



গবর্ণমেন্ট গোজেট

TUESDAY, JULY 4, 1871.

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৪ জুলাই।

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 3rd June 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 17th idem, is hereby promulgated for general information :—

ACT NO. IX OF 1871.

An Act for the construction of a Bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta.

WHEREAS it is expedient that a bridge should be constructed across the river Hooghly between Howrah and Calcutta; It is enacted as follows :—

I.—The following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them, unless where a contrary intention shall appear from the context :—

The word " Commissioners" shall mean the " Commissioners" Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta incorporated by Act V of 1870, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট।

(৩৫) ব্যবস্থাপন কর্তৃবিভাগ।

বঙ্গদেশের সত্ত্বসভাধিক্ষিত শ্রীযুক্ত মেঠেনেক গবর্নর
সাহেব ১৮৭১ সালের ৩০ তারিখে উক্ত
সভাবরে এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং
মহিমবর শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনারেল সাহেব এই সালের ১৭
তারিখে অনুমোদন করাতে তাঁরা সাধারণের জ্ঞানার্থে
প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৯ আইন।

হাবড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর
দেখু নিম্নান্বয় করিবার নিয়ম আইন।

হাবড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর দেখু
নিম্নান্বয় কর্তৃবিহীন, এই
হেতু নিম্নলিখিত বিধান
করা গেল।

১ বারা। এই ধারার নিম্নলিখিত কথার ও শব্দের
অর্থকরণের ধারা। যে অর্থ নিরূপণ হইয়াছে,
পূর্বাপর কথার ভাবান্তর
প্রকাশ না হইলে সেই কথার ও শব্দের সেই অর্থ
পরিচ্ছে হইবে।

সত্ত্বসভাধিক্ষিত বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত মেঠেনেক গবর্নর
সাহেবের অনুমতি ১৮৭০ সা-
"ক্ষিপ্যস্বর।"
লের ৫ আইনধারা কলি-
কাতা বন্দরের উৎকর্ষ সাধন করণার্থে বেশ্কমিশ্যুন্ডেরো
সমাবাহিত হন, "ক্ষিপ্যস্বর" শব্দে তাঁর সিগকে
বুবাইবে।

" Magistrate" includes a Justice of the Peace for Calcutta and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate.

II. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to cause Power to make a bridge, a bridge to be constructed across the river Hooghly,

between Calcutta and Howrah, at such place at or near Armenian Ghât as he may select, and also such ways and approaches to such bridge as he shall deem necessary, and to cause to be maintained such bridge and approaches.

III. The said Lieutenant-Governor shall form a scale of tolls, fees, and charges for the use of the said bridge, and may from time to time vary such scale; and such tolls, fees, and charges shall be leviable in respect of the several matters mentioned in the schedule hereto annexed: Provided always that such tolls, fees, and charges shall not exceed the respective rates mentioned in the said schedule, and that it shall be lawful for the Lieutenant-Governor to exempt from payment of tolls all or any passengers or goods conveyed on the East Indian Railway or all or any carriages or persons using the said bridge for the purpose of going to or returning from the station of the said Railway at Howrah.

IV. Towards meeting the charges incurred in the construction and maintenance of the said bridge and approaches, the Lieutenant-Governor of Bengal may levy or cause to be levied, from the date of the opening of the said bridge for traffic, the following fees on goods and passengers conveyed on the railway of the East Indian Railway Company into and from the station at Howrah, viz.—

On every maund of goods ... 2 pie.

On every passenger 8 "

Provided that the said Lieutenant-Governor may at any time lower the said fees, and may also exempt any goods or any passengers from payment of the said fees.

মার্কিটেট শব্দে কলিকাতার শাস্তিরকার্য অভিযন্তা "মার্কিটেট" এবং যে ব্যক্তি মার্কিটেটের সকল কি অন্যতর ক্ষমতা-বলে কার্য করেন তিনিও গণ্য ইতি।

২ ধারা। বঙ্গদেশের আবৃত লেপ্টেমেন্ট গবর্নর সেতু করিবার ক্ষমতার তাহার নিকট যে কানুকথা।

হইতে কলিকাতার ও হাবড়ার মধ্যে হুগলী নদীর উপর সেতু নিয়মান্বয় করাইতে পারিবেন। ও সেই সেতুতে পার্হচিবার যে পথ আবশ্যিক আনন্দ করেন তাহা অন্তত করাইতে এবং সেই সেতু ও তাহাতে পার্হচিবার পথ উক্ত করিবার উপায় করাইতে পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত সেতুদিয়া গমনাগমন করিবার নিয়মিত যত মাসুল ও কী ও ধরচ লাগু লাইবার ক্ষমতার গিরে আবৃত লেপ্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবে ইহার এক কর্তৃ অক্ষত করাইবেন ও সময়েই তাহা পরিবর্তন করিতে পারিবেন। এই আইনের তফসীলে বেই বিষয়ের উপর সেই মাসুল ও কী ও ধরচ লওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু এ তফসীলে যে ক্ষেত্রের উপর যত পরম্পরা মিলপৎ হইল মাসুল ও কী ও ধরচ বলিয়া তাহার অধিক লওয়া যাইতে পারিবে না। আরো ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের বাড়া যে বার্কিয়া যায় কিম্বা যে মাল চালান হয়, এবং হাবড়ার উক্ত রেলওয়ে ক্ষেত্রে যাইবার কি তথ্যাইতে আসিবার মিথিতে যে গাড়ী কিম্বা যে বার্কিয়া এই সেতুর উপর যাব আবৃত লেপ্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব তাহার সকল কি কোম্পানি ব্যক্তিকে কিম্বা সকল কি কোম্পানি মাসুলহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। উক্ত সেতু ও তথার পার্হচিবার পথ প্রক্রিয়া কী আনন্দ করিবার কথা। ও রক্ষা করিবার ধরচ পো-কী আনন্দ করিবার কথা। যাইবার নিয়মিত, বাবি-অজ্ঞবাদিমির জন্মে সেই সেতু খুলিবার তাৰিখ-অবধি যত মাল ও যত লোক ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির রেলপথে যাইবার নিয়মিত শবড়ার টেণ্টে যাব কিম্বা সেই রেলপথবাবা আনন্দ হইয়া এই ক্ষেত্রে হইতে আইনে বঙ্গদেশের আবৃত লেপ্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব সেই তাৰিখঅবধি এই ব্যক্তিমূলে ও হ্যালের উপর ইইই কী আনন্দ করিবেন বা করাইবেন। অধীক্ষণ

মালের মুদ্রণতি ... ২ পাই
ব্যক্তিগতি ... ৩ পাই।

পঞ্চ উক্ত আবৃত লেপ্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব কোম্পানির উক্ত কী মূল করিতে পারিবেন এবং কোম্পানি কিম্বা কোম্পানির সেই ফৌজহইতে নিঙ্কতি দিতে পারিবেন ইতি।

It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to advance for the construction of the said bridge and approaches thereto such sums out of the funds as from time to time may be in that sanctioned by the Governor General of India in Council. Interest at the rate of four-and-a-half centum per annum shall be charged on sums respectively on the 31st day of March and the 30th day of September in each year from respective dates upon which such sums shall have been advanced up to the date of the opening of said bridge for traffic; and all sums so advanced for interest as aforesaid shall be deemed sums advanced within the meaning of this Act.

The said Lieutenant-Governor shall cause such accounts as he shall think fit to be kept of all expenditure in or about the construction or maintenance of said bridge and approaches, and the collection of such tolls, fees, or charges, or otherwise in respect of the said bridge, and the payment of it which may from time to time be payable to the Secretary of State for India in Council, or of the income derived from such tolls, fees, charges, and shall from time to time apply such income which shall remain of such income, defraying thereout the current expenses in relation to such bridge, and interest paid, in repaying to the Secretary of State in Council all sums which shall have been advanced from the public funds for the construction of said bridge and approaches.

It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor of Bengal at any time after the commencement of this Act, if he think fit, to obtain the assent of the Commissioners at a meeting, or published in the *Calcutta Gazette*, to the said Commissioners to carry out the objects of this Act.

When and so soon as the Commissioners shall be so appointed, the Commissioners, subject however to the provisions hereinafter in that behalf provided, shall and may have and exercise all the powers and authorities, and shall perform all the acts and by Sections V to VIII (both inclusive) of this Act or any of them, or in aid of or imposed on the said Lieutenant-Governor.

১০ ধাৰা। ব্ৰিলভাষ্টিত ভাৰতবৰ্ষের শ্ৰীযুক্ত গবণ্ডু কেমুল সাহেব সেতু অনুত্ত কৱিবাৰ ছি। সেতু নিৰ্মাণ ও সেতুতে চিত রাজকীয় ধৰ্ম ব্যাই পঞ্জহিবাট পথ অনুত্ত কৱিবাৰ কৰিব।

কৱিবাৰ মিহিতে সময়েই ঢাকাকোৰাইতে যত টাকা পথ কৱিতে অনুমতি দেল, উক্ত শ্ৰীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবণ্ডু সাহেব এ কাৰ্যৰ মিহিতে সেই টাকা অধিয় দিতে পাইবেন। উক্ত টাকা যেই তাৰিখে দেওয়া আৰ সেইই তাৰিখে আৰপি বাণিজ্যাদিৰ নিৰ্মাণ এই সেতু বা পুলিবাৰ ভাৰতখণ্ডৰ প্রতি বৎসু যাচ মাসেৰ ৩১ তাৰিখে ও সেপ্টেম্বৰ মাসেৰ ৩০ তাৰিখে বৎসু যাচকৰা মাত্ৰে চাৰিটাকাৰ হিসাবে মূল লঙ্ঘা যাইবে। এবং পুৰোকৃত যত টাকাৰ উপত সেই মূল লঙ্ঘা বাচ তাৰা এই ধাৰাট অৰ্থমতে আগাৰ দেওয়া টাকা বলিয়া আন হইবে ইতি।

১১ ধাৰা। উক্ত সেতু ও তাৰাতে পঞ্জহিবাট পথ নিৰ্মাণ ও বৃক্ষ কৱণ ও সেতু সম্পৰ্কীয় উক্ত মাসুল কৰণ।

ও কৌ ও খৰচা আদাৰ কৃতগ্ৰাহ্যত কাৰ্য্য যত টাকা ধৰচহয়, এবং ভাৰতবৰ্ষে পক্ষে ব্ৰিলভাষ্টিত শ্ৰীযুক্ত কেট মেকেটোৱী সাহেবকে সময়েই যে মূল দেনা হয়, এবং এই মাসুল ও কৌ ও খৰচা বাচা যত টাকা আৰ হয়, শ্ৰীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবণ্ডু সাহেব ইহার ধৰণৰ হিসাব রাখিব বাবে উচিত বোধ কৰেন রাখিবাৰ নিয়ম কৱিবেন। সেই আৱহাইতে সেতুসংক্ৰান্ত চলিত ধৰচ দেওয়া গোলে পৰ যাবা অবশিষ্ট আকে এই সেতু ও তাৰাতে পঞ্জহিবাৰ পথ নিৰ্মাণ ও বৃক্ষ কৱণেৰ অন্মে ঢাকাকোৰাইতে যে টাকা অধিয় দেওয়া গোল সেই টাকা ও পুৰোকৃত মূলেৰ পরিশোধে এই অবশিষ্ট টাকা ভাৰতবৰ্ষে পক্ষে ব্ৰিলভাষ্টিত শ্ৰীযুক্ত কেট মেকেটোৱী সাহেবকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধাৰা। বজৰদেশেৰ উক্ত শ্ৰীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবণ্ডু সাহেব এই আইন প্ৰচলিত হইবাৰ পৰ কোন সময়ে বিহিত বোধ কৱিলে, ও সভাৰ কৰিবিষ্ট কমিশ্যনৰ সম্পত্তি লইয়া কলিকাতা গোৱেটে আছা অকাল পুৰুষ এই আইনেৰ উদ্দেশ্য সমস্ত কৰিবাৰ অন্মে উক্ত কমিশ্যনৰ নিযুক্ত কৱিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধাৰা। এই আইনেৰ ৫ অধিখিল পৰ্যাপ্ত সমষ্টি কিম্বা অন্যতাৰ ধাৰাক্ষমে শ্ৰীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবণ্ডু সাহেবেৰ শক্তি ও কৰ্ত্তব্যকৰ্ম কমিশ্যনৰ সমস্ত পক্ষে পৰিবহণ কৰিব। উক্ত শ্ৰীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবণ্ডু সাহেবেৰ প্রতি বেশ শক্তি ও কৰ্ত্তব্য পৰিবহণ কৰিব।

ও কৰ্ত্তব্য পৰিবহণ কৰিব কৰ্ত্তব্য অন্যতাৰ হইয়াছে, কমিশ্যনৰ সমস্ত পক্ষে কৰ্ত্তব্য কৰ্ত্তব্য কৰিব। উক্ত পক্ষে কৰ্ত্তব্য কৰ্ত্তব্য কৰিব। উক্ত পক্ষে কৰ্ত্তব্য কৰ্ত্তব্য কৰিব। উক্ত পক্ষে কৰ্ত্তব্য কৰ্ত্তব্য কৰিব।

V. The said Lieutenant-Governor may appoint

Appointment of person to collect tolls and take charge of bridge. such person or persons as he shall think fit to collect tolls, fees, and charges under this

Act, and also to take charge of the said bridge and to superintend the traffic thereon.

VI. It shall be lawful for the Lieutenant-

Lieutenant-Governor may make bye-laws. Governor of Bengal from time to time to make bye-laws for the guidance of

persons employed by him under this Act; for the safe and convenient use of the bridge to be constructed under the provisions of this Act, and approaches thereto; for the passage of ships, boats, and vessels through the said bridge; for the mode of payment and levy of the tolls, fees, and charges leviable under this Act; or otherwise for carrying out the purposes of this Act; and from time to time to vary, alter, or revoke any such bye-law so made by him.

VII. No penalty for any one infringement of a bye-law shall exceed one

Penalty for infringement of bye-law. hundred Rupees, nor in case of a continuing infringement shall any penalty exceed fifty Rupees per diem, for every day after notice of such infringement shall have been given by or on behalf of the said Lieutenant-Governor to the person guilty of such infringement.

VIII. The Lieutenant-Governor of Bengal shall cause the said bye-laws, and the tables of tolls, fees, and charges leviable, to

Bye-laws and tables of tolls to be exhibited. be printed in the English, Hindustani, Hindi, and Bengali languages and characters, and to be hung up and kept hung up at the approaches to the said bridge.

IX. It shall be lawful for the East Indian

Power to collect tolls through East Indian Railways Company. Railway Company and the said Lieutenant-Governor to make such arrangement or agreement for the collection of tolls, fees, and charges by the said Company in respect of persons, animals, carriages, and goods crossing the said bridge to or from the station of the said Company at Howrah, or conveyed into or from the said station, as to the said Company and the said Lieutenant-Governor shall seem fit, and upon such agreement being made the said Company shall levy the said tolls, fees, and charges.

৫ ধাৰা। উক্ত জীৱন্ত লেপ্টেমেণ্ট গবৰ্নৰ সাহেব

এই আইনসত মাসুল ও কী ও খুচু আদাৰ কৰিবাৰ অন্য এবং উক্ত সেতুৰ আধুক্যতা কৰিবাৰ অন্য ও ভাসাৰ উপর যে বাকিমানি চলে তাহাৰ কল্পনাম কৰিবাৰ মিষ্টি যে বাকিকে কিম্বা যে বাকিমিগকে উচিত বেঁধ কৰেন নিযুক্ত কৰিবত পাৰিবেন ইতি।

৬ ধাৰা। বঙ্গদেশেৰ জীৱন্ত লেপ্টেমেণ্ট গবৰ্নৰ সা-

হেব এই আইনসত যে বাকিমিগকে কৰ্ম কৰিতে নিযুক্ত কৰিবেন সময়েৰ তাহাৰমেৰ কাৰ্য পঞ্জি সৰ্বাইবাৰ মিষ্টি, এবং এই আইনেৰ বিধামসত যে সেতু কৰা থায় তাহাৰ উপৰ দিয়া মিৱাপনে 'ও জুবিশামতে যাইবাৰ মিষ্টি, ও সেই সেতুৰ মধ্য দিয়া আইনেৰ ও লোকালি যাইবাৰ মিষ্টি, এবং এই আইনসত যে মাসুল ও কী ও খুচু আদাৰ হইতে পাৰিবে ভাসাৰ মিষ্টি ও আদাৰ কৰিবাৰ, এবং এই আইনেৰ কাৰ্য সকল কৰিবাত অন্য অন্য বিবেয়ে উপবিধি কৰিতে পাৰিবেন। ও আপমাৰ কৃত সেই উপবিধি সময়েৰ মতান্তৰ বা পৰিবৰ্তন বা বৃহিত কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

৭ ধাৰা। কোম উপবিধি একবাৰ লজ্জম হইলে

তাহাৰ এক শত টাকাৰ অধিক মণি হইবে না। কোম

বাকি নিয়ত লজ্জম কৰিতে পাকিলে জীৱন্ত লেপ্টেমেণ্ট গবৰ্নৰ সাহেবেৰ ধাৰা কিম্বা তাহাৰ পকে অন্য ব্যক্তিৰ ধাৰা সেই লজ্জম দোহৰে মোটিম দেওয়া গোলে পৰ এ ব্যক্তি যত নিয়ে তাহা লজ্জম কৰে দিমপ্রতি তাহাৰ পথাশ টাকাৰ অধিক মণি হইতে পাৰিবে না ইতি।

৮ ধাৰা। বঙ্গদেশেৰ জীৱন্ত লেপ্টেমেণ্ট গবৰ্নৰ উপবিধি ও মাসুলেৰ কৰ্ম লটকাইৱা রাখিবাৰ কথা।

কোম নিয়ত লজ্জম কৰিতে পাকিলে জীৱন্ত লেপ্টেমেণ্ট গবৰ্নৰ সাহেবেৰ ধাৰা কিম্বা তাহাৰ পকে অন্য ব্যক্তিৰ ধাৰা সেই লজ্জম দোহৰে মোটিম দেওয়া গোলে পৰ এ ব্যক্তি যত নিয়ে তাহা লজ্জম কৰে দিমপ্রতি তাহাৰ পথাশ টাকাৰ অধিক মণি হইতে পারিবে না ইতি।

৯ ধাৰা। কাবড়াৰ ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়েৰ যে টেশন

আছে তাহাৰইতে আসিতে কিম্বা তথাৰ বাহিতে যে পৰোক্ষামিৰি ধাৰা মাসুল ও কী ও খুচু আদাৰ কৰিবাৰ ক্ষমতাৰ কথা।

ধাৰা কিম্বা যে কাল প্ৰতি এ টেশনে কিম্বা তথাৰ কাবড়াৰ ইষ্টইণ্ডিয়া রেলওয়েৰ যে পৰোক্ষামিৰি ধাৰা মাসুল ও কী ও খুচু আদাৰ কৰা যাইবে বঙ্গদেশেৰ জীৱন্ত লেপ্টেমেণ্ট গবৰ্নৰ সাহেবেৰ ও কোম্পানিৰ সঙ্গে সেই মাসুল আদাৰ কৰিবাৰ সেই নিয়ম ও কৰাৰ কৰিবেন। এবং সেই নিয়ম কৰা গোলে এ কোম্পানি ও মাসুল ও কী ও খুচু আদাৰ কৰিবেন ইতি।

And all property procured for the construction of the said bridge and the approaches thereof, and the said bridge and approaches, and the tolls, fees, and charges thereof, and the right to enforce all contracts respecting the same, shall become vested in the Commissioners.

XIV. All property vested in, or acquired by, the Commissioners under or

Property of Commissioners to be applied for purposes of this Act.

under or by virtue of this Act, and all moneys payable to them under or by virtue of this Act, shall be held in trust for the payment of all sums which from time to time shall be payable to the Secretary of State for India in Council for moneys advanced or applied, or to be advanced or applied by or on behalf of the said Secretary of State for India in Council for the construction of a bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta, or otherwise under the provisions of this Act, and subject thereto upon trust for the purposes of this Act, and not otherwise. And nothing in this Act contained shall be construed so as to render the said Commissioners liable to make good any moneys payable by them under the provisions of this Act, or otherwise in relation to the said bridge, except out of property and moneys held by them in trust as aforesaid.

XV. The aggregate sum which may under the provisions of Section X of this Act become payable from the Commissioners to the said

Secretary of State shall be by them re-paid to him in thirty equal annual instalments, the first of such instalments to be paid on the 1st day of April, which shall be next after the completion of twelve calendar months from the date of the opening of the said bridge for traffic, and the other instalments to be paid respectively on the 1st day of April in every year, computing from the day fixed for the payment of the first of such instalments.

XVI. Interest at the rate of four-and-a-half per cent. per annum shall be paid by the Commissioners to the said Secretary of State upon the aggregate amount which for the time being may be payable to him from them upon the 31st day of March and the 30th day of September in each year, the first of such payments of interest to be calculated from the date of the opening of the said bridge for traffic and to be made on the 31st day of March or the 30th day of September, whichever may first happen next after the opening of the said bridge for traffic.

উক্ত মেতু, ও সেতুতে পাইছিবার পথ প্রদত্ত করিবার অন্য যত বিষয় করা করিশ্যামুদের প্রতি স- যার ভাল, ও সেই মেতু স্পষ্টি বর্তিবার কথা।

ও তাহার উপর মানুল ও ফী ও খরচা, ও করিবারের সকল চূক্ষি প্রবল করিবার অধিকার, এই সকল ঐ করিশ্যামুদের প্রতি বর্তিবে ইতি।

১৪ থারা। এই আইনকর্তব্যে কিম্বা তাহার বলে করিশ্যামুদের প্রতি যত সম্পত্তি করিশ্যামুদের সম্পত্তি বর্তে কিম্বা তাহার যত এই আইনের কার্যে অ-সম্পত্তি আপন হল, ও এই আ-যোগ করিবার কথা।

ইনক্রমে কিম্বা তাহার বলে যত টাকা তাহারদের নিকট দেনা হল, তাহা তাহারদের হাতে স্বাক্ষরণ দাকিবে, এবং হাবড়ার ও কলিকাতার মধ্যে হগলী মদীর উপর মেতু নির্মাণ করিবার নি-মিত, কিম্বা এই আইনের বিধানমত কল্য কার্যের নি-মিত কারতবর্বের পক্ষ স্ত্রিমত্বাধিষ্ঠিত শৈযুক্ত টেট সেকেটারী সাহেবের হে টাকা অধিব দেওয়া যাব বা আয়োগ হয় কিম্বা অগ্রিম দেওয়া যাইবে কি প্রয়োগ করা যাইবে, তৎক্ষেত্রে ম্ত্রিমত্বাধিষ্ঠিত কারতবর্বের শৈযুক্ত টেট সেকেটারী সাহেবের হে সময়ে যে টাকা পাওনা থাকে পূর্বোক্ত টাকাহাইতে সেই দেনা শোধ করিতে হইবে। গরে এই আইনের কার্যে স্বাক্ষরণ এ টাকা আয়োগ হইবে প্রকারান্তরে নহ। এবং এই আইনের বিধানমতে কিম্বা উক্ত মেতু সম্পর্কে উক্ত করিশ্যামুদের প্রকারান্তরে যে টাকা দেনা হল, পূর্বোক্তদের আগন্নামুদের নিকট স্বাক্ষরণ ও টাকাহাইতে তাহার তাহা দিবেন। কিন্তু তাহার মিলে যে এ টাকার সাথী এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে নাইতি।

১৫ থারা। এই আইনের ১০ থারার বিধানমতে ইল বশ শোধ করিবার উক্ত শৈযুক্ত টেট সেকেট- কর্তব্যে। করিবার নিকট করিশ্যামুদের হোটে যত টাকা দেনা হল, তাহা তাহারদের ধারা ত্রিশ বৎসর ব্যাপিরা সমান কিস্তি করিয়া পরিশোধ করা যাইবে বাণিজ্যাদি কার্যের নিমিত্ত এ সেতু যে দিন থোকা যাব সেই দিনাবধি ইঙ্গলণ্ডীর পক্ষিকারত বাসন মাল গত হইলে পর যে আপিল বাস আইনে তাহার প্রথম দিনে প্রথম দিনে ইঙ্গলণ্ডে আপিল বাস আইনে তাহার প্রথম দিনে প্রথম দিনে অবধি হিসাব করিয়া আপন সকল কিভি বৎসর ২ আপিল বাসের প্রথম দিনে দিনে হইবে ইতি।

১৬ থারা। উক্ত শৈযুক্ত টেট সেকেটারী সাহেবের নিকট করিশ্যামুদের হে সময়ে মোটে যত টাকা দেনা হল, তাহার উপর তাহার ভাল, ও সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখে ও সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখে বৎসর শতকরা মাত্রে চারি টাকার হিসাবে স্বুদ দিবেন। বাণিজ্যাদি কার্যের নিমিত্ত উক্ত মেতু যে দিন থোকা যাব সেই দিনাবধি মেই জন্যে উপর মুদ চলিবে ও বৎসর ২ মাত্র মাসের ৩১ দিন অথবা সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ দিন ইহার মধ্যে যেটি প্রথম আইনে মেই দিনে এ স্বুদ প্রথম দেনা হইবে ইতি।

XVII. Notwithstanding the provisions of Section XIV, it shall be lawful for the Commissioners, if they think fit, out of any moneys

which may come to their hands under the provisions of this Act, to re-pay to the said Secretary of State in Council any sum or part thereof which for the time being may remain payable to him under the provisions of this Act for principal, although the time fixed by the said section for the re-payment of the same shall not have arrived. Provided always that no such re-payment shall be made of any sum less than five thousand Rupees, nor of any sum not being a multiple of five thousand Rupees, and from and after any such re-payment no further sum as interest shall be payable to the said Secretary of State in Council in respect of the sum which shall have been so re-paid.

XVIII. Whenever the half-yearly accounts to be laid before the Lieutenant-Governor of Bengal under

Application of surplus income.

the provisions of this Act shall show a surplus of income over expenditure, such surplus or so much thereof as the said Commissioners shall think fit may be invested by the Commissioners in the purchase in their corporate name of Government securities, and the interest thereof may be accumulated and invested in like manner, with power to the Commissioners at any time to dispose of any such securities, and to apply the proceeds and interest thereof, with the sanction of the Lieutenant-Governor, in or towards any of the purposes of this Act. The said Government securities shall be held by the said Commissioners in trust for the purposes of this Act and not otherwise.

XIX. The salaried Chairman or salaried Vice-Chairman of the Commissioners shall at a meeting, to be held within two months

An estimate of income and expenditure to be submitted annually to the Commissioners.

after the Commissioners shall have been appointed, lay before the Commissioners a separate estimate of the expenditure and income under this Act of the Commissioners for the period which shall be to come from the date of their appointment up to the 1st day of April then next ensuing; and shall also at a meeting, to be held in the month of February in each year, lay before the Commissioners a like estimate of such income and expenditure for the year commencing on the 1st day of April then next ensuing. Every such estimate shall be in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall by an order published in the *Calcutta Gazette* direct. Provided always that such estimate shall be completed and

১৭ ধাৰা। এই আইনের বিধানসভতে কমিশ্যনৱদেৱ হাতে যে টাকা আইনে দেখা হইবাৰ ভাৰিখেৱ পূৰ্বে শোধ কৰিবাৰ অধিকার হাতাহাতীকৰণ কৰিবাৰ অধিকার হাতে।

সত্ত্বাধিষ্ঠিত জীৃত মেকেটে সাহেবেৰ পাওলা মূল টাকা শোধ কৰা উচিত বোধ কৰিলে, ১৪ ধাৰাৰ বিধান সভুও এবং উক্ত ধাৰামতে এই টাকা শোধ কৰিবাৰ সময় উপস্থিতি আইনেও তাহারা ডেকাল আপনাবদেৱ দেখা টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ শোধ কৰিতে পারিলেন। কিন্তু খণ্ডশোধ পাঁচ সহস্র টাকাৰ কিছী পাঁচ সহস্রে গুণিকৰে স্থান কথন রিতে পারিবেন না। ও বধেৰ সেই অংশ শোধ হইবাৰ দিনাৰি অধিসত্ত্বাধিষ্ঠিত উক্ত জীৃত মেকেটে সাহেবেৰ পক্ষে সেই অংশেৰ উপর আৰ সুন চলিবে না ইতি।

১৮ ধাৰা। এই আইনের বিধানসভতে বঙ্গদেশেৰ উক্ত লেপ্টেমেন্ট গবণ্ডৰ সাহেবেৰ সম্মুখে ছয়ৰ মাৰ্গে হাতে তাহাৰ কথা।

সেৱ যে হিসাৰ অৰ্পণ কৰিতে হইবে তস্তাৱা ব্যায়াপেক্ষ। অধিক আৱ প্ৰকাশ হইলে, কমিশ্যনৱদেৱ সেই উক্ত টাকা, কিম্বা তাহাৰ যে অংশ বিহিত ভাল কৰিলে সেই অংশ লইয়া আপনাবদেৱ সন্দৰ্ভাবিত নামে কোম্পানিৰ কাগজ কৰ কৰিতে পারিবেন। ও তাহাৰ সুন আমা হইলে তাহাণ লইয়া সেইকুণ কাৰ্য কৰিতে পারিবেন। এবং কমিশ্যনৱদেৱ কোম সময়ে উক্ত কোম কাগজ বিক্ৰি কৰিয়া অৰ্থুত লেপ্টেমেন্ট গবণ্ডৰ সাহেবেৰ অনুমতি লইয়া তাহাৰ উৎপন্ন টাকা ও সুন এই আইনেৰ অন্তত কাৰ্য প্ৰযোগ কৰিতে কমতাপন্ন হইবেন। উক্ত কমিশ্যনৱদেৱ এই কোম্পানিৰ কাগজ এই আইনেৰ কাৰ্যাবৰ্ত্ত ন্যূনতমৰূপ বাধিবেল অকাৰান্তৰে নৱ ইতি।

১৯ ধাৰা। কমিশ্যনৱদেৱ নিযুক্ত হইলে পৰ ট্ৰেডিং অৱ্যায়েৰ অধিবাদিক কিম্বা বৈধিক বৈধ কমিশ্যনৱদেৱ অৰ্পণ কৰিবাৰ পতি ছই মাসেৰ মধ্যে অধিবেশন কৰিয়া আপনাবদেৱ নিযুক্ত হইবাৰ সম্বাৰ্ধ তৎপৰতাৰ অধিবাদ কৰিবেন।

এই অৱিনমতে কমিশ্যনৱদেৱ যত টাকা আৱহণ্যাৰ হইবাৰ সন্দৰ্ভে তাহাৰ অৰ্পণ কৰিবেন। আগো তাহাণ। অতি-বৎসুৰ ফেক্টোৱি মাসে অধিবেশন কৰিয়া উৎপন্ন আগ্নিল মাসেৰ অথবা দিবসাৰ্বণি এক বৎসুৰ যত টাকা আৱ ও ব্যৱ হইবাৰ সন্দৰ্ভে এই কমিশ্যনৱদেৱ সম্মুখে ইছারণ ভক্তপ অনুমতি অৰ্পণ কৰিবেন। বঙ্গদেশেৰ উক্ত লেপ্টেমেন্ট গবণ্ডৰ সাহেব কলিকাতা গোতেটে অনুজ্ঞাপত্ৰ অকাশ পুৰক যে পাঠ মিৰগণ কৰিবেন উক্ত পত্ৰে অতোক অনুমতি সেই পাঠে অনুত্ত কৰা বাইবে, তাহাৰ পুৰ সম্পূৰ্ণ সুন দিন

printed, and a copy thereof sent by post or otherwise to each Commissioner, at least ten clear days prior to the meeting before which the estimate is to be laid.

XX. It shall be in the discretion of the Commissioners at such meeting by resolution to pass or to reject, or to modify or alter such estimate, and pass such estimate so modified or altered.

XXI. Every such estimate, when passed by the Commissioners in pursuance of the provisions of this Act, shall be submitted to the Lieutenant-Governor of Bengal, and it shall be lawful for such Lieutenant-Governor either to approve of such estimate or to return the same with his remarks thereupon, and the Commissioners shall forthwith at a meeting proceed to re-consider such estimate in reference to such remarks, and to modify or alter the same and to re-submit such estimates to the said Lieutenant-Governor, and it shall not be lawful for the Commissioners to expend any greater sum under such estimate than shall be approved by the said Lieutenant-Governor.

XXII. After the repayment of all sums advanced under the provisions of Section X of this Act, whenever an estimate is submitted or re-submitted pursuant to the next preceding section, if the Government securities then held by the Commissioners shall have been declared by them at a meeting, and shall be considered by the Lieutenant-Governor to form a sufficient reserve fund for the purposes of this Act, then the said Lieutenant-Governor shall so regulate the scale of fees, tolls, and charges in relation to the said bridge as that the probable income derivable therefrom shall be no more than is sufficient to defray the expenditure set forth in the said estimate.

XXIII. It shall be lawful for the Commissioners, in the course of any year for which an estimate shall have been approved by the Lieutenant-Governor, to cause a supplemental estimate for the residue of such year to be prepared and laid before the Commissioners at a meeting, and thereupon such proceedings shall be had as in and by Sections XIX, XX, and XXI, are directed to be had with respect to the estimate therein mentioned.

Power to make supplemental estimate.

[Government Gazette, 4th July 1871.]

ধাক্কিতে এই অনুমানপত্র প্রস্তুত ও মুদ্রিত হইয়া থান্ডেক অম কমিশ্যনরের লিকট একটি খালি ডাকবোগে কিম্বা অন্য একারে পাঠাইতে হইবে ইতি।

২০ ধারা। উক্ত সভায় কমিশ্যনরের বিচিত্র বিবেচনায়তে নির্বাচিত করিয়া এই অনুমানপত্র প্রাপ্তি কিম্বা অ-প্রাপ্তি করিতে কিম্বা সভাপত্র বা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ও সেই সভাপত্রিত কি পরিবর্ত্তিত অনুমানপত্র প্রাপ্তি করিতে পারিবেন ইতি।

২১ ধারা। কমিশ্যনরের এই আইমের বিধানমন্দিরে প্রস্তুত অনুমানপত্র প্রাপ্তি করিলে তাহা বঙ্গদেশের শ্রীবৃক্ষ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের স্বীকৃত অনুমোদন করিতে পারিবে।

২২ ধারা। কমিশ্যনরের এই আইমের বিধানমন্দিরে প্রস্তুত অনুমানপত্র প্রাপ্তি করিলে তাহা বঙ্গদেশের শ্রীবৃক্ষ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের স্বীকৃত করিতে পারিবে। তিনি তাহা অনুমোদন করিতে পারিবেন, অথবা তাহার স্বাক্ষরে আগমন করিয়া তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন। তাহা হইলে কমিশ্যনরের অঙ্গীকৃত সভা করিয়া এই মন্তব্য করার উপলক্ষে সেই অনুমানপত্র পুনর্বিবেচনা করিতে প্রযোজ্য হইবে। এবং সভাপত্র কিম্বা পরিবর্তন করিয়া উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের স্বীকৃত পুনর্বিবেচনা করিতে পারিবেন। এবং সভাপত্র করিবেন। উক্ত শ্রীবৃক্ষ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যত টাকা অনুমোদন করেন করিয়া আইমের অধিক ব্যায় করিতে পারিবেন না ইতি।

২৩ ধারা। এই আইমের ১০ ধারার বিধানমন্দির যে শক্তি এবং প্রচুর হইলে টাকা আংগুষ্ঠ দেওয়া যাব শাহুল দ্বারা করিবার কথা। তাহা শোধ হইলে পর ইহার পূর্ব ধারাকুসারে যে সময়ে অনুমানপত্র অর্পণ কিম্বা পুনর্বিবেচনা করিয়ে দেই সময়ে কমিশ্যনরের লিকটে যত টাকার কোম্পানির কাগজ থাকে তাহারা অধিবিক্ত হইয়া যাবি এই আইমের কাগজের উপলক্ষে সকল ধনস্বত্ত্ব তত টাকা প্রচুর করেন এবং শ্রীবৃক্ষ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবও যাদ ডজ্জন বোধ করেন, তবে উক্ত সেতু সম্পর্কে কী ও মামুল ও ধরচ আদার করণ যারা যত টাকা আর হইলে উক্ত অনুমানপত্রের লিখিত ব্যায় পোষাইবার সন্দৰ্ভে অমিক কী ও মামুলাদি লইবার বিধান করিবেন ইতি।

২৪ ধারা। শ্রীবৃক্ষ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে পরিশিক্ষিত অনুমানপত্র করিবার ক্ষমতার কথা। বৎসরের অনুমানপত্র অনুমোদন করেন কমিশ্যনরের বিধান করিবার ক্ষমতার কথা। সেই বৎসরের মধ্যে এই বৎসরের অবশিষ্ট কালের পরিশিক্ষিত অনুমানপত্র প্রস্তুত করাইয়া সভাগত করিশ্যনরের স্বীকৃত অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে, ১৯ ও ২০ ও ২১ ধারার উদ্বিধিত অনুমানপত্র লইয়া যেুক্ত কার্য করিবার বিধান ব্যবস্থা সেই পরিশিক্ষিতপত্রে লইয়া ডজ্জন কার্য হইবে ইতি।

XXIV. No bye-law or alteration or revocation
of a bye-law made by the
Commissioners, shall have
effect until the same shall have been approved by
the Lieutenant-Governor of Bengal by an order
published in the *Calcutta Gazette*, and no bye-law
made by the Commissioners shall be approved by
the said Lieutenant-Governor until it shall have
been published for three weeks successively in the
Calcutta Gazette; and when such bye-law shall
have been so approved, all courts of law shall
take judicial notice thereof.

XXV. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by an order published in the *Calcutta Gazette*, to revoke, and make void any bye-law made by the Commissioners.

XXVI. When and so soon as the Commissioners shall be so appointed certain provisions of Act V of 1870 extended. as aforesaid, all the provisions contained in Sections XVII, XVIII, XIX, XXI, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, XXIX, XXX, XXXI, XXXIII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, LII, LIII, LXXVI, LXXIX, LXXX, LXXXVIII, LXXXIX, XC, and XCI of the said Act V of 1870, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall apply to this Act as if the said sections were re-enacted herein; and this Act and the said sections of the said Act shall for the purpose of the construction of this Act be read and construed together.

XXVII. No suit or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for anything done or professing or purporting to be done in pursuance of this Act without giving to such person a month's previous notice of the intended proceeding and of the cause thereof, nor after tender of sufficient amends, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of suit or other proceeding.

XXVIII. No person shall be entitled to any compensation for any loss or injury which he may sustain by reason of any obstruction to the navigation of the said river which may be caused by the said bridge, or by anything done in the construction thereof.

୨୫ ଥାରୀ । କହିଶ୍ୟମରେଣୁ ଉପବିଷ୍ଟ କରିଲେ କିମ୍ବା
ଉପବିଷ୍ଟର ଅନୁଯୋଦନରେ ଉପବିଷ୍ଟ ପତ୍ରିବର୍ତ୍ତନ କି ରହିଛି
କରିଲେ ସମ୍ବନ୍ଦେଶେର ଭୂତ
କଳିକାତା ଗେଜେଟ୍ ଅନୁଯୋଦନ ମା କରିଲେ ତାହା ପ୍ରବଳ ହିଲେ ମା । ଏବେ
କହିଶ୍ୟମରେଣୁ କୃତ କୋଳ ଉପବିଷ୍ଟ କଳିକାତା ଗେଜେଟ୍
ଜ୍ଞାନଃ ତିମ ମଣ୍ଡାର ପ୍ରକାଶ ମା ହିଲେ ଉତ୍ତର ଲେଟେରେସ୍‌ଟ୍
ଗରଣ୍ଟ୍ ଜାହେବ ତାହା ଅନୁଯୋଦନ କରିବେମ ମା । ଏ ଉପ-
ବିଷ୍ଟ ଉତ୍ତରପେ ଅନୁଯୋଦିତ ହିଲେ ପରି ଆଇନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ-
ପୁଷ୍ଟାଳ କରଣୀୟ ସକଳ ଆନନ୍ଦିତ ବିଚାରକାର୍ଯ୍ୟ ତାହା
ମିଳି ବଲିଯା ଘୋଷାତ କରିବେଲେ ଉତ୍ତି ।

୨୫ ଧାରା । ବନ୍ଦଦେଶେର ଆୟୁତ ମେଣ୍ଟେମେନ୍ଟ ଗବନ୍ରେସନ୍
ସାହେବ କଲିକାଡା ଗେଜେଟେ
ଅନୁଆପନ ଏକା ଶା ପୂର୍ବିକ
କରିଶ୍ୟମବରମେର କୋଳ ଉ-
ପବିଧି ଉହିତ ଓ ଅଗିନ୍ତ ଓ
ଧାର୍ଯ୍ୟ କରିବେ ପାବିବେନ ହେତୁ ।

୨୬ ପାତା । କମିଶାନରେ । ପୁର୍ବୋକ୍ତବେତେ ମିଥୁନ
ହଇଲେହେ ମୁଦ୍ରିତାଧିକିତ୍ତ ବଳ-
୧୯୧୦ ମାଲେର ୫ ଆଇମେର
କୋଷ୍ଟ ବିଧାନ ବଡ଼ାଇବାର
କଥ ।

ମେତେ ୧୭, ୧୮, ୧୯, ୨୦, ୨୧, ୨୨, ୨୩, ୨୪, ୨୫, ୨୬, ୨୭, ୨୮, ୨୯, ୩୦,
୩୧, ୩୨, ୩୩, ୩୪, ୩୫, ୩୬, ୩୭, ୩୮, ୩୯, ୪୦, ୪୧, ୪୨, ୪୩, ୪୪, ୪୫, ୪୬, ୪୭, ୪୮, ୪୯,
୪୯, ୫୦ ଓ ୫୧ ସାରୀର ବିଧାନ ଏହି ଆଇମେର ମଧ୍ୟେ ପୁନ-
ରାଖ ଉପିଧିତ ହଜନେର ମାତ୍ର ଏହି ଆଇମେର ଅତି ବର୍ଣ୍ଣି-
ବେ କଥ । ଏହି ଆଇମେର ଅର୍ଥ କରିଲେ ଏହି ଆଇମ ଓ ଉକ୍ତ
ଆଇମେର ଉକ୍ତ କ୍ଷେତ୍ର ସାଠେ ପାଠ କରିଯା ଡାହାର
ଅର୍ଥ କରିବେ ହିତି ।

২৭ ধাৰা। এই আইনঅনুসৰে যে কাৰ্যা কৰা যাব
শোকদণ্ড কৰিবার নথ- কিম্বা এই আইনঅনুসৰ্যালি
যেৱে কৰা। কাৰ্যা বলিয়া। যে কাৰ্য্যের

ଆଭାସ ଅକାଶ ହର କି ଦେଖି
ଯାଏ କୋମ ସ୍ଥତି ଏବଂ କୋମ କାର୍ଯ୍ୟରେ ତୁକ ଏ କାର୍ଯ୍ୟକାରି-
କେର ଲାମେ ମୋକଳମା କିମ୍ବା ଅମ୍ବ କାର୍ଯ୍ୟ ଆହୁତାମ କରିତେ
ଚାହିଲେ, ଏକ ଯାମ ଆକିତେ ଡାହାକେ ତେଣେ ମୋକଳମା
ଅନ୍ତିମ କରିବାର କଳପନୀ ଓ ହେତୁର ଲମ୍ବାମ ଅନ୍ତର୍ମୁଖେମ
ଲଭୁତା କରିତେ ପାରିବେଳ ମୁଁ । ଏ ଯଥୋଚିତମତେ ଫତି
ଶୋଧ କରିବାର ଅନ୍ତର ହାତିଲେ କିମ୍ବା ଏ ମୋକଳମାର୍ଗ
କିମ୍ବା ଆହୁତାନିକ କାର୍ଯ୍ୟର ହେତୁ ହଇବାର ପର ତିଲ ଯାମ
ଅବଳାମ ହାତିଲେ ମୋକଳମା ପ୍ରଭୃତି କରିତେ ପାରିବେଳ
ମା ଈତି ।

୨୮ ଧାରା । ଉତ୍ତର ମେତୁଷାରୀ କିମ୍ବା ମେତୁତ ବିର୍ଦ୍ଦୀପ-
ଅବରୋଧକେତୁକ ସାହିଶୁ-
ରଣ ଯା ପାଇବାର କଥା ।

ଶତିତ କୋଳ କାର୍ଯ୍ୟଧାରୀ ଏ
ନଗ୍ନୀତେ ଲୋକାରୀ ଗରମେର
ବାଧାଅୟୁକ୍ତ କାତି କି ହାନି
ହେଇବାକେ ବଲିଲା କୋଳ ବ୍ୟକ୍ତିର ଏ କଷତିପୂରଣ ପାଇବାର
ଦ୍ୱାରା ଧାରିବେ ନା ଇହି ।

XXIX. Any person who shall wilfully evade or attempt to evade, payment
Penalty on evasion of of any toll, fee, or charge
toll. payable under this Act, shall

be liable to a fine which may extend to fifty Rupees or to imprisonment, simple or rigorous, which may extend to fourteen days, or to both.

XXX. Any person committing any offence against the provisions of the Power to arrest. last section may be arrested by any officer to be by the

Lieutenant-Governor, the Commissioners, or the said Railway Company, thereunto appointed, and by such officer or any person by him thereunto authorized, or by any officer of police, and forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence shall have been committed, or to the nearest police station within the said jurisdiction.

XXXI. Whenever such person shall be brought before a Magistrate, Summary jurisdiction. such Magistrate may forthwith hear and determine the charge of such offence.

XXXII. Whenever such person shall be taken to a police station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be, cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter.

XXXIII. This Act may be called "The Howrah Bridge Act, 1871."

Short title.

SCHEDULE.

(Referred to in Section III.)

Maximum amount of tolls, fees, and charges.

	R.	A.	P.
For every foot-passenger with or without load	...	0	0 3
For every horse	...	0	1 0
For every pony, mule, or ass	...	0	0 6
For every buffalo	...	0	1 0
For every cow, ox, or bull	...	0	0 .0
For every calf, sheep, goat, or pig	...	0	0 3
Or per score	...	0	3 0
For every two-wheeled vehicle without springs	...	0	1 0
Ditto ditto, carrying goods or animals or passengers	...	0	3 0

[Government Gazette, 4th July 1871.] 10 G

১১ থারা। এই আইনতে বে মাসুল কি কী কি মাসুল এড়াইবার সঙ্গে খরচা দিতে হব যদি কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্বক হস্তা করিব। তাহা না দের কিম্বা

মা দিবাত উদ্যোগ করে, তবে তাহার অর্থমত কিম্বা কারাদণ্ড কিম্বা এ উভয় সঙ্গে হইতে পারিবে। অর্থমত হইলে পশ্চাত টাকার অধিক হইবে মা, কারাদণ্ড হইলে চৌক দিলেও অধিক সামান্য কিম্বা কঠোর কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১০ থারা। কোন ব্যক্তি ইহার পূর্ব থারার উল্লিখিত ইত করিবার ক্ষমতার প্রিয়ত লেক্টেনেট পদব্যর কথা।

মাসুল কিম্বা উল্লিখিত কোম্পানি কর্তৃপক্ষ অপরাধিদিগকে পরিবার নিয়ন্ত বে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন এবং কোম্পানির দ্বা ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন এবং অপরাধ যে প্রাদে করা গিয়াছে উক্ত কার্য্যকারক কিম্বা তাহার সঙ্গে কর্মতা প্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি কিম্বা পোলীসের কোম্পানির কর্মকারক তৎক্ষণাত সেই প্রাদে নিচার করিবার ক্ষমতা বিশেষ কোন মাজিট্রেটের সম্মত হইয়া থাইবে ইতি।

১১ থারা। উক্ত ব্যক্তিকে মাজিট্রেটের সম্মত আন্দোলনে গোলে এ মাজিট্রেট সরাদীর বিচারের কথা। তৎক্ষণাত এ অপরাধের অভিহোগ শুনিয়া দিন্য করিবেন ইতি।

১২ থারা। উক্ত ব্যক্তিকে পোলীস থানার আলা গোলে সেই বিবরের বিচারে করিতে বে মাজিট্রেটের ক্ষমতা থাকে এ থানার বিবার কথা। অধ্যক্ষ সুবিধাদতে স্বাক্ষর ভালাকে সেই মাজিট্রেটের নিকট চালান করিবেন ইতি।

১৩ থারা। এই আইন সংক্ষেপ দায়ের কথা। "হাবড়ার মেতুর ১৮৭১ সালের আইন" মাদে থ্যাক হইতে পারিবে ইতি।

(৩ থারার উল্লিখিত)

তকসীল।

যাহার অধিক মাসুল ও বৌ ও খরচা সওয়া যাইবে মা তাহার বিষণ্ণপত্র।

পরসা

কোন ব্যক্তি যোৰা সইয়া কি না সইয়া পদ-	্যবলে গোলে তাহার	...	৫
অত্যোক ঘোড়ার		...	১০
অত্যোক টাট্টুর কি খচেরের কি মাধ্যার		...	১০
অত্যোক শহিদের		...	১০
অত্যোক মোকুর ও বলবের ও যাঁড়ের		...	১০
অত্যোক বাঁচুরের ও মেয়ের ও ছাগমের ও শূক-	্যবের	...	৫
ক্ষেত্রে		...	১০
ক্ষেত্রে		...	১০
ক্ষেত্রে		...	১০

তাহাতে মাল কি অন্ত কি চতুর্মার থাকিমে ... ১০

Rs. As. P.	টাকা।
For every two-wheeled vehicle with springs 0 2 0	সিংহাস্ত ছাই চাকার প্রত্যেক গাড়ির ... /০
For every four-wheeled vehicle without springs 0 2 0	সিংহাস্ত চারিচাকার প্রত্যেক গাড়ির ... /০
Ditto ditto, carrying goods or animals or passengers 0 4 0	তাহাতে মাল কি জন্তু কি চড়মদার থাকিলে ... 10
For every four-wheeled vehicle with springs other than a 2nd or 3rd class hackney carriage 0 4 0	বিভৌর কি তৃতীয় শ্রেণীর চকড়া গাড়ীছাড়া সিংহাস্ত চারিচাকার প্রত্যেক গাড়ির ... 10
For every maund of goods conveyed over the bridge on a tramway or railway 0 0 4	ট্রামপথে কি রেলপথে সেতুর উপর যে মাল চালান কর তাহাত মণ প্রতি ... 8 পাই
For every empty truck using a tramway or railway 0 4 0	খালি ট্রাম ট্রামপথে কি রেলপথে গোলে তাহার 10
For every locomotive steam engine ... 1 0 0	লোকোমোটিভ প্রত্যেক টীম ইঞ্জিনের ... 2
Animals drawing any of the above vehicles to be charged in addition to the charge on the vehicle.	গাড়ির উপর উজ্জ্বল যে মাস্তুল লাগে তাহা চাড়া যে গোক কি ঝোঁড়া প্রচৰ্তি ও গাড়ী টানিবা বাব তাহার উপর অতির মাস্তুল লাগিবে।
For every second class hackney carriage 0 1 0	বিভৌর শ্রেণীর প্রত্যেক চকড়া গাড়ীর ... /০
Ditto ditto carrying goods or passengers 0 3 0	তাহাতে মাল কি চড়মদার থাকিলে ... ১/০
For every third class hackney carriage 0 1 0	তৃতীয় শ্রেণীর প্রত্যেক চকড়া গাড়ীর ... /০
Ditto ditto carrying goods or passengers 0 2 0	তাহাতে মাল কি চড়মদার থাকিলে ... ১/০
For every palankeen and bearers ... 0 2 0	বেছারামস্তে প্রত্যেক পালকীর ... /০

HERBERT COWELL,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

MAY, 1871.

No. 11.

IN Return No. XIII (Settlements confirmed by the District Officer), add a Column after Column 3, and after Column 4, headed "Rate per Bigha."

No. 12.

THE following is substituted for the last sentence of Clause 3, Section III, page 838 of the Board's Rules—

"The expense may be charged off at once in the Civil Accounts to debit of the Military Department; or, in cases where the service is performed by a contractor, the Collector, instead of paying the amount from Civil Funds, may send a bill to the nearest Commissariat

[মুদ্রণের মেরেট । ১৮৭১। ৪ জুন।]

বঙ্গপুরুষ দেশের রেবিলিউ বোর্ডের সরকুরেল অর্ডার।

১৮৭১ মাল, মে মাস।

১১ মধ্যর।

জিলার কর্মচারিকর্তৃক সূচীকৃত বস্তোবন্তের ১০ মই রিটেনের ৩ ঘরের ও ৪ ঘরের পথে "বিষা প্রতি যে হাত" এই শীর্ষকস্থ আবু এক ঘর করিতে হইবে।

১২ মধ্যর।

বোর্ডের বিধিন্যূন্তরের ৫২৫ পৃষ্ঠার ৩ পরিশ্লেষের তাৎপর্যের শেষ পথের পরিবর্তে এই কথা লিখিতে হইবে।

"ইহার বাব সিবিল হিসাবের ধৰ্মাবল একেবারে হিলিউরি ডিপার্টমেন্টের নামে খত লেখা যাইতে পারিবে। অথবা যাই কল্ট্রাকুটবের সাবে উক কর্ম করা গিয়া থাকে তবে কালেক্টর সাবে সিবিল ফণ-হইতে টাকা না মিয়া মিকটপ কমিশনেরিয়ে কার্যকার-কের নিকট বিল পাঠাইতে পারিবেন। সৈমান্যক্ষেত্র

"Officer, who, if the bill be supported by the voucher prescribed in paragraphs 9 and 10, "Section 47, Military Regulations, will pay the amount."

Clauses 3A and 3B are cancelled.

No. 13.

The following is to be added as Clause 2A, Section IX, Chapter VI, page 126 of the Board's Rules—

2A.—"The authority alluded to in the last preceding clause, has been delegated by Government to the Board of Revenue, in respect to "Uncovenanted Officers of the Revenue Department."

No. 14.

As disbursements on public works by Civil Officers, without the knowledge of the Public Works Department, and without funds having been previously provided, tend to financial embarrassment, and prevent the restriction of outlay within the grants assigned for the purpose, the Government of India, Financial Department,*

desires that, in future, no expenditure whatever on public works shall, under any circumstances, be incurred by Civil Officers, excepting under the strictest observance of the rules laid down on this subject." Officers incurring any expenditure in disobedience to these orders will be held personally responsible for such expenditure.

No. 15.

PARTICULAR attention is requested to the following instructions regarding certain Returns at present submitted by the local authorities in connection with the land-revenue administration.—

Return No. VI b.—This Return should be submitted half-yearly in future (i. e., on 1st April and 1st October of each year), and not monthly as at present. The Return should be struck out of the list of monthly Divisional and District Returns, and brought under the head "Half-yearly" in the Appendix at pages 262 and 263 of the Board's Rules, with a note that it is due in April and October.

Return No. XVIII.—This Return should, in future, be forwarded by the Commissioner to this office, with any remarks which he thinks ought to be communicated. The Return should have the mark § placed against it in the list of Divisional and District Revenue Returns at pages 262 and 263 of the Board's Rules.

বিশির ৪৭ মার্চ ৯ ও ১০ প্রিন্টে যে বৈচত্রের কথা মিট্টিক ছাইয়াছে, বিলের সঙ্গে সেই বৈচত্র আকিলে, উক্ত কার্যকারক উ বিলের টাকা দিবেন।

৩৫ ৩০ এ এই ছাই থারা রহিত করা গেল।

১৩ মন্ত্র।

বোর্ডের বিধি পৃষ্ঠাকের ২০৮ পৃষ্ঠার ৬ অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছন্নের ২ ক থারা বলিয়া এই থারা দিতে হইবে।

২ ক।—উক্ত থারার অধিন পুকুরের অতি সত্ত্ব যে ক্ষমতার উপরে ছাইয়াছে, রাজস্ব কর্মসূচাগুর অচিহ্নিত কার্যকারকদের পক্ষে গবর্নেন্ট রেভিমিউ বোর্ডের অতি সেই ক্ষমতা অর্পণ করিয়াছেন।"

১৪ মন্ত্র।

মেওয়ামী কর্মকারকেরা পৰলিক ওক্স ডিপার্টমেন্টে সা. পাঠাইয়া, ও খরচের বিধান পূর্বে মা করা গে-
লেও পৰলিক ওক্সে (অর্থাৎ গৃহপ্রভৃতির মিশ্রাদ্বা-
কার্য) টাকা খরচ করিলে, অর্থক্ষেত্রে, এবং উক্ত
প্রকারের কার্যের মিসিতে বত টাকা মিক্রপণ হইল
তত টাকার অধিক খরচ মিশ্রণের বাধা হয়, এই
কারণে কিমারশ্যাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ন-

মেন্ট এই আদেশ করিয়া-
ছেন।* "এই অবগতি মেও-
য়ামী কর্তৃপক্ষেরা উক্ত বিধ-
ক্ষেত্রে মিশ্রাদ্বিত বিধি অতি-
সূচকৃতে মা বাসিয়া কোম গতিকৈ পৰলিক ওক্সে
টাকা খরচ মা করেন।" কোম কর্তৃপক্ষ এই আজ্ঞা
মা বাসিয়া টাকা খরচ করিলে তিমি মিসে সেই খর-
চের মার্গী হইবেন।

১৫ মন্ত্র।

ক্ষমীত কর্তৃপক্ষের ক্ষুমির রাজস্ববিহীন কর্মসূচি-
সমস্পর্কীয় হেৱ রিটোর্ন প্ৰেৰণ কৰিবা থাকেন তথ্যে
কোমুৰ রিটোৰনে মিলিদিত উপস্থিতি মেওয়া যাই-
তেহে ও তৎপ্রতি বিশেষ ব্যোবোগ কৰিবাৰ আদেশ
হইল।

৬ B অং রিটোৰ্ন।—এই রিটোৰ্ন এইক্ষণকাৰ বৈতিমতে
মাসে২ মা. পাঠাইয়া হয়ৰ মাসে অর্থাৎ আপ্রিল মা-
সেৰ ১মা ও অক্টোবৰ মাসেৰ ১ম। ডাঁড়িখে পাঠাই-
তে হইবে। বোর্ডের বিধিপৃষ্ঠাকের ১০৫ ও ১০৬ পৃষ্ঠার
আপিণেজে দেশখণ্ডের ও জিলাৰ মাসিক রিটোৰ্নে
মিলিদিত হইকে এবং আপ্রিল ও অক্টোবৰ মাসে
দিতে হইবে, এই মৰ্মের অত্যৰ্থ কথা তাহাৰ পাখে ও এই
লিখিতে হইবে।

১৮ অং রিটোৰ্ন।—এই অবগতি কৰিয়ামৰ সাহেব যে কথা
জ্ঞানৰ আম কৰেন তাহা লিখিয়া তিমি এই ওক্সে
উক্ত রিটোৰ্ন পাঠাইবেন। বোর্ডের বিধিপৃষ্ঠাকের ১০৫
ও ১০৬ পৃষ্ঠার দেশখণ্ডের ও জিলাৰ রাজস্বসংক্ষেত
রিটোৰ্নে মিলিতে তাহা লিখিয়া তাহাৰ পাখে ও এই
চিহ্ন দিবেন।

Return No. XX.—This Return should only be submitted annually in future, and not quarterly as at present. It should be struck out of the list of Quarterly Divisional and District Returns, and brought under the head "Yearly" in the Appendix at pages 262 and 263 of the Board's Rules.

Return No. XLIIa.—The submission of this Return should be discontinued, and it should be struck out of the list of Divisional and District Returns in the Appendix at pages 262 and 263 of the Board's Rules.

Return No. XXX.—The submission of this Return should also be discontinued, and the Return should be struck out of the list of Divisional and District Returns in the Appendix at pages 262 and 263 of the Board's Rules. Return No. VIII, if properly checked, will enable Commissioners to maintain a sufficient supervision over the District Officers in their disposal of but-warrahs.

Return No. VII.—Some extra columns will be inserted in this Return to keep this office better informed than at present of the rate of despatch of business by Commissioners. Printed copies of the revised form of Return No. VII should be intended for from the Superintendent of Stationery, who has been directed to prepare them for immediate use.

Return No. XXXIII.—This Return should be struck out of the list of Divisional and District Revenue Returns in the Appendix at pages 262 and 263 of the Board's Rules.

Return No. XXXI.—A slight alteration will be made in Table III, for the purpose of showing the debts which become due to an estate while under the management of the Court of Wards. The Superintendent of Stationery will be directed to prepare printed copies of the revised form for use.

Return No. XXXII.—The submission of this Return should be discontinued (except from the Districts of Chota Nagpore), a yearly memorandum being submitted by the Collector with his Return No. XXXI, giving a list of all the Wards and Attached Estates under his charge during the year. The following note should appear against Return No. XXXII in the Appendix at pages 262 and 263 of the Board's Rules—"From the Districts of Chota Nagpore only."

Return No. XXXVIII.—The submission of this Return, as a general periodical statement, should be discontinued. It should be submitted only when a District Officer is able to recommend the sale of Khas Mehals. The following note should appear against this Return in the Appendix at pages 262 and 263 of the Board's Rules—"To be

২০ মৎ রিটেন।—এই অনধি এই রিটেন তিমির সামনে আর পাঠাইয়া বৎসরের পাঠাইতে হইবে। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪০৫ ও ৪০৬ পৃষ্ঠালিখিত আপেতিয়ে দেশখণ্ডের ও জিমাৰ ব্রিটেনের মিষ্টেপ্রহইতে এই রিটেন উচ্চাইয়া বাংমুরিক রিটেনের মধ্যে লিখিতে হইবে।

২১ মৎ রিটেন।—আর পাঠাইতে হইবে না। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪০৫ ও ৪০৬ পৃষ্ঠার লিখিত আপেতিয়ে দেশখণ্ডের ও জিমাৰ ব্রিটেনের মিষ্টেপ্রহইতে তাহা উচ্চাইয়া দিতে হইবে।

২২ মৎ রিটেন।—এই রিটেনও আর পাঠাইতে হইবে না। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪০৫ ও ৪০৬ পৃষ্ঠালিখিত আপেতিয়ে দেশখণ্ডের ও জিমাৰ ব্রিটেনের মিষ্টেপ্রহইতে তাহা উচ্চাইয়া ফেলিতে হইবে। চ মৎ রিটেন উপযুক্ত হতে পৌরীকা করিয়া দেখা গেলে জিমাৰ কর্তৃপক্ষের দ্বাটওয়ারা সংক্রান্ত কৰ্মে বিশ্বাসুরদের যথোচিত ভঙ্গাবধারণ থাকিতে পারিবে।

৭ মৎ রিটেন।—কমিশ্বাসত সাহেবের এক ঘৃণার কৰ্ম জিমাৰম কৰিয়া থাকেন এই আকিলে ইচ্ছা জাত হইবার অপেক্ষাকৃত সুবিধাস হওয়াৰ্থে এই রিটেনে সূতৰ কএক ঘৰ দেওয়া যাইবে। টেশমুরি সুপরিণ্টেণ্টে সাহেবের প্রতি তাহা প্রত্যক্ষ কৰিয়া নাখিবার আদেশ হইয়াছে। তাহার বিকট পত্র পাঠাইলে এই রিটেন লিখিবার সংশোধিত পাঠ পাওয়া যাইবে।

২৩ মৎ রিটেন।—বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪০৫ ও ৪০৬ পৃষ্ঠালিখিত আপেতিয়ে দেশখণ্ডের ও জিমাৰ বাজু-সংক্রান্ত ব্রিটেনের মিষ্টেপ্রহইতে এই রিটেন উচ্চাইয়া ফেলিতে হইবে।

৩১ মৎ রিটেন।—কোট প্রাঙ্গনের অধ্যক্ষতাৰ থাকল কালে বহালেৰ খণ্ড হইলে তাহা দেখাইবাৰ অন্যে ওঁ টেবিলেৰ কিঞ্চিৎ পরিবৰ্তন কৰা গিৱাহে। টেশমুরি সুপরিণ্টেণ্টে সাহেবেৰ প্রতি এই সংশোধিত পাঠ হাগাইয়া প্রত্যক্ষ কৰা যাইবে।

৩২ মৎ রিটেন।—চোট সাগপুৰ জিমাৰিত এই রিটেন অন্য জিমাৰহইতে আৱ পাঠাইতে হইবে না। কেবল বৎসরে গ্রামান্তপালিত যত ব্যক্তি ও ক্লোক কৰা যত মহাল কালেক্টৰ সাহেবেৰ অধীন থাকে তিমি বৎসর ২ তাহাৰ মিষ্টেপ্রস্থলিত যাবৰকগত আপন ৩১ মৎ রিটেনেও সচিত হিবেন। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪০৫ ও ৪০৬ পৃষ্ঠালিখিত আপেতিয়ে চ ২ মৎ রিটেনে পাখে "কেবল চোট সাগপুৰ জিমাৰহইতে" এই কথা লিখিতে হইবে।

৩৫ মৎ রিটেন—সাধাৰণ সাময়িক বণম্যপত্ৰকৰণ এই রিটেন আৱ পাঠাইতে হইবে না। কেবল জিমাৰ কর্তৃপক্ষ থাস মহাল বিক্ৰিৰ কৰিবাৰ পৰামৰ্শ দিতে পাৰিলে এই রিটেন পাঠাইতে হইবে। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪০৫ ও ৪০৬ পৃষ্ঠালিখিত আপেতিয়ে উক্ত রিটেনেৰ পাখে "জিমাৰ কর্তৃপক্ষ থাস মহাল বিক্ৰিৰ কৰিবাৰ পৰামৰ্শ দিতে পাৰিলে এই রিটেন পাঠাই যাইবে"

submitted only when the District Officer is able to recommend the sale of Khas Mehals." Under recent orders, it will be recollect, all such sales have been for the present suspended.

No. 16.

The following amendments are made in Section IV, page 23 of the Board's Rules—

Substitute the following for present Clause 2A.—

2A.—" Officers intending to procure supplies of "any kind from a Government factory other than "the Alipore Jail Press or any factory in charge "of the Military Department, must make provision in their Budget Estimates precisely as if "they intended to purchase in the open market. "Whether the payments are actually made in "cash, or are adjusted by a debit to the office "supplied with the articles, and a credit to the "supplying department, the necessity for making "such provision is the same."

The following is to be added as Clause 2B—

2B.—" Printing charges need not be provided "for in District Budgets, and provision for stores "and supplies required from the Military Department is necessary, only when their value is likely to be in excess of rupees 50 under any one "general head."

No. 17.

PENDING the arrival from England of Stamps specially designed for the purposes of the Court Fees' Act, the particular attention of all Revenue Officers is drawn to the necessity of seeing that all Adhesive Stamps, which are now, or may subsequently be, used under the Court Fees' Act, are punched as soon as the petitions and other papers to which they are affixed have been filed in their respective offices, so that the Stamps may not be used again. The punching should be done in the manner described in Section 80 of the Court Fees' Act.

No. 18.

With the view of stopping the sale of liquor on credit to Railway subordinates, District Officers are requested to insert the under-mentioned Clause in future licenses to be given by them for the vend of spirits at places where there is a Railway station—

"That no liquor shall be sold, except for ready money."

এই কথা লিখিতে হইবে। সম্পত্তি যে অংশ হইয়াছে তৎক্ষণে উক্ত সকল বিক্রয় এইস্থানে গুগিত থাকিল, এই কথা মনে থাকিতে পারে।

16 মন্তব্য।

বোর্ডের বিবি পৃষ্ঠাকেও ৫ পঞ্চাশ ৪ ধারা মিলিখিত অকারে সংশোধন করা গেল।

এই কথাকার ২ ক ধারাত পরিবর্ত্তে এই ধারা মিলিখিত হইবে।

২ ক। আলিপুর জেলের হাপাখালা কিম্বা মিলিট্যারি ডিপার্টমেন্টের অধীন কোম কুটীভূর গবর্নেন্টের কোম কুটীভূর কর্তৃপক্ষেরা কোম প্রকারের জ্বা কর করিতে চাইলে, বাজারে কর করিলে যেমন আপমারদের বজেট ইতিবেটে ঐ খরচের বিধান করিতেন টিক তেবরি করিবেন। ঐ ক্ষেত্রের মিলিখিত অগম টাকা মেওয়া যাউক অথবা যে আফিসের হিসাবে ঐ টাকা খরচ লিখিয়া এবং যে আফিসহইতে পাওয়া যাব সেই আফিসের সাথে ঐ টাকা অমা করিয়া মেওয়া যাউক বজেটে সেই একারের বিধান করা প্রয়োজন।

২ খ ধারা বলিয়া এই ধারা মিলিখিত হইবে।

২ খ। জিলাত বজেটে তাপা করিবার খরচের বিধান করিবার অচোভন নাই। মিলিট্যারি ডিপার্টমেন্টহইতে বে জ্বা ও সহশোন আবাইবার আবশ্যক হয় কোম এক সাধারণ মকাবতে তাহার মূল্য ঘোটে ১০ টাকার অধিক হইবাট সম্ভাবনা হইলে তাহা বজেটে ধরিতে হইবে সতুরা মর।

17 মন্তব্য।

আদালতের রসুমবিষয়ক আইনের কার্য্যের মিলিখিত বে ইষ্টাপ্স প্রযুক্ত করা যাইতেছে তাহা বত কাল ইফসওহইতে না পাইছে, ততকাল আদালতের রসুমবিষয়ক ঐ আইনতে বে আটাল ইষ্টাপ্স এইসবে ব্যবহার হইয়া থাকে কিম্বা পঞ্চাশ হইবে, তাহা বে মুখ্যত ও অন্য কাগজগতে লাগাইয়া মেওয়া যাব সেই মুখ্যত অভূতি রাখিবের কর্তৃপক্ষদের আফিসে মেওয়া গোলৈ ঐ ইষ্টাপ্স হেমিলিয়া এবং কাটা যাব যে তাহা আর কার্য্য লাগিতে না পাওয়ে, এই বিবর দেখা আবশ্যক বলিয়া, উক্ত কর্তৃপক্ষগুলিকে সেই বিবরে বিশেষ মনোযোগ করিতে আদেশ করা গেল। আদালতের রসুমবিষয়ক আইনের ৩০ ধারার যেমন মিলিখিত হইয়াছে হেমীলিয়া কেম্বলি কাটিতে হইবে।

18 মন্তব্য।

রেলপথসংস্থান অধীন কর্মকারকদের মিলিখিত শর্কার থারে বিক্রয় করিবার বে রীতি চলিতেছে তাহা বহিত করিবার অন্য জিলার কর্তৃপক্ষদের অতি এই আদেশ হইল। যে স্থানে রেলওয়ে টেলিফোন আছে ইহার পর সেই স্থানে শর্কার বিক্রয় করিবার অসমতিপত্র মিলে তাহারা সেই পরে এই মিলিখিত মিলে,

"অগম মূল্য না পাইলে শর্কার বিক্রয় হইবে না।"

2. Any infraction of this rule should be at once visited by cancellation of license.

JUNE, 1871.

No. 1.

IN continuation of Circular Order No. 10 for May last, District Officers are informed that refunds of Stamps to successful objectors, under the Income Tax Acts, should be brought to account on each occasion of a remittance being made to the Treasury by the Assessor.

No. 2.

A QUESTION having been recently raised as to the value of the Stamps which the potta and kuboolyut should bear in settlement cases in which the Government is a party, it has been decided by the Board that a lease or amulnamah (if the latter is not intended as a document to be replaced at some future time by a lease) of land settled in perpetuity, or for a period beyond three years, must bear an *ad valorem* Stamp under Clause C, Article 19, Schedule 1, Act XVIII of 1869, and that the Stamp must be paid for by the lessee under the provisions of Section 6.

2. The Board are also of opinion that the kuboolyut must be considered as a counterpart of the lease, and that as such, it requires a Stamp of one rupee under Act XVI, Schedule 2; the Stamp to be paid for by Government, the provisions of Clause 15, Section 15 not operating to exempt it. The attention of all Revenue officers is drawn to this subject. The cost of the Stamps so applied being charged in Collector's contingent bill.

No. 3.

WITH reference to paragraph 7 of the Rules passed by the Government of Bengal, for the working of the Income Tax Act of this year, Collectors should consider the Income Tax Registers of the last two years as their basis of operations. Notices should be at once served on all assessee entered in those Registers, with the exception of those traders or persons who have branches of their business in Calcutta (see Circular Order No. 16 of April 1871), and with the exception of those regarding whose assessments any doubt exists. In the latter class of cases, fresh enquiries should be made. There is reason to believe that, among the richer assessees, particularly those of the trading classes, there have

2। এই বিধি কোম সময়ে লঙ্ঘন হইলে এই অনুমতি পত্র তৎক্ষণাত দ্রব্যিত করা যাইবে।

১৮৭১ সাল জুন মাস।

১ মন্তব্য।

গত বে মাসের ১০ তারিখের সরকারী উপস্থিতি জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে এই কথা জান করা গেল। ইমকম টাক্সের আইনসতে কোম ব্যক্তি অপত্তি করিয়া কৃতকার্য হইয়া ইষ্টাল্পেত মূল্য ফিরিয়া পাইলে আমেসর যে সময়ে ধোকাধামার টাকা চালাব করেন সেই সময়ে এই ক্ষিতি টাকা দিয়াবে দিখিতে হইবে।

২ মন্তব্য।

কোম বচন্দ্রবক্তৰের কার্য গবণ্ডেন্ট এক পক্ষ হইলে পাটার ও কুলিরটের কত টাকা ইষ্টাল্প লাগিবে, এই অথ সম্পত্তি উধাপিত চক্ষাতে বোর্ডের সাহেবের এই নির্দারণ করিয়াছেন। চিরকালের কিছী তিন বৎসরের অধিককালের নির্দিষ্ট স্থিতি বচন্দ্রবক্তৰ হইলে ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ১৩ ফেব্রুয়ারি ১৯ অক্টোব্রে C সকারতে পাটার মূল্যায়নারে কিছী আমলাধাৰ মেওয়া গোল বদি ভাবি কোম সময়ে তৎপরিবর্ত্তে পাটা দিবার অভিপ্রায় আ থাকে, তবে এ আমলাধাৰ মূল্যায়নারে ইষ্টাল্প লাগিবে। ৬ ধারার বিধানসভতে পাটাপ্রাণব্যাক্তি সেই ইষ্টাল্প দিতে হইবে।

৩। আরো বোর্ডের সাহেবদের বিবেচনায় ক্ষিতি পাটার অনুমতি বলিয়া জাম করিতে হইবে। তৎপ্রযুক্ত ১৬ আইনের ২ তফসীলসতে তাহাতে এক টাকার ইষ্টাল্প লাগিবে। সেই ইষ্টাল্প গবণ্ডেন্টের দিতে হইবে। ১৫ থারার ১৫ অক্টোব্র তাহাইজ্ঞ নিষ্ঠি পাইবার বিধান থাটে ম। তাজহ সংক্ষাত সকল কর্তৃপক্ষের প্রতি এই বিধি সমোহোগ করিবার আদেশ কইল। কেবল প্রকারে ইষ্টাল্পের যে ধরণ লাগে তাহা কালেক্টর সাহেবের নৈমিত্তিক ধরচের বিলে দিখিতে হইবে।

৩ মন্তব্য।

বচন্দ্রের গবণ্ডেন্ট এই বৎসরের ইমকম টাক্সের আইন সংক্ষাত কার্য নির্বাচ করিবার যে বিধি করিয়াইতে তাহার ৭ ধারার উপস্থিতে কালেক্টর সাহেবদের কর্তৃব্য এই। গত চাই বৎসরের ইমকম টাক্সের যে বেলিক্টের আছে তাহার পাইল আপনাদের এই বৎসরের কার্যের মূল অর্থ জান করিবেন। সেই ২ বেলিক্টের লিখিত যে ব্যক্তিদের টাকন ধার্য হইয়াছিল, তাহাদিগকে অর্গাণ মোটিস দিতে হইবে। কিন্তু যে ব্যবসায়িদের কি যে ব্যক্তিদের শাখাকর্ম কলিকাতায় থাকে তাহারদিগকে মোটিস দিতে হইবে ম। (১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১৬ অং সরকারী অন্তর দেখ) এবং যাকাদের টাকন ধার্য হইয়াছিল তাহারদের বিধি কোম সম্পর্ক থাকিলে তাহারদিগকে মোটিস দিতে হইবে ম, তাহারদের বিধি পুনৰ্বৃত্ত অনুমতি লওয়া উচিত। ধমাচ্য ব্যক্তিদের বিশেষতঃ

been many cases of under-assessment; where such has been the case, the error should now be rectified.

2. Similarly, if the Collector considers that, in any part of his district the assessing work was not fully or satisfactorily done last year, he should take steps to have fresh enquiries carried out, and fresh assessments made, in that part of the district, and should not, as regards it, depend only on his Registers.

3. In connection with the above remarks, the Member in charge will thank each Collector to send him, before the 8th of July, a short memorandum as to the plan on which, in each part of his district, he intends assessing this year's tax.

বণিক শ্রেণীগত ব্যক্তিমূলের অনেক ক্ষেত্রে সুনির্দিষ্ট হার্ডি করিবার কানুন আছে। তাহা হইলে এই ক্ষেত্রে সংশোধন করা উচিত।

২। গত বৎসরে জিলার কোম অংশে টাক্স হার্ডি করণকার্য সম্পূর্ণরূপে কিম্ব। ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে একটি কালেক্টর মাহেবিগতে উকুল কথার উপরকারে এই আদেশ করিমেন। এতেক ক্ষেত্রে কালেক্টর মাহেব আপন জিলার প্রত্যেক অংশে এই বৎসরের টাক্স হার্ডি করিবার কানুন করিবেন। ও তৎপরে আপন রেজিস্ট্রী বচীর প্রতি বিক্রি করিবেন মা।

৩। বোর্ডের সাহেবদের মধ্যে যে সাহেবের প্রতি উকুল কার্যের অধিকারী ভাই অর্পিত করিবাক্ষেত্রে তিনি কালেক্টর মাহেবিগতে উকুল কথার উপরকারে এই আদেশ করিমেন। এতেক ক্ষেত্রে কালেক্টর মাহেব আপন জিলার প্রত্যেক অংশে এই বৎসরের টাক্স হার্ডি করিবার কি মিয়ম করিতে কল্পনা করিবাক্ষেত্রে তাহা ক্ষুমাই মাসের ৮ তারিখের পূর্বে তাহাকে আন্ত করেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 921R.

APPOINTMENTS.

The 22nd June 1871.—With reference to the Notification dated the 16th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 21st idem, the following gentlemen are appointed to form a Committee for carrying out the scheme therein laid down for the examination of candidates for admission into the Subordinate Executive Service, viz.:—

Mr. Henry Leland Harrison, B.A.

„ Henry Beverley, M.A.

Lieutenant John Edward Broadbent, R.E.

Moulvie Abdoor Luteef, Khan Bahadoor.

Baboo Koylash Chunder Deb, Roy Bahadoor.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Balasore :—

Baboo Otool Chunder Chatterjee.

„ Kalipresonno Mitter.

„ Fakir Mohun Senaputty.

Lieutenant William Alexander Holcombe to officiate as an Assistant Commissioner in the Chota Nagpore Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

The 24th June 1871.—Mr. Frederick Mytton Halliday to officiate as Magistrate and Collector

[*Government Gazette, 4th July 1871.*]

বঙ্গদেশের শ্রেষ্ঠ মেডেলেন্ট পদবীর মাহেবের আজ্ঞা।

ব্রেভিয়েল ও জেমেল ডিপার্টমেন্ট।

৯২১R. মন্ত্র।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ জুন।—বঙ্গদেশ মাসের ১৬ তারিখে যে বিজ্ঞাপন নং ২৭ তারিখের বাস্তব প্রেরণে প্রকাশ করা যাই তথ্যে রাজকাৰ্য সম্পাদনাৰ্থ অনৌম শ্ৰেণীৰ কৰ্মসূক্রকদেৱ পদে মিৱোগাকাৰিতাদেৱ প্ৰৱীন্যাৰ যে মিয়মেৱ উদ্বেগ কৰিবাক্ষেত্রে তাহা সকল কৃত্যার্থে বিস্তৃলিধিত মহাশৈলেৱ কমিটীৰ মুকুত মিযুক্ত হইলেন।

শ্রেষ্ঠ হেমৱি মিসন হারিসন মাহেব, বি, এ।

„ তেমৱি বেবুলী মাহেব, এম, এ।

মেডেলেন্ট শ্রেষ্ঠ আম এডওয়ার্ড ব্রডবেন্ট মাহেব, আর, ই।

শ্রেষ্ঠ মৌলবী আবদুল মতীক খান বাহাদুর।

„ বাবু কলাম চৰু মেব, বাবু বাহাদুর।

মিস্ত্ৰিলিধিত মহাশৈলেৱ বালেশ্বৰে মাধারণেৱ শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটীৰ মেস্তুত হইলেন।

শ্রেষ্ঠ বাবু অতুল চৰু চট্টোপাধ্যায়।

„ বাবু কালীপ্রসৱ মিত।

„ বাবু ককিলমোহন মেলাপতি।

মেডেলেন্ট শ্রেষ্ঠ উলিয়ম আনেকআগত হোম-ক্ষেত্ৰে কোট মাগপুৰ খণ্ডেৱ আমিষ্টোন্ট কমিশন্যা-মদেৱ কৰ্ম করিমেন। এবং অধঃক ছিতীৰ শ্ৰেণীৰ মাজিস্ট্ৰেটেৱ ক্ষমতামতে কৰ্ম করিমেন।

১৮৭১ সাল ২৪ জুন।—শ্রেষ্ঠ আনেকআগত শিখ মাহেবেৱ মূলী একুক অনুপস্থান কালে অধিবা অন্ত।

of Tirhoot, in the First Grade, during the absence, on furlough, of Mr. Alexander Smith, or until further orders.

The 26th June 1871.—Mr. John Peter Grant to officiate, until further orders, as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in Nuddea.

The following appointments in the Registration Department, under Act VIII. of 1871, are sanctioned, with effect from the 1st July next:—

Mr. Henry Beverley, M.A., to be Inspector-General of Registration in the Lower Provinces.

Mr. Robert Henry Wilson, B.A., to be an Inspector of Registration Offices, but to continue to officiate as Under-Secretary to the Government of Bengal, until further orders.

Mr. John Andrew Ricketts to be an Inspector of Registration Offices.

Mr. H. O. King to officiate as an Inspector of Registration Offices, during the absence, on deputation, of Mr. Robert Henry Wilson, or until further orders.

Mr. Thomas Mohendralall Bose to be Special Sub-Registrar of Burdwan.

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee to be Special Sub-Registrar of Hooghly.

Baboo Brindabun Chunder Chatterjee to be Sub-Registrar of Barasat.

Mr. J. D. F. Harvey to be Special Sub-Registrar of Howrah.

The Sub-Divisional Officer of Serampore to have charge of the Sub-Registry Office of that Sub-District, until further orders.

Syed Ali Quilly Khan to be Special Sub-Registrar of Monghyr.

Syed Mahomed Ali Khan to be Sub-Registrar of Bhaugulpore.

Mr. A. Jerdon to officiate as Special Sub-Registrar of Chuprah, during the absence, on deputation, of Mr. H. O. King, or until further orders.

The 27th June 1871.—Baboo Doorga Churn Law is appointed to be a Commissioner for making improvements in the Port of Calcutta, under Act V. (B.C.) of 1870.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th June 1871.—Mr. Richard Lea, Extra Assistant Commissioner of Kamroop, for three weeks, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

[গবর্নেন্ট মেজেস্টি । ১৮৭১। ৪ জুনাই।]

আজ্ঞা মা হওমপর্যান্ত শিযুত কেতুক মিটল হাসিতে সাহেব প্রথম শ্রেণীতে ত্রিভুক্ত মাজিট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২১ জুন।—শিযুত আম পিটের প্রাপ্ত সাহেব অম্ব আজ্ঞা মা হওমপর্যান্ত অসীয়ার প্রথম শ্রেণীর আইকো মাজিট্রেট ও ডেপুলি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সালের ৮ আইনবৰ্তীতে রেজিষ্ট্রো কার্যাবিভাগের সিম্পলিক্ষিত সিয়োগ অনুরোধিত ছইবাতে। তাহা আগামি জুনাই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শিযুত হেমরি বেবরলি সাহেব, এম, এ, বজ এভিন্ট-মেলে রেজিষ্ট্রো কার্যাবিভাগের ইমপ্লেক্টর হেমরল হইবেন।

শিযুত রবষ্ট হেমরি উইলসন সাহেব, বি, এ, সকল রেজিষ্ট্রো আফিসের অস্থান ইমপ্লেক্টর হইবেন। কিন্তু অম্ব আজ্ঞা মা হওমপর্যান্ত বজদেশের গবর্নেন্টের হোট সেক্রেটারীর কর্ম করিতে থাকিবেন।

শিযুত আম আমুক রিকেটস সাহেব সকল রেজিষ্ট্রো আফিসের অস্থান ইমপ্লেক্টর হইবেন।

শিযুত রবষ্ট হেমরি উইলসন সাহেব অম্ব কর্মে মিযুক্ত থাকাতে তাহার অনুপস্থিতি কালে অথবা অম্ব-আজ্ঞা মা হওম প্রযুক্ত শিযুত এচ ও কিং সাহেব (র) রিস্টেরী আফিসের ইমপ্লেক্টরের কর্ম করিবেন।

শিযুত তাম মহেন্দ্রলাল বজ বর্জনামের বিশেব সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শিযুত বাবু মুস্তাবাচ্চা চট্টোপাধ্যায় হগসীর বিশেব সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শিযুত বাবু হৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বারামতের সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শিযুত কে, ডি, এক, হার্মি সাহেব হ'বড়ার বিশেব সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শিযুত কেলর আলি কিলি বী মুদ্দেরের বিশেব সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শিযুত কেলর আলি বী তাগলনুরের সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ জুন।—শিযুত বাবু হৃষ্ণচন্দ্র লাহা। ১৮৭১ সালের বজীর ৫ আইনবৰ্তীতে কলিকাতা বজেরের শৌচ কর্মসূর্য কমিশ্নারের পদে শিযুত হইয়াছেন।

চূড়া।

১৮৭১ সাল ২৭ জুন।—কামরূপের অতিরিক্ত আস্তি কমিশ্নারের শিযুত রিচার্ড লী সাহেব যে দিনে চূড়া প্রাপ্ত করেন সেই দিন অবধি অঞ্চলিক কার্যক। কদম্ব চূড়ার বিধির ১৬ বার্ষিকে তিনি সপ্তাহ চূড়া পাইয়াছেন।

The 27th June 1871.—Mr. Charles Rokeley Scott Maddock, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, for three months, on private affairs, without pay, from the 28th instant, under Financial Notification No. 542, dated 4th June 1864.

ERRATUM.

The 22nd June 1871.—In the orders of the 20th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 21st idem,—

For

“ Baboo Gobind Mohun Bose,”

Read

“ Baboo Gobind Persad Bose.”

RIVERS THOMPSON,
Offy. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 23rd June 1871.—Under Section 5, Regulation III. of 1822, the Lieutenant-Governor, with the approval of the Government of India, is pleased, as a temporary measure, to authorise the several members of the Board of Revenue to exercise generally, throughout the territories subject to their control, all the duties, powers, and authority which are vested in the Board collectively in respect of the departments detailed below :—

Mr. V. H. Schalch, senior member, will exercise the aforesaid powers in the department of land revenue, including the various departments connected with the same, that is to say, the revenue survey; the regulation and mutation of proprietary rights; the partition of estates; the sale or lease of waste lands; the acquisition of land for public purposes; the management of wards and attached estates, and the collection of cesses imposed on the land, or on the landholders, for any special purpose.

Mr. A. Money, junior member, will exercise the aforesaid powers in the departments of excise, assessed taxes, salt, opium, customs, stamps and stationery, tolls and canals, and all other taxes, tolls, and cesses.

With reference to the latter part of clause 1, section 5, of the abovementioned regulation, the Lieutenant-Governor, under the sanction of the Government of India, also specially authorizes the several members of the Board to reverse or alter, when necessary, the decisions or orders of the officers subordinate to them in the departments made over to each respectively, so far as respects

১৮৭১ সাল ২৭ জুন।—গবর্নেট কোর্ট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীমত চার্লস রোকলি প্রট মাডক সাহেব অকার কায়ার্বে ফিলাসিয়ল ডিপাউন্টেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের ৫৪২ নং বিজ্ঞাপনসতে বিমুক্তে তিনি মাস ছুটি পাইয়াছেন।

অশুভ শোধন।

১৮৭১ সাল ২২ জুন।—এই সালের ২০ জানুয়ার যে আজো ২৭ তারিখের বাজেনা গেজেটে প্রকাশ করা গ্রাহ তাণ্ডতে

“ শ্রীমত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ বসু”

এই সামের পরিবর্ত্তে

“ শ্রীমত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ বসু” পাঠ করিতে হইবে।

‘ রিপোর্ট ভাষণসম।

ঘৰমেশত গবর্নেটের একটিং মেকেটাই।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৩ জুন।—ভারতবর্দের গবর্নেটের সম্মতিক্রমে শ্রীমত মেলেটেন্ট গবর্নেট সাহেব ১৮২২ সালের ৩ আইনের ৫ ধাৰাবৰ্তে মিস্ট্রিলিখিত ভিয়ুৎ কৰ্মবিভাগ সম্পর্ক ও বোর্ডের ভিয়ুৎ সাহেবের প্রতি কিয়ুক্তালেও মিথিত আপনাদেৱ কৰ্তৃত্বাধীন সহজ দেশে সাধারণসতে রেবিমিট বোর্ডের সমষ্ট কাৰ্যা ও পক্ষি ও ক্ষমতাবৰ্তে কাৰ্যা কৰিব। শক্তি প্ৰদান কৰিবাব।

প্ৰজাপুষ্ট মেছৰ শ্রীমত বি এচ শক সাহেব কুমিৰ বি-অক্ষয়ক্ষণ কৰ্মবিভাগে ও কুমুদী মামা কৰ্মবিভাগে পুরোকৃত ক্ষমতাবৰ্তে কাৰ্যা কৰিবেন। ইহাত বধে এই২ কৰ্ম। ঢাকাৰ সংক্রান্ত কৈলী কাৰ্য। অধিকারিত অধৰে বিধান ও খাৰিজদাখিল কাৰ্য। সম্পত্তি বন্টন কাৰ্য। পতিত কুমি বিক্ৰয় কিমা পাষ্টা দেওম কাৰ্য। ঢাকাৰ কৈলী কাৰ্য। কুমি প্ৰাপ্ত কাৰ্য। ঢাকাৰ পুলানিত ব্যক্তিদেৱ ও কোক কৰা সহামেৱ অধ্যক্ষতা কাৰ্য। এই বিশেব কৰ্মকৰ্তৃক কুমিৰ কি কুমুদীকাৰিদেৱ উপৰ হেৱ দেস কাৰ্য। ইহাৰ আদাৱ কৰণ কাৰ্য।

প্ৰকমিল মেছৰ শ্রীমত এ মি সাহেব আদকাটী ও অবধারিত টাক্স ও সথন ও আকীল ও কল্প ও ইলাম্প ও টেলুৰি এবং মালুল ও ধাল ও অৱা সকল অকারেৱ টাক্স ও মালুল ও সেমেৱ কৰ্মবিভাগে পুরোকৃত ক্ষমতাবৰ্তে কাৰ্যা কৰিবেন।

পুরোকৃত আইনেৱ ৫ ধাৰাৰ ১ একৰণেৱ শেষ ভাগ লক কৰিয়া শ্রীমত মেলেটেন্ট গবর্নেট সাহেব ভারতবৰ্দেৱ গবর্নেটেৱ অনুমতিক্রমে বৈচারিক উক এক জন সাহেবকে এই বিশেব ক্ষমতা আদাৱ কৰিবাবেন। ঢাকাৰ অধৰে অতি যেৱ কৰ্মবিভাগ অপৰ্যুক্ত কৈয়াক ঢাকাৰ অধৰে কৰ্মকৰ্তৃক কৈলী কৰ্মবিভাগ অধৰে কৰ্মকৰ্তৃক কৈলী কৰ্মবিভাগ কৰণসম্পৰ্কীয় যে মিক্ষতি কি আজো ১ কৱেম ঢাকাৰ আৰম্ভাক্ষণক্তে অন্মথ কি পৰিস্থিত কৰিবে।

all executive matters; but not in respect to any proper judicial proceedings in which an appeal as of right lies to the Board of Revenue under the law, independent of the authority of the executive Government. In such cases, as at present, the concurrence of the other member will be for the present required.

This order, investing the several members of the Board with the powers above described, is not absolutely to deprive the other member of the power which he now possesses; and either member may exercise his ordinary powers in the departments specially allotted to the other member in case of emergency, such as absence of the member entrusted with the department, or the like, but each member will be solely responsible for the conduct of his departments, and the other member will only act at his request and as matter of mutual convenience. The Lieutenant-Governor has no doubt that each member will give the other member the benefit of his advice when desired.

Of the two secretaries to the Board, one will be assigned to each member and will remain secretary in the departments transferred to such member without reference to his position as senior or junior secretary.

RIVERS THOMPSON,
Off. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 604J.

APPOINTMENTS.

The 14th June 1871.—Mr. P. B. C. Ayres, Medical Officer of Kooshtea, to be also Medical Officer of Goalundo, as a temporary arrangement.

The 22nd June 1871.—Baboo Shoshi Bhooshun Mookerjee, an Additional Moonsiff in Mymensing, to be Moonsiff of Pingnah, in that District.

The 24th June 1871.—Mr. Edward Drummond to officiate as District and Sessions Judge of Tirhoot, during the absence, on deputation, of Mr. Robert John Richardson, or until further orders.

The 26th June 1871.—Sub-Assistant Surgeon Taraprosonno Roy to have temporary charge of the Charitable Dispensary at Satkhira.

[পর্যবেক্ষণ গোষ্ঠী। ১৮৭১। ৬ জুন।]

পারিবেম। কিন্তু বিচারকার্তিত যে আইনস্থানিক কার্য হইলে কর্মসূচিগত গবর্নমেন্টের অধৃত বাস্তীত আইনস্থতে রেখিমিট বোর্ডে আগোল করিবার অধিকার থাকে, সেই কার্য অন্যথা কি পরিবর্ত্তন করণার্থ বর্তমান মিয়ামিতে অধুনা অন্য মেছুর সাহেবের সম্ভাবন এরোজন।

বোর্ডের ভিত্তি মেছুর সাহেবের অতি পূর্ব লিখিত ক্ষমতা প্রদত্ত হইলেও, তিনি এইক্ষণে অন্য যেৰ ক্ষমতা আও আহেম তাহাতে তিনি এই কাজাক্ষয়ে একান্নে বর্ণিত হইবেম না। অতি আবশ্যিক হইলে, যথা, এক কর্মসূচিগত যে সাহেবের অতি অর্পিত হইয়াছে তাহার অনুপস্থানপ্রচৰ্তি হইলে, অন্য সাহেব সেই কর্মসূচিগত আগোল আগমান সাধারণ ক্ষমতামূলকে কার্য করিতে পারিবেম। কিন্তু অত্যোক কর আগোল কর্মসূচিগতের কাহা চলমানবিধে একান্নী হইবেম। অন্য সাহেব তাহার প্রার্থনামতে কিম্বা পরম্পরের সুবিধা অন্য এই কর্মসূচিগতে পারিবেম। প্রার্থনা হইলে এক সাহেব অন্য সাহেবকে প্রামাণ্য দেওয়ায়। তাহার সহকারিতা করিবেম, এই বিষয়ে আনুভূত সেতেম্বৰে গবর্নর সাহেবের সম্মেহ মাত্র নাই।

বোর্ডের হৃষি অব সেক্রেটারীর মধ্যে একই অন্য মেছুরের একই কর সেক্রেটারী হইবেম। এবং কে প্রয়োগ কোন পদক্ষিণ, ইলার বিশেষ না মালিয়া যিনি যে কর্মসূচিগত অর্পিত হইলেন তিনি সেই কর্মসূচিগতের সেক্রেটারী হইবেম।

বিবর্জ তামসন।
বজ্রমেশ্বর গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশাল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৬০৪J মন্ত্র।

মিরোগ।

১৮৭১ সাল ১৪ জুন।—কুষ্টোর চিকিৎসক শিয়ুত পি বি সি এস' সাহেব কিম্বকালের মিয়িত্তো গোরামস্মেরও চিকিৎসক হইবেম।

১৮৭১ সাল ২২ জুন।—ময়মনসিংহের আডিশনেল মুনসেফ শিয়ুত বাবু শশীকুমুর মুখোপাধ্যায় এ জিলার অনুর্ধ্ব পিলামাত মুনসেফ হইবেম।

১৮৭১ সাল ২৪ জুন।—শিয়ুত প্রথম আম রিপার্টসর সাহেব অন্য কর্মসূচি বর্তাতে তাহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজীব্ব নাইল পর্যবেক্ষণ শিয়ুত এড-ওয়ার্ড উন্নত সাহেব ত্রিভুবেন্দ্র কিলার ও দেশের কর্মসূচিগতে করিবেম।

১৮৭১ সাল ২৫ জুন।—সন-আমিনিটোর্স চিকিৎসক শিয়ুত ডারা প্রমাণ তার কিম্বকালের মিয়িত্তে সাতকীয়ার সাতকী প্রথম প্রধান মুক্ত কর্মসূচি তার পাইবেম।

The 27th June 1871.—Baboo Prosonno Coomar Sen, M.A. and B.L., to officiate as Moonsiff of the Sudder Station of Jessorc, until further orders.

The following transfers of Moonsiffs in the District of Mymensing are sanctioned :—

Baboo Nundo Coomar Bose from Atteah to Nitrokona.

Baboo Ram Lall Sen from Nitrokona to Nicklee.

Moonshee Sakhaooddeen Ahmed from Nicklee to Sherepore.

Baboo Bhoirub Chunder Kur from Sherepore to Jamalpore.

Moonshee Abdool Khalick from Jamalpore to Bazitpore.

Baboo Gour Chunder Das from Bazitpore to Madargunge.

Baboo Mothooranath Ghose from Madargunge to Atteah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 22nd June 1871.—Sub-Assistant Surgeon Poorno Chunder Chuckerbutty, late Deputy Superintendent of Vaccination, Darjeeling Circle, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 6th April last.

Sub-Assistant Surgeon Upendro Nath Sen, in Medical charge of the Sub-Division of Palamow and of the Charitable Dispensary at that Station, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865. Hospital Assistant Lalla Doorga Persad will officiate in charge of the Sub-Division and Dispensary during the Sub-Assistant Surgeon's absence, or until further orders.

The 27th June 1871.—Mr. Henry Augustus Coombs, District Superintendent of Police, Seeb-saugor, for fifteen months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. William DaCosta, Subordinate Judge of Purneah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 24th June 1871.—Assistant Surgeon James Frederick Parry McConnell, M.B., is appointed to have temporary Medical charge of the Civil Station of Julpigoree from the 6th ultimo, the date on which he received charge of the Station from Surgeon James Howard Thornton.

S. C. BAYLEY,

Offy. Secy. to the Govt. of Bengal.

(Government Gazette, 4th July 1871.)

১৮৭১ সাল ২৭ জুন।—শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্ন কুমার সেন
এস, এ. ও বি, এস, অসা আজা চৰু পঞ্চান্ত বশোহ-
তের সদর মোকাবের মুসলিমকের কর্তৃ করিবেন।

মরমুসিংহ জিলার মুসলিমকের মিস্ট্রিলিখিত প্রাচ-
কানে লিঙ্গোগ অবুমোসাত হাইরাতে।

শ্রীযুক্ত বাবু উপরুক্ত বন্ধু আচিয়াবহীতে সেতু
কোণার।

শ্রীযুক্ত বাবু ডায়াল সেম মেত্রকোণ হাইতে মিক-
লিতে।

শ্রীযুক্ত মুশী সাধাউকীর আচস্থ মিকলীহাইতে
শেটপুরে।

শ্রীযুক্ত বাবু চৈত্র চন্দ্ৰ শেটপুরহাইতে আমাল-
পুরে।

শ্রীযুক্ত মুশী আবসুল ধানিক আমালপুরহাইতে
বাজিখুরে।

শ্রীযুক্ত বাবু গৌরচন্দ্ৰ মাস বাজিখুরহাইতে বাদার-
গড়ে।

শ্রীযুক্ত বাবু মথুরা আখ ঘোষ মাদারগঞ্জহাইতে
আচিয়ার।

চুনি।

১৮৭১ সাল ২২ জুন।—দার্জিলিঙ্গ চক্রের পিকা-
দাম কার্বোর স্কৃতপুরী ডেপুটি সুপারিষ্টেণ্টে
সব-অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত পুর্ণচন্দ্ৰ চক্ৰবৰ্তী
গত আগ্রহ সামের ৬ তাৰিখের আজাৰতে বে
ছুনি পাস উন্নতিৰুচি অচিহ্নিত কাৰ্যাকৰকদের ছুনিৰ
বিধিৰ ১১ বাড়ামতে হইয় বাস ছুনি পাইৱাহেন।

পালমৌ শাখাখণ্ডের চিকিৎসা কাৰ্বোৱ এবং এ
খোকাবেৰ সাক্ষাৎ শুবধালদেৱ অধ্যক্ষতা ভাৰতপ্রাণ
সব-অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত উপেক্ষ মাথ সেম
কিলানশাল ডিপার্টমেণ্টেও ১৮৭১ সামের ২২ ডিসেম্ব-
ৰের ৩৬২২ মৎ বিজ্ঞাপনমতে চৰি বাস ছুনি পাইৱা-
হেন। ভাগৰ অমুলযুদ্ধ কালে জপ্তৰা অৱ্য আজাৰ
না ইওৰপৰ্যান্ত কালাকাল অসিস্ট্যান্ট শ্রীযুক্ত লালা
চুৰ্মান্দেৱ শাখাখণ্ডে ও শুবধালদেৱ অধ্যক্ষতা
কাৰ্য কৰিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ জুন।—শিবসামুদ্রের পোলীমোৰ
ডিপ্রিকুট সুপারিষ্টেণ্টে শ্রীযুক্ত হেমৰ আগষ্টে কুমু
সাহেব অচিহ্নিত কাৰ্যাকৰকদেৱ ছুনিৰ বিধিৰ ১১
বাড়ামতে পৰেৱ বাস ছুনি পাইৱাহেন।

পুৰণিয়াৰ সবডিমেট শ্রীযুক্ত উপিয়াম ডাক্তা সাহেব
অচিহ্নিত কাৰ্যাকৰকদেৱ ছুনিৰ বিধিৰ ১১ বাড়ামতে
এক বাস ছুনি পাইৱাহেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ জুন।—অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত
জেমস ফ্রেডেরিক পারি মাকুকমেল সাহেব, এম. বি. গত
সামের ৬ তাৰিখ অবধি কিৰকালেৱ মিমিতে অস-
গাইগুড়িৰ মেওড়ালি খোকাবেৱ চিকিৎসা কাৰ্বোৱ^{অধ্যক্ষতা} ভ্যার পাইৱাহেন। তিমি উক ত.ৰিধে
সৱজন শ্রীযুক্ত জেমস হৌৰাট অন্তেম সাহেবেৱ হামে
উক কাৰ্যাকৰ অহণ কৰেন।

এম. মি. বেলি,
বহুমুদ্রে গবৰ্নমেণ্টেৱ একটি সেকেন্ডেণী।

NOTIFICATION.

The 21st June 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, Section 3, the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the establishment of a third class public ferry on the river Baykee at the point where it intersects the public road running between Burpettah and the Police Station of Roha, in the District of Kamroop.

S. C. BAYLEY,
Offy. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 23rd June 1871.—It is hereby notified that under Section 25, Act VI. (B.C.) of 1868, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to appoint the persons for the time being exercising the functions of the under-mentioned offices in the District of Cuttack, to be ex-officio Members of the Town Committee for the Town of Cuttack :—

1. The Joint-Magistrate, or in his absence the Senior Assistant or Deputy Magistrate at Headquarters.
2. The District Superintendent of Police.
3. The Civil Surgeon.

S. C. BAYLEY,
Offy. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st June 1871.—It is hereby notified that Shariat Oollah, late Serishtadar in the Court of the Moonsiff of Tumlook, in the Midnapore District, has been dismissed the service of Government.

S. C. BAYLEY,
Offy. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 26th June 1871.—Under Section 82, Act VI. (B.C.) of 1868, the provisions for the regulation of conservancy or of local improvement, contained in Schedule K. annexed to the Act, are hereby extended to the town of Baraset, in the district of the 24-Pergunnahs.

S. C. BAYLEY,
Offy. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st June 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of the new Police Lines at Noakhally, it is hereby declare-

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ জুন।—শ্রীযুক্ত লেটেন্টেনেন্ট গভর্নর সাধের কামৰূপ জিলার অসুর্যত বড়পেটাৰ ও রোহা পৌলীস থামার অচৰ্ষত রাজপথের বে কামে বেষকী মনী আছে সেই হালে ১৮১৯ সালের ১ আইনের ৩ ধাৰণৰ বিধানমতে তৃতীয় শ্ৰেণীৰ খেলা থাট কাম কৰিবাৰ অনুমতি দিয়াছেন।

এস, সি, বেলি।
বঙ্গদেশেৰ গৰ্বনেমেন্টেৰ একটিং মেজেন্টারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৩ জুন।—১৮৬৮ সালেৰ বজীৱ ৬ আইনেৰ ২৫ ধাৰণমতে বঙ্গদেশেৰ শ্রীযুক্ত লেটেন্টেনেন্ট গৰ্বনেমতে কটক জিলার ধিৰি বে সবৰে বিস্তৰিত পৰ ধাৰণ কৰেন তাছাকে সেই সবৰে আপন পদোপলক্ষক কটক অগৱেৰ দণ্ডনীয় কৰিবাৰ ঘৰ্ষণেৰ পদে মিযুক্ত কৰিলেম এতক্ষণে ইহা প্ৰকাশ কৰা গোল।

- ১। বাইন্ট মার্জিনেট সাহেব কিছী তোহার অনুপ-কামে সবৰ বোকাদেৱ পদবোষ্ঠ আসিন্টান্ট কি ডেপুলী মার্জিনেট।
- ২। পোলীসেৰ ডিপ্রিকুট সুপ্ৰিমেটেণ্ট সাহেব।
- ৩। সিবিল চিকিৎসক সাহেব।

এস, সি, বেলি।
বঙ্গদেশেৰ গৰ্বনেমেন্টেৰ একটিং মেজেন্টারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ জুন।—মেদিনীপুৰ জিলার অসুর্যত তহসুকেৰ মুদ্দামেফৰ আদালতেৰ তৃতীয় পৰিশ্ৰত-দার শেলিয়েডেল্লাকে গৰ্বনেমেন্টেৰ বৰ্ণচূড়ান্ত কৰা গিয়াছে এতক্ষণে ইহা প্ৰকাশ কৰা গোল।

এস, সি, বেলি।
বঙ্গদেশেৰ গৰ্বনেমেন্টেৰ একটিং মেজেন্টারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৬ জুন।—১৮৬৮ সালেৰ বজীৱ ৬ আইনেৰ K তকসীলে লগাৰ বা কাম মোষ্টৰ কথখেৰ যে ধিদাল আছে তাহা উক্ত আইনেৰ ৮২ ধাৰাৰ কু ২৪ পৰগ্ৰাৰ জিলার অসুর্যত বাৰামৎ মগৱে প্ৰচাৰিত কৰা গোল।

এস, সি, বেলি।
বঙ্গদেশেৰ গৰ্বনেমেন্টেৰ একটিং মেজেন্টারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ জুন।—বঙ্গদেশেৰ শ্রীযুক্ত লেটেন্টেনেন্ট গৰ্বনেমতে সাহেব অবগত হইয়াছেন যে তাৰকীৰ কায়াৰ্থে অৰ্ধাৎ মণিৰাখালীতে পোলীস ছাউলীৰ অনুত্ত কৰণার্থে তাৰকীৰ অৰ্ধবাবে গৰ্বনেমেন্টেৰ কুমি লজয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া ৰাইতেছে যে

that, for the above purpose, a piece of land measuring 15 benghas 10 cottahs 5 chittacks is required. The land is bounded East by the public road and Wooday Sing and Shib Sing's homestead.

West, North, and South by the public roads.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, —Bengal.

MISCELLANEOUS,—PUBLIC IMPROVEMENTS.

No. 199.

The 27th June 1871.

Declaration under Section 4 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the Town and Canal at Goalundo, in the villages of Char Bhabial in Pergunnah Bankipore, Khordgobinda in Pergunnah Shinduri, and Char Panaonda in Pergunnah Shazapore, Zillah Furreedpore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 4-45 benghas 9 cottahs 6 dhoon of standard measurement, bounded on the North by the Government purchased land and house of Hari Paramanick of Bhabial; East by the land of Raj Chandra Paramanick and Ram Chandra Paramanick of Khordgobinda and the dry Sonta of Bhabial; South by the house of Loke Nath Dass and Sreedam Paul of Panaonda and Shubal Paramanick of Bhabial; West by the land of Raghu Nath Biswas of Kushahata, Government purchased land and Railway is likely to be required within the aforesaid villages of Char Bhabial, Khordgobinda, and Char Panaonda.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 4, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

H. LEONARD, C. E.,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. Dept.

[Government Gazette, 4th July 1871.]

পূর্বোক্ত কার্যের মিহিতে ১৫।।০/ হাটাক পরিষিত ভূমির অরোজন। উক্ত ভূমির পূর্ব সীমা রাজপথ এবং টোলর নিখ ও শির মিহের বালু বালী।

পশ্চিম, উত্তর, ও দক্ষিণ সীমা রাজপথ।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাছারদের জামার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস, পি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিংসেক্রেটারী।

বঙ্গদেশীয় পৰমিক ওকন ডিপার্টমেন্ট।

বিবিধ।—সাধারণ উন্নতিবিহুক।

১৮৭১ মস্তুক।

১৮৭১ সাল ২৭ জুন।

তাবৎবর্ত্তের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিজ্ঞপ্তি।—বঙ্গদেশের জীবৃত মেগেটমেন্ট গবর্নর সাকের অবগত ইইনাহের যে রাজকীয় কার্যালয়ে অর্ধেক করিদপুর জিলার অস্তর্গত ইয়াকোপুর পরগনার চার চারিয়াল প্রায়ে ও মিদুরী পরগনার খোদ্দগোবিন্দ প্রায়ে ও শাজাপুর পরগনার চার পালাণ্ডা প্রায়ে গোরালজু লগত ও খাল করিবার জন্যে রাজকীয় অর্ধ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া সন্তুষ্ট, অতএব সংবাদ বাস দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের মিহিতে উক্ত চার চারিয়াল ও খোদ্দগোবিন্দ ও চার পালাণ্ডা প্রায়ে ক্ষতিমত পরিমাণের মূল্যাধিক ৪৪।।।৪ কাঠা ৬ ফুল পরিষিত ভূমির অয়েজম সন্তুষ্ট। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা গবর্নমেন্টের জীত ভূমি ও তাবিরামের হরি পরামাণিকের বাটি, পূর্ব সীমা খোদ্দগোবিন্দের রাজচাতুর পরামাণিকের ও রামচন্দ্র পরামাণিকের ভূমি, ও তাবিরামের শুক সৌতা দক্ষিণ সীমা পালাণ্ডা পোকমাথ মাসের ও শ্রীমাম পালের এবং তাবিরামের শুভল পরামাণিকের বাটি, পশ্চিম সীমা কুশহাটোর রূমাল বিশ্বাসের ভূমি ও গবর্নমেন্টের জীত ভূমি, ও রেলওয়ে।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জামার্থে ১৮৭১ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের অভিভাবকে,
এচ মেমোর্টি, পি, ই,
পৰমিক ওকন ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

No. 119.

IRRIGATION.

The 20th June 1871.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of canal running from Mouzah Sonbursa, in Pergunnah Munora, to Mouzah Inglis Sonbursa, in Pergunnah Urwal, in the district of Gya, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 42 miles in length, and averaging 324 feet in width, more or less, and containing 2,688 local beegahs, more or less, is required within the aforesaid district of Gya.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India, to all whom it may concern.

No. 120.

The 27th June 1871.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of canal running from Mouzah Inglis Koriun, in Pergunnah Mussowrah, to Mouzah Deegah, in Pergunnah Dinapore, in the district of Patna, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 39 miles in length, and averaging 287 feet in width, more or less, and containing 2,169 local beegahs, more or less, is required within the aforesaid district of Patna.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India, to all whom it may concern.

T. HAG, Lieut.-Col., R. E.,
Offy. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal
in the P. W. D., Irrigation Branch.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th June 1871.

Baboo Rajkisen Sen, Additional Moonsiff of the
24-Pergunnahs, for two years *without pay* under
terms of the Financial Notification No. 542, dated
4th June 1864.

[ଗର୍ବନ୍ଧେନ୍ତେ ଗେଜେଟ୍ । ୧୮୭୧ । ୪ ଫୁଲାଇ ।]

११९ अष्ट्र ।

ଅମେରିକା ମନ୍ଦିର ।

१८७१ मार्च २० अम ।

বঙ্গদেশের ক্রিয়ত সেপ্টেম্বের গবর্নর সাহেবের অবগত
হইয়াছেন যে ঢাকাকীর কার্যালয়ে অর্ধাঁশ গড়া জিলার
অনুর্ধ্ব মন্ত্রী পরগনার সোমবর্দি মৌজাতে অবস্থল
পরগনাত ইজলিস সোমবর্দি মৌজাপর্বত খাল প্রক্রিয়া
করণার্থে ঢাকাকীর অর্দেকান্তে গবর্নমেন্টের সুদি লওয়া
আবশ্যক, অতএব সত্ত্বাল রেওয়া যাইতেছে যে
পূর্বোক্ত কার্যের বিষিতে উক্ত মড়া জিলাতে সুদামা-
ধিক ৪২ বাট্টল মৌজা ও গড়ে ৩২৪ ফুট প্রচুর অর্ধাঁশ
সুদামাধিক ২৬৩/ বিদ্যা পরিমিত সুদির ঘৰেছেন।

ତେଣୁ ଭୁବିତେ ସାଂକ୍ଷରମେର ଜନ୍ମାଳ୍ପ ଆହେ ତୋଷାଂକ୍ଷରମେର
ଜାତୀୟାଲ୍ପ ୧୯୭୦ ମାତ୍ରେ ୧୦ ଆଇମେର ୬ ସାଂକ୍ଷର ବିଧାୟ-
ମତେ ଏହି ଜ୍ୟୋତିଷ ଅକ୍ଷାଂଶ କ୍ରମ ଗେଲ ।

२२० वर्षात ।

१८७१ मार्च २९ अम ।

ବର୍ଷଦେଶେ ଉତ୍ସୁକ ଲେପୋଡ଼ମେଟ୍ ଗାଁର ଜାହେର ଆବଶ୍ୟକ
ହିୟାଛେ ଯେ ଡାକକୀର କାର୍ଯ୍ୟାବୈ ଅର୍ଥାୟ ୩୦ ପାଟିମା ମିଳାର
ଅର୍ଥଗୁଡ଼ ମଧ୍ୟରେ ପଦଗମାର ଇନ୍‌ଡିସ କୋରିହମ ମୌଜା
ଅବଶି ମାନାପୁର ପରଗମାର ମୌଜା ମର୍ଯ୍ୟାଣ ଖାଲ
ଅର୍ଥଗୁଡ଼ କରଣାବୈ ଡାକକୀର ଅର୍ଥବ୍ୟବେ ଗବନ୍ରେସନ୍‌ଟେର
ଭୂମି ଲାଗ୍ଯା ଆବଶ୍ୟକ, ଅତେବ ମଧ୍ୟାମ ଦେଉଁଯା ଯାଇ-
ତେହେ ଯେ ପୂର୍ବୋତ୍ତମ କାର୍ଯ୍ୟର ମିମିତ୍ତେ ଡକ ପାଟିମା
ମିଳାର ମୂଳାଧିକ ୩୯ ମାଇଲ ମୌଜା ଓ ଗଡ଼େ ୨୮୭ ଫୁଟ୍
ଅର୍ଥ ଅର୍ଥାୟ ମୂଳାଧିକ ୨୧୬୦/ ବିଷ ଭୂମିର ଅରୋଜମ ।

উক্ত পৃষ্ঠিতে থাইলান্ডের সম্পর্ক আছে তাইলান্ডের
জনসংখ্যা-১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে
এই বিজ্ঞাপন অবশ্য করা গেল।

ଟି ହେଲା, ମେଟେରେମ୍ବେ କରେଲ, ଆହି ଈ,
ପରିମିତ ଏକମ ଡିଗ୍ରୀଟ୍ରିବେଟ୍ରେର ଜଳ ମେଚନ
ଶାଖାର ବଳଦେଶେର ଗର୍ବଧରେଟେର ଏକଟିଇ ଆହିଟେ
ମେଟେରେଟ୍ରେବୀ

बहुदेश कोठे उनिघम द्वामधानीव हारे
कोठे त्र आसा।

四

୧୮୭୧ ଜାଲ କବିତା

୨୪ ପରମାଣୁ ଆଡିଶନଲ ଯୁବମେଳନ କ୍ଷେତ୍ର ବାହୁ ଦାଖ-
ିଲୁ ମେଳ ଫିର୍ମମ୍ୟାଳ ଡିପାଟିମେଣ୍ଟର ୧୯୬୪ ମାର୍ଚ୍ଚର
୪ ଜୁଲାଇ ୧୯୬୨ ମାତ୍ର ବିଜ୍ଞାପନରେ ବିଭା ସେତୁରେ ତାଇ
ସୁମରେତ ଛଟି ପାଇୟାଇଛନ୍ତି ।

The 16th June 1871.

Baboo Hurkant Borooh, Moonsiff of Mungle-dye, in the District of Durrung, in Assam, for two months, from the 8th April last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 19th June 1871.

Baboo Gokul Chand, Moonsiff of Pursa, Zillah Sarun, for two months, from the 3rd instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 21st June 1871.

Syed Kazim Hossein, Moonsiff of Seetamurbee, Zillah Tirhoot, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moon-siff's Serishtader to be placed in charge of the current duties of the office.

The extension leave for one month, granted on the 1st April last, to Baboo Mothoornath Goopto, Moonsiff of Motaharee, Zillah Sarun, is hereby cancelled at his own request.

The remaining portion of the leave for two months, granted to Baboo Hur Kant Burooah, Moonsiff of Mungledye, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, is hereby cancelled at his own request.

The 29th June 1871.

Moonshee Sudanund, Moonsiff of Kishenpore, in Chota Nagpore, for two days *without pay* in extension of that granted to him on the 27th April last, under Financial Notification dated 4th June 1864.

W. M. SOUTTB,
Offg. Registrar.

HIGH COURT,
The 1st July 1871.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,

Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleadingships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person,

[*Government Gazette, 4th July 1871.*]

১৮৭১ সাল ১৬ জুন।

আসামের অন্তর্ভুক্ত সরকার কিলার যজলদারির মুস-মেক জীবৃত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ খারামতে গত আপ্রিল মাসের ৮ তারিখে অবধি ছাই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৯ জুন।

সারণ কিলার পরসার মুসমেক জীবৃত গোকুলচান্দ বাবু অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ খারামতে এই মাসের ৩ তারিখে অবধি ছাই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ জুন।

তিহত কিলার সৌভাগ্যের মুসমেক জীবৃত টৈরু কাজিম হসমের অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ খারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। মুসমেকের সিরিশতানারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের তার অর্পিত হইবে।

সারণ কিলার বতিহারির মুসমেক জীবৃত বাবু মখুরা-মাথ গুণ গত আপ্রিল মাসের ১ তারিখে অতিরিক্ত যে এক মাস ছুটি পাইয়া তাহার প্রার্থনাক্রমে গৃহিত করা গে।

যজলদারীর মুসমেক জীবৃত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ খারামতে যে ছাই মাস ছুটি পাইয়া তাহার অবশিষ্ট কাল তাহার প্রার্থনামতে গৃহিত করা গে।

১৮৭১ সাল ২৯ জুন।

কোট মাগপুরের অন্তর্ভুক্ত কুকুপুরের মুসমেক জীবৃত মুসল্লী মসামস গত আপ্রিল মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি পাই তদন্তিরিক্ত কিলান্ধোল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিমা বেতনে ছাই দিন ছুটি পাইয়াছেন।

ডবলিউ এবং প্রটের,
একটি রেজিস্ট্রার।

ছাই কোট,

১৮৭১ সাল ১০ জুন।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপরিত।

মান্যবর জীবৃত কে পি মরম সাহেব।

অফিসিস্টিং চিফ অফিশ।

মান্যবর জীবৃত কি লক সাহেব।

মান্যবর জীবৃত এচ, বি, বেলি সাহেব।

মান্যবর জীবৃত লুইস, এস, আকসম সাহেব

মান্যবর জীবৃত ই আকসম সাহেব।

বিচারপতিগণ।

ছাই কোটের অগোত ১৮৬৬ সালের যে মাসের ২ তারিখের বিধির ১ খারাম ও মাঘ মেথোক্ষিবার বে কথি প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে অধ্যয় প্রেসোর ওকালতীর পঢ়োকাণে উদ্দেশ্যবালি মোকদ্দের তাহা অরোজম হইবে দা। কিন্তু উদ্দেশ্যীয়ে বে বাক্তি উক্ত গুণাদিতির পরীক্ষাস্তোণ হইতে পারেন তিনি কেবল

(১০৫৪)

however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,
F. B. PEACOCK,
Registrar.

এই মেশের আদানপত্র কার্য করিতে পারিবেন এতক্ষণ।
ইহা অকাশ করা গোল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাকরণ।
এক বি পীকব।
রেজিস্ট্রার।

NOTICE.

UNDER instructions from the Lieutenant-Governor of Bengal, the undersigned desires to notify, for general information, that with the view of increasing the number of offices at which documents may be registered under the provisions of the Indian Registration Act, 1871, it is proposed to invest respectable residents in large towns and other places in Bengal with the powers of a Sub-Registrar. It is hoped that in course of time, when the system shall have received its full development, there will be a Sub-Registrar at least in every thannah.

2. The Sub-Registrars to be appointed under these orders will be allowed to retain a portion of the fees varying from 50 to 75 per cent. In large stations, and in parts of the country where the fees are comparatively high, a moiety of the fees is considered sufficient remuneration; but in out-lying places the maximum percentage will be allowed. In return for this, the Sub-Registrars will be expected to defray the cost of whatever clerical assistance may be requisite and all other office charges with the exception of the register books. The Officers appointed will also be expected to conform to such rules as may be laid down hereafter for their guidance.

3. Applications for the above appointments should be forwarded to the undersigned by whom they will be registered, but he cannot undertake to acknowledge the receipt of all such applications, and therefore, if sent by post, they should be registered. Appointments will first be made in those districts where an increase in the number of Sub-Registrars is most urgently needed.

4. As under this scheme no more salaried Sub-Registrars will be appointed, candidates are hereby informed that the register of applications for such appointments has been closed.

H. BEVERLEY,
Registrar-General.

7, WELLESLEY PLACE,
Calcutta, 23rd June 1871.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১। ৪ জাই।]

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ক্ষেত্র লেপ্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবের
আদেশাবস্থারে মিস্ট্রিলিখিত সাতব সাধারণের আ-
লিখার মিমিত এই আপুনপত্র অকাশ করিতেছেন।
রেজিস্ট্রেশন বিষয়ক ভারতবর্ষের ১৮৭১ সালের
আইনের বিবাহবন্ধে সলৌল রেজিস্ট্রী করিবার অন্তে
কার্যালয় ছয়, এই মিমিতে বঙ্গদেশ বড়ু সর্গের
ও অন্যান্য স্থানের সম্মত ব্যক্তিদিগকে সব-রেজিস্ট্রারের
ক্ষমতা প্রদান করিবার কংগ্রেস তৈর্য কৃত।
সময়ক্রমে
রেজিস্ট্রী করণের মিস্ট্রি সংশ্লিষ্টে যান্ত হইলে
অত্যোক থামার এক অস সব-রেজিস্ট্রার আকিবেন এমত
অঙ্গ হইতেছে।

২। এই আজ্ঞাকরণ বে সব-রেজিস্ট্রারের মিস্ট্রি
হল ঠাকুরী কীসের টাকাহাইতে শত করা ৫০ টাকা
অবধি ৭৫ টাকা পর্যন্ত আপনারদের পারিপ্রয়োগ
বলিয়া ব্যাখ্যিতে পারিবেন। বড়ু সর্গে এবং যে৬
ছালে অন্য স্থানাপেক্ষা অধিক কীস আমার হইয়া
থাকে সেই৬ সর্গে ও স্থানে কীসের অর্ধেক টাকা
পারিপ্রয়োগ অচু বোধ কৰ। কিন্তু অভাবের দেশে
উক্ত উক্ত হারে মেওয়া থাইবে।
সব-রেজিস্ট্রারের
যত অস কেরাবীর সাধারণ চাহেন ঠাকুরদের বেতন
এবং রেজিস্ট্রী বচী তিনি কার্যালয়ের সম্মত এবং সেই
টাকাহাইতে দিবেন।
এবং কার্য পর্যন্ত সর্পাইবার
বে বিধি পঞ্চাং কৰা থাইবে ঠাকুরী সেই বিধিতে
কর্ম করিবেন।

৩। বে বাকিরা উক্ত পদ পাইতে ইচ্ছা করেন উ-
হারু মিস্ট্রিলিখিত সাহেবের মিকটে আপনাবস্থার
প্রার্থনাপত্র পাঠাইবেন।
তিনি ঠাকুরদের আবের
মিষ্ট্রিট করিব।
কিন্তু অত্যোক অন্তের পতের
উক্ত ঘে দিতে পারিবেন উহা করিতে পারেন না।
অতএব যাহারু ঠাকুরদের পাঠাল ঠাকুরদের
সেই পত্র রেজিস্ট্রী কৰা উচিত।
যে৬ স্থানে সব-রেজ-
িস্ট্রারদের সংখ্যা হৃষি কৰা অত্যাবশ্যক সেই৬ স্থানে
অথবে উক্ত কার্যকারিক মিস্ট্রি হইবেন।

৪। এই নিয়ম প্রচলিত হইলে বৈতানিক সব-রেজ-
িস্ট্রারের আব মিস্ট্রি হইবেন না।
অতএব সেই
বৈতানিক পংস পাইবার প্রার্থনাপত্র আব ব্যক্তিগত কৰা
থাইবে না উক্ত পদাকাতিক ইহা আমিবেন।

এচ. বেবেলি,
রেজিস্ট্রার অফিস।
৭ মৎ ওহেলসলী প্লেস।
কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ২০ জুন।

(১০১৫)

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. পর্যবেক্ষণ ইতিহাস।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিবরক ইতিহাস।

জিলা চট্টগ্রাম।

এজেন্টহার মামা কাছাতি কালেক্টরি জিলা চট্টগ্রাম।

ইগারাহার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ থার্ড ও ১৮৫৯ সং ১১ আইনের ১ থার্ড পর্যবেক্ষণ কারিগর পর্যবেক্ষণ বাকি গড়া তাজল আদায়ের মিমিতে চলৌত সমের ১৪ আগস্ট থোক্টিবেক ১২৭৮ বাজ্মা কারিগর ৩০ আবণ ঢোক সোমবার জিলা কালেক্টরি কাছারিতে বিমা ও অজরে অকাণ্ডা বিলাসে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ২২ মৃগ।

বাকি রাজস্ব আদায়ের মিমিতে বিক্রী হইবেক।

মহাল মণ্ডাবাদ

মৌৎ ভাঙ্গা ধানে রান্না

১৭৭ সং তালুক মাহাম্বদ রাজা ও অমশের মালিক জফর আলিমুসলী খোট সদর জমা ১০০০/-

বাকি রাজস্ব আদায়ের মিমিতে বিক্রী হইবেক।

মৌৎ হারভাজ থামে চকরিয়া

২৯১ সং তালুক মাল মাহাম্বদ দারগা মালিক খোট সদর জমা ৯৪১/৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের মিমিতে বিক্রী হইবেক।

মৌৎ চান্দল থামে সাতকাবিয়া।

৩০৭ সং তালুক শৈমতী তাজ মিহাঁ চৌধুরিয়া মালিক খোট সদর জমা ১১৯৩।১০

A. L. CLAY,
Offg. Collector.

(F)

জিলা বেদমৌপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ থার্ড বিধান অনুসারে ইহা থার্ড সকলক আমাদ যাইতেছে যে জিলা বেদমৌপুরের অন্তর্গত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টরের নামের আকোলে বাকি রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭১ সালের ২৮ থার্ড বিবোদ দেও হইলে বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে কালেক্টর হইবার বিধি আছে তাহা আদায় মিমিত ১৮৭১ সালের ১০ জুন মোকাবেক বাজ্মা সন ১২৭৮ সালের ২৭ আগস্ট আমলি সন ১২৭৮ সালের ২৮ আগস্ট সোমবার বিবোদ প্রকাশ মৌলাসে মিঠবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭১ সাল তারিখ ১০ মে।

ও শ্রেণীর বিয়াদি মহাল।

তফসীল।

(এ) বেক্টর- তফসীল	মহালের নাম	পরগনার নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	পূর্ণাঙ্গ বা- কী মিহাঁ মালের সরুণ	বৈকল্য
৩০৫০	মাডুয়ারুট জল- পাই বালিকোড় জল- পাই মাল জলপাই খাসপত্তি কস- গি হিজলিট জল- পাই খাসপত্তি	মাজম য- ঠার তমি- মারি সং- ক্রান্ত।	চৌধুরি আলমপুর রাজ- ও শৈমতী। চৌধুরাণী ব্রহ্ম- মহী বমিতা। চৌধুরি ম- ল্লাম টাঁর ও শৈমতী। চৌ- ধুরাণী সত্যাধা বমিতা। চৌধুরি ব্রহ্মপুর রাজ রাজ- ও শৈমতী। চৌধুরাণী মহী। মহী ও শৈমতী। চৌধুরাণী অগদু। ও জরমাণী। গি- রি ও পঞ্চলোচন মণ্ডল।	৪৬২৪।০	১৬৫২।।।	বসন্তী বন্দরত মতে জমা রাখ গোড়কণ্ঠ আমলি ১২৮০ সাল হইতে ১০২০।১০ আদা হইয়া সন ১২৭৭ সাল পর্যাপ্ত চাল- বেক আর এই ম- হালের জমী কে- মেলগত হয় নাই।

J. C. PRICK,
Offg. Collector.

(F)

[Government Gazette, 4th July 1871.]

10 K

(১০৫৬)

জিলা কটক।

এস্লামাবাদ কাছারি কালেক্টরি সম্পর্ক প্রদেশ জিলা কটক।

সমস্ত লোকদিগের জ্ঞান সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইংরাজী সম ১৮১৯ সাল ১১ আইনের ৬ খাতা ৩ অন্তর ১৮৬৮ সাল ৭ আইনের ৩ ধারামুসারে কটক জিলার মীচের লিখিত মাহাল মাগার্ষ কীভু মাহ জানুয়ারি সম ১৮৭১ সাল মৌতাবক সম ১৮৭৮ সাল আটপমি বাকি সরকারের পাওয়া আদায় কারণ সম ১৮৭১ সাল জুলাই মাহ থেকে ১০ তারিখ মৌতাবক সম ১৮৭৮ সাল আবাচ মাহার ২৮ তারিখ মোমবার দিবসে একেলার কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিমা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ও ৩০ তারিখ যে সম ১৮৭১ সাল।

বিতীয় শ্রেণী মেরামী বস্তু অধিকার্য হওয়া মাহাল।

১৮৯৫ সন্ধর ডেজু ইংরাজী মাহাল পং কানিয়া পাটাম কল্যান মগর লিখিত মালীক কালীপাণ্ডি ও সাউচ পাণ্ডি ও সম্মানপাণ্ডি ও চিন্দুমনিপাণ্ডি ও ক্রিমজ্য অধরমান্দী মাতা মাহাকেজ মীলমাম দান মাবালগ ও বলত্তু প্রসাম দান কুঁজু সন্ধর অমা পং ৫৭৬।/৫ মাতা।

G. TOYNBEE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা রঞ্জপুর।

একাহার মামা কাছারি কালেক্টরি জেলা রঞ্জপুর এই যে।

১৮১৯ সালের ১১ আইনের ৬ খাতা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারামুসার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা রঞ্জপুর মধ্যবিত মীচের লিখিত মহালাত ১৮৭১ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্ত বাকি রাজস্ব আদায় জম্য ইংরেজি ১৮৭১ সালের ২৭ জুলাই মৌতাবকে বাজলা ১৮৭৮ সালের ১২ আবণ রাজস্বাতিবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক সম ১৮৭১ ইংরেজি তারিখ ১৪ জুন মৌতাবকে সম ১৮৭৮ বাজলা কারিখ ১ আবাচ।

তপসীল।

অথবা শ্রেণীর এক মূরাবি অধী ধার্য হওয়া মাহাল বাকি রাজস্ব আদায়ের মিমিতে বিক্রয় হইবেক।

পং ৭ ডেজু।—মৌজে মোকাবা শুয়ুরহ চাকলে ফটেপুর মালিক ১ ইশামচন্দ, ২ বৈরবচন্দ ৩ কারামোহম চৌধুরি ৪ বুকিশোগু, ৫ ধনেশ্বী দাম্পা, ৬ বরমানুমুরী, ৭ জয়নী দেব্যা, ৮ হরচন্দ্র গোকুরামী, ৯ দীলকান্ত শৰ্ম্মা, ১০ মহারাজা মৃগেজ মারায় কুপ বাহাদুর, মাবালগ, ১১ মহামান হামুরা আয়ং ও এই চাম-গুরা, এ কম্বলদীল উচ্চিয়াল পক্ষে, ১২ মজহুলা, ১৩ কঢ়কলা, ১৪ এমায়েলা, মাবালগাম, ১৫ প্রতাপমল রাখ ১৬ আবিয়ৱেচাধা তুম, ১৭ মতিউর, ১৮ কুতুবুরা, ১৯ কুরশুমুরী দেব্যা, ২০ বাজা শুশুরী শুশু, চৌধুরানী ২১ সোণী বিবি, ২২ আমিকলা মাবালগ, ইহারদিগের একমালি ও ১৮১৯। ১১ আইনের ১০। ১১ ধারামুসারে স্বত্ত্ব হিসাবের বাকি আদায় হওয়ার তাহা বাংলে কথিত প্রতাপ মল রাখার উক্ত ১১ ধারামতে পৃথক ধাক অংশ যাহার সন্ধর অমা ৬৩।।।০ পাই নিলাম হইবেক। মোট মহালের সন্ধর অমা ৬৫৫৬।।।৮ পাই। বাকি দ্বারক আদায়ের মিমিতে বিক্রয় হইবেক।

পং ১৫৭ ডেজু—

মৌজে চার্চয়া শুয়ুরহ চাকলে ফটেপুর ও কাজির হাট ও পরগনে উদানী মালিক ১ আনকীবৱত সেল, ২ মীলকান্ত শৰ্ম্মা, ৩ টেলমেন্দ গির সম্যাসী, পার্কতী, ও তাগীবধী দেব্যা উচ্চিপক্ষে ৪ কুর্মাকান্ত শৰ্ম্মা, ইহারদিগের ১৮১৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারা অমুসারে স্বত্ত্ব হিসাবের বাকি আদায় হওয়ার তাহাদেও মতিয়ৱেচ। বিবি চৌধুরানীর এই ১১ ধারামতে পৃথক হওয়া অংশ যাহার সন্ধর অমা ১০।।।০ পাই নিলাম হইবেক, মোট মহালের সন্ধর অমা ৯৬৬।।।০ আমা।

বাকি রাজস্ব আদায়ের মিমিতে বিক্রয় হইবেক।

পং ২৪১ ডেজু।—

মৌজে সন্ধরপুর শুয়ুরহ পরগনে বড়বিলা মালিক ১ ওমরদীল মহামান চৌধুরি, ২ ধনেশ্বী দাম্পা একমালি ও ১৮১৯। ১১ আইনের ১১ ধারামুসারে স্বত্ত্ব হিসাবের বাকি আদায় হওয়ার তাহাদেও মতিয়ৱেচ। বিবি চৌধুরানীর এই ১১ ধারামতে পৃথক হওয়া অংশ যাহার সন্ধর অমা ১০।।।০ পাই নিলাম হইবেক, মোট মহালের সন্ধর অমা ৯৬৬।।।০ আমা।

P. G. MILLETT,
Offg. Collector.

[পৰ্যবেক্ষণ মোটে । ১৮৭১।।। ৪ জুলাই।]

(१०८७)

ଜ୍ଞାନୀ ଯତ୍ନାକର୍ତ୍ତର ।

ইংরেজী সম্মান দেওয়া। বাইতেহে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা প্রশাসনের পদ্ধতিক্রম মিস্ট্রির মাল সকল ১৮৭১ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্ত বাকি মালগুকারি এবং অন্যান্য মালের চলিত আইন এবং কাকুট অনুসারে বাকি রাজস্বের মাল আদার করা যাইতে পারে তাহা আদারিসিক্ত ১৯১ সালের ১০ জুলাই শোকাবেক ২৭ আবাট সোখবার ও জেলার কাম্পেক্টর সাহেবের কাছাক্ষিতে বিনা উচ্চারণ ও অকাণ্ড মীলাদে ধরা যাইবে।

ଏକ୍ଷୁରାତି ଅମ୍ବା ଧୀର୍ଯ୍ୟ ହଣ୍ଡା ମହାନ ।

୧୭ ମହ ତୌଜିର ସହାଳ ପରି କମଲି ମୌଜେ ମୂଲ୍ୟାଦିଗତ ୧ ହିଲ୍ୟା ତାଲୁକ ଗହାରାମ ମୁଖୀ ଓ ମୋଣ୍ଡିଆଇନ ପ୍ରଦଶ ଓ ଗୋରମଣୀ ମାମ୍ୟା ଓ ଶନୀକୃତିବଳ ବନ୍ଦ ପ୍ରତି ସମର ଜମୀ ୧୯୭୧/୩୩ ଟାକା ୨ ହିଲ୍ୟା ତାଲୁକ କ୍ରତ୍ରମୋଇନ ବକୁଳ ୧୨୬୫/୩୩ ଟାକା ସମୟ ଅମାର ସହାଳେ ବାକୀ ଲା ଥାକାର ହାତିରୀ ମେନ୍ଦ୍ରା ବାଇବେ ବାକୀଗତ୍ତ ୧ ହିଲ୍ୟାର ସମୟ ଜମୀ ୬୭୦/୪ ଟାକା ୮୫୬/୩ ଟାକା ସମ୍ବାଧି ବାକୀ ମାଲକୁତ୍ତାରି ଆଦାର କାରଳ ଦୀଲ୍ୟାମ ରହିବେକ ।

ਹਿਤੀਵ ਘੇਗੀਵ ਅਥਾ ਖਾਲੀ ਰਚਨਾ ਮਹਾਂ ।

୧୯୫ ମୁଣ୍ଡ ତୌଜିର ସାଲ ପରେ ମାନୁଷାବାଦ ରୁକ୍ମି ।।୧୭/ ଆମୀ ହୋତାଲକେ ମୁଖ୍ୟରେ ବନ୍ଦରକୁ ଶୁଣିତା ଉପରାଖ
ଚୌଥୁମୀ ହେଉ ୧୨୬୭ ମାତ୍ର ୧୨୭୬ ମାଳ ରୁକ୍ମି ଶୁଣାତ ଏହିୱେଳେ ୧୨୭୭ ମାଳ ମାତ୍ର ୧୨୮୬ ମାଳ ହେଲାମଣିମାତ୍ର ।
ଆବାଦ କାରିକାତ୍ମକ ୧୨୯୬୭/୨ ଟାଙ୍କା ସରକାରି ବାକୀ ମାଲକୁଆବି ଆମାର କାରିକ ବୈଳାମ ହିଁବେଳେ ।

୧୯୨୧ ଅଂ ତୌରି ମହାନ ମୋତାଲକେ ଶୁଭବରଷ ପାଇ ମିଳମାଧ୍ୟମ ଚକଃ ଦୀଦବାତିରୀ ଦିନ୍ସତ୍ତ ଗୁଡ଼ିତୀ ଫୁଲାଚରଣ ଅମ୍ବେଜିପାଥ୍ୟାର ଓ ଏକ ପ୍ରମାଦ ଭଟ୍ଟାଚାରୀ ଇଂ ୧୯୨୬ ମାର୍ଚ୍ଚ ମେୟେ ୧୯୮୪ ମାର୍ଚ୍ଚ ୨୦ ବର୍ଷର ମେଳାମେ ଆବ୍ୟାମକାରି ଘୟୁ କମ୍ବା ୧୯୬୨୯/୬ ଆମୀ ୩୫୪୧୧/୦ ଟାକା ମରକାରି ବାକୀ ମାଲକୁଆରି ଆମାର କାର୍ଯ୍ୟ ମୌଳାମ ହୈବେକ ।

G. S. PARK,
Offg. Collector.

(F)

[Government Gazette, 4th July 1871.]

कलिकाठा द्वीपाल मेडज़ोड़ोडेट य हालटह मर्वर्न ब्रैडेत्र जन्मे जिस्त एडफोइम मिन्न शूहेग नाहेवडलुक शूजित ओ अकाशित हईल।



অতিরিক্ত গবর্নেণ্ট গেজেট।

TUESDAY, JULY 4, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৪ জুনাই।

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Under the provisions of Sections VI. and LIX. of Act II. (B.C.) of 1870 (Labor Transport), the Lieutenant-Governor is hereby pleased to direct the publication, for general information, of the following rules which have been approved by the Lieutenant-Governor for regulating the engagement and transport, &c., of native laborers to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet:—

Rules for regulating the engagement and transport of Native Laborers for the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, under Act II. (B.C.) of 1870.

INTERPRETATION.

CHAPTER I.

Explanation of terms and marks of reference used in the following rules, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction.

1. *Statute adult* means any laborer of or above the age of ten years, or two children—not infants—under the age of ten years; and should be distinguished from the terms “person,” “laborer,” “native of India,” &c.

2. *Infant*.—Any child of or below the age of two years.

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭০ সালের বঙ্গদেশীর ২ আইনের অর্থাৎ মঙ্গলবার বিধানসভাতে আসার ও কাছাকাছি ও হিলট জিলার গবর্নারি এবং দেশীয় মঙ্গলবার সভে বিয়োগ করণ ও প্রেরণার কাব্যের নিম্নলিখিত বিধি অন্যত লেক্ষ্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক অনুমতিপ্রাপ্ত হওয়াতে অন্যত লেক্ষ্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব সাধারণের আন্তর্ভুক্ত করা একাল করিবার আজ্ঞা দিয়াছেন।

আসার ও কাছাকাছি ও হিলট জিলার এবং দেশীয় মঙ্গলবার বিয়োগ করণ ও প্রেরণ বিধানে ১৮৭০ সালের বঙ্গদেশীর ২ আইন মত বিধি।

অর্থ মিশনের কথা।

১ অধ্যায়।

মিস্যুলিখিত বিধিতে ষে২ শব্দের ও অঙ্গের ব্যবহার হইতেছে তাহার অর্থ কৃতা হাইতেছে। বিকল বিবেচনার ও পূর্বাপৰ কথার সহিত অসঙ্গত মা হইলে সেই অর্থ দ্বারিতে হইবে।

১। “ব্যবস্থাপন ব্যাপ্ত ব্যক্তি” এই শব্দটে সম বৎসরের বা তদানিক বয়সের মঙ্গলকে কিম্বা শিশুভুক্ত সমবৎসরের মূল বয়সের ক্ষেত্রে বালককে বা বালিকাকে বুঝাইবে। এবং “মঞ্চ” “ব্যক্তি” “ভারতবর্ষীয় লোক” প্রভৃতি শব্দহইতে পৃথক আল করিতে হইবে।

২। “শিশু” শব্দে ক্ষেত্রবৎসরের কিম্বা তাহার মূল বয়সের বালক বালিকা বুঝাইবে।

3. *Non-effective.*—(a) Infants; (b) children under seven years of age; (c) aged and infirm relatives of any age entered on contract only under section LXIII., and not as working laborers.

4. *Effective.*—(a) Working children from seven to twelve years old considered as half adults; and (b) working adults from twelve years and upwards.

5. *Percentage of females* to males is calculated after the exclusion of all females under twelve years of age.

6. *Medical Inspector of Laborers.*—One appointed under section III. of the Act.

7. *Medical Examiner of Laborers.*—One appointed under section XXII. of the Act.

8. *Depot.*—One established and licensed under section VI. of the Act.

9. Roman numerals indicate the sections of Act II. (B.C.) of 1870, and the chapters in the rules. Arabic numerals, or the letters of the alphabet, indicate rules or forms. [See appendix.]

10. *Place of debarkation.*—The place of debarkation named in the laborer's *pass*, unless it be altered under section LV. to the next civil station.

11. *Final destination.*—The estate or lands on which the laborer is engaged for employment, and where the terms of his contract are to be fulfilled.

12. For meanings assigned to other words in the Act and Rules, see section I. of the Act.

RULES (under section VI. of the Act)

FOR

REGULATING THE MANAGEMENT OF DEPOTS.

CHAPTER II.

Rules for guidance of all concerned in establishing depots.

1. Depots, without being crowded together, shall be concentrated for their more efficient control, and the approval of the medical inspector and superintendent must be procured before the site is finally selected.

2. The site should be cleared, levelled, and drained, and all exposed wells, tanks, &c., properly fenced in and protected from surface drainage, if necessary by the construction of *pucca* drains.

৩। “কর্মের অধোগ” এই শব্দে (ক) শিশুদি-
গকে (খ) সাত বৎসরের মূল বয়সের বালক বালি-
কাকে, (গ) হক ও কুমিল যে ব্যক্তি অবকারি পত্র
বলিয়া লিখিত না হইয়া কেবল ৬৩ ধারামতে হক্টিপত্রে
লেখা যাব তাহারিগকে বুঝাইবে।

৪। “কর্মের যোগ” এই শব্দে (ক) সাত বৎসর-
বয়স বৎসর পর্যন্ত বয়সের বালকবালিকাকে
বুঝাইবে কিন্তু তাহারা আত্মক অস বয়ঃপ্রাপ্ত ব্যক্তির
অর্দেক পত্রপ জাম হইবে। এ (খ) বারে ১ বৎসরের
ও তাহার অধিক বয়সের বয়ঃপ্রাপ্ত লোককে বুঝাইবে।

৫। শত পুরুষের প্রতি যত অস জীৱী ধরিতে হইবে
ইহার হিসাব করিলে ১২ বৎসরের মূল বয়সের জীৱকে
ধরিতে হইবে ন।

৬। পুরুষের পরিসর্বস্বার্থ চিকিৎসক শব্দে আই-
মের ও ধারামতে মিশুক ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

৭। পুরুষের পরীক্ষার্থ চিকিৎসক শব্দে এ আই-
মের ২২ ধারামতে মিশুক ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

৮। আড়তো শব্দে এ আইমের ৬ ধারামতে
চাপিত ও অচুরতি আণ আড়তো বুঝাইবে।

৯। কোন অস ধাকিলে তচ্ছারা ১৮৭০ সালের
বচৌ নং ২ আইমের ধারার অস বুঝাইবে। ও অধ্যা-
য়ের অঙ্গের উল্লেখ হইলে এই বিধির অধ্যার বুঝ-
াইবে। (জোড়গত লেখ)

১০। “মৌকাদিহইতে আমিবার কার” শব্দে পুরু-
ষের হাড়চিঠিতে মৌকাদিহইতে আমিবার যে তাম
লেখা থাকে তাহাই বুঝাইবে কিন্তু যদি ১৫ ধারামতে
এ তামের পরিবর্তে তৎপৰতাৎ মেভবার্থী মৌকাদ
লেখা থাকে তবে সেই মৌকাদ বুঝাইবে।

১১। “শেব সংক্ষিপ্ত কার”। এই শব্দে পুরু-
ষ বাঢ়ো, কি তুরিতে কর্ম করিতে মিশুত হব ও শে
কামে তাহাত ছক্তির মিহু সাধন করিতে হইবে সেই
কাম বুঝাইবে।

১২। আইমের ও বিধির অস শব্দের যে অর্থ
বিবরণ হইল তাহা আমিবার মিহিত আইমের ১ ধারা
দেখিতে হইবে।

আড়তো কার্বা চালাইবার মিহিত আইমের ৬ ধারামত বিধি।

বিতীর অধ্যার।

আড়তো কার্বা করিবার কার্বা হে বাস্তিমের
সম্পর্ক থাকে তাহারিদের কুর্বা পক্ষতি।

১। সকল আড়তোর উপবৃক্তমতে তত্ত্বাবধারণ
হত্ত্বার অশ্য তাহা যদি না করিয়া মিকটই রাখা
উচিত। আড়তো করিবার কার মিহিতমতে মিহিত
করিবার পূর্বে পরিসর্বস্বার্থ চিকিৎসকের ও সুপরি-
ন্তে ওয়েটের এই তাম অনুমোদন কৰা আবশ্যিক।

২। এই তাম পরিকার ও সদাম করিয়া তাহাতে
পরমালা করিতে হইবে। অমারুত সকল কূপ পুকুরিণী
প্রত্যুক্ত বেঢ়া দিয়া বেঢ়িয়া রাখিতে হইবে ও
তাহাতে অন্দমার জল না পত্তে ইহার উপার করিতে
হইবে। এই মিহিতে প্রয়োজন হইলে পাকা মর্দমাত
করা যাইবে।

3. Sleeping-sheds, distinct from cooking-sheds, must be provided, with raised *machans*, or wooden platforms, high enough to admit of the floor below being easily cleaned; and mats must be supplied in all cases when the platforms are not wooden.

4. Air and light should be admitted freely through large doors, windows, and open spaces sheltered by the eaves, especially when walls are mud-plastered; and movable *jhamps* should be fitted to doors and windows.

5. Every sleeping-shed shall be licensed to accommodate laborers at the uniform rate of not less than 14 superficial feet of space to each adult.

6. Cooking-sheds, with fire-places or *choolas* arranged in an orderly row, should have mud-plastered walls and, if possible, tiled roofs; and a proper receptacle for kitchen refuse, rice water, &c., should be provided.

7. Separate hospitals for ordinary and contagious cases, and separate wards for male and female patients, must be provided. The wards should be dry, well raised, thoroughly ventilated, well lighted, and furnished with wooden or iron cots.

8. A dispensary, with accommodation for the native doctor in charge of the dépôt, must be placed in a convenient situation, and provided with such necessary fittings and furniture as the medical inspector may direct.

9. A plentiful supply of good water for drinking, cooking, and washing, must be always provided. In Calcutta dépôts, water for drinking and cooking must be obtained from the municipal hydrants, and carefully stored, in sufficient quantity, in clean iron tanks fitted with covers and taps.

10. Privies must be separately provided for males and females, be properly roofed, and thoroughly well ventilated and lighted. They must be placed in an accessible position, to be approved of by the superintendent. The plan of the latrine, and the system adopted for the daily removal of night-soil and other refuse matter, shall be subject to the approval of the medical inspector.

CHAPTER III.

Rules for guidance of the Superintendent at Calcutta.

1. The superintendent must see that all rules for the guidance of persons concerned in the engagement and transport of laborers under the Act are strictly adhered to.

2. He will license dépôts only after their approval by himself and the medical inspector. (See form No. 5.)

১। শৈবান ঘর ও রঁধিবার ঘর পৃথক করিতে হইবে। যন্ত্রেও শৈবান অমো কাঠের মাচাম এবং উচ্চ করিয়া করিতে হইবে যেন তাহার মৌচে অঙ্গেশে ঝাটিয়া দেওয়া যাব। কাঠের মাচাম মা হটলে অম্য মাচামে স্থাপ্ত কিন্তে হইবে।

২। বাতাস ও আলো আবাধে তলে এই মিহিত বড় বাত ও আমালী রাখিতে হইবে ও ঘরের ছাঁইছের আড়ালে ফাঁক থাকিবে। মেঘালে কালী দেওয়া থাকিলে ইহার বিশেষ প্রয়োজন। বাতে ও আমালীর অন্তরামে তুমিরা ও আমাইয়া দিতে পাব। যেন এবং পাঁপ বাধিয় দিতে হইবে।

৩। শৈবান ঘর এবল করিতে হইবে যেন ঘর প্রাণ প্রত্যোক অন্তের মিহিতে ঘর ১৪ কুটের অন্ত্যে বাত থাকে ও মেইং ঘরের অনুস্থতিপুর নাইতে হইবে।

৪। রঁধিবার ঘরে চুনা আরিং করিয়া রাখিতে হইবে। মেঘালে কালী মেপা থাকিবে ও সাধা হইলে খোলার ছাত থাকিবে। আর ওঁচলী ও ভাতের কেণ অচ্ছতি কেলিবার উপযুক্ত পাত্র রাখিতে হইবে।

৫। সারাম্য ও সঞ্চারক বোগিমের মিহিত অত্যন্ত হাস্পাতাল করিতে হইবে। তাহার মধ্যে ঝী ও পুকুর থাকিবার অভ্যন্তর বাত থাকিবে। ঐ ২ হাল অতি শুক ও তাহার মেঝে উচ্চ ও বাতাস খেলিবার ও আলো-প্রবেশের উপযুক্ত করিতে হইবে ও উহুদে কাঠের কি লোহের ধাট রাখিতে হইবে।

৬। মিকট কোম হালে শৈবান রাখিবার ঘর ও আড়াল যে ডাক্তার মিহুক থাকেন তাহার বাত করিবার উপযুক্ত ঘর করিয়া রাখিতে হইবে। এ পরিমার্জনাৰ্থ চিকিৎসক সাহেব ছেবখ ও অনুশোদন প্রতি সরঞ্জাম রাখিবার আজ্ঞা করেন তাহা হাঁধিতে হইবে।

৭। খাইবার ও রঁধিবার ও আমাদি করিবার মিহিত সংস্কার অধিক কলম রাখিতে হইবে। কলি-কাহার আড়াল অগ্রের তলের থাত হইতে খাইবার ও রঁধিবার অচ্ছ কল আমাইয়া মৌহার পারিকার আধাৰে রাখিতে হইবে। এ আধাৰে ডালা ও কাক থাকিবে।

৮। ঝী ও পুকুরের মিহিত উক্ত হাস্পুক্ত অভ্যন্তর পাইখামা করিতে হইবে তাহাতে যেন বাতাস ও আলো "প্রবেশ" করে ও যন্ত্রেও অঙ্গেশে যাইতে পারে এবল হালে করিতে হইবে। মুপরিটেণ্টে সাহেব এ হাল অনুশোদন করিবেন। পরিমার্জনাৰ্থ চিকিৎসক এ পাইখামা অস্তুত করিবাত এবং বিচা অক্ষত সকল অকারের ওঁচলী কেলিয়া মিহার যে মিরৰ করেন তজনুসারে তাহা করিতে হইবে।

তৃতীয় অধ্যায়।

কলিকাতার মুপরিটেণ্টে সাহেবের কাৰ্য পঞ্জি তিৰিবিধি।

১। আইমসক্ত যাঁঁচাৰ মজুতদেৱ সংসে ক্যার করিয়া তাঁচুৰিমিগকে চালাম করে তোঁচামেৰ কাৰ্য পঞ্জি তিৰিবিধি সকল বিধি আটোঁচাৰিকলে মুম্বী যাব। এই বিধিয়ে সতৰ্ক থাকা মুপরিটেণ্টে সাহেবেৰ কৰ্তব্য।

২। তিমি ও পরিমার্জনাৰ্থ চিকিৎসক উভয়ই আড়াল অনুশোদন করিলে তিমি এ আড়াল অনুস্থত পত্ৰ দিবেন (৫ মং পাঠ বেধ)।

3. He and his assistant must pay constant visits to the depôts, and he should enter his remarks in the visitors' book.

4. He must ascertain that all laborers in depôts have been registered, are free agents, are not deceived, and have not been separated from their relatives against their will.

5. He will see that contractors furnish all the necessary documents required under the Act duly filled up and signed.

6. Unless under exceptional circumstances, laborers should be detained at least three days in a Calcutta depôt; but the superintendent will see that the contracts of all laborers are duly executed within thirty days of their arrival in depôt, or he may deal with any breach of this rule under section XXIX. of the Act.

7. Before allowing the execution of the contract the superintendent should ascertain whether all the laborers have been inspected and passed under sections XXII. and XXXIII. of the Act, and, if their number exceed forty-nine persons, whether a medical officer with medical stores is ready to accompany them.

8. He must carefully explain the nature of the contract to each laborer, and after they have all understood, consented to, and signed the contracts in duplicate, he shall attach his own signature thereto and to the non-effective list (form No. 6), and see that the passes also signed by him are given to the laborers.

9. He or his assistant should see that dis-qualified persons are provided for and sent back to the place of registration within the terms of the Act, when they are permitted to return by the medical inspector.

CHAPTER IV.

Rules for guidance of the Medical Inspector of Laborers at Calcutta.

1. The medical inspector is responsible for the sanitary state of the depôts, and it is his duty to see that the laborers are properly housed, fed, clothed, and provided with medicines, medical attendants, and comforts.

2. He will visit the depôts constantly, and enter his remarks or orders in the visitors' book.

3. None but qualified medical officers, approved of and authorized by the medical inspector at Calcutta, can have charge of laborers either in

3. তিনি ও তাহার সহকারি কর্মকারক সর্বসাই আডতার গিয়া দেখিবেন ও আপমারদের যাহা মেধা উচিত জাম করেন তাহা পরিসর্পকদের বইতে লিখিবেন।

4. এত কম মজুর আডতার আইনে তাহাদের সাথ রেজিস্ট্রী করা যাচ, ও সকলেই স্বেচ্ছামতে আইল ও তাছারদের কূল বা আস্তি হয় নাই ও আজীর গণের মিকটাইতে তাহারদিগকে ইচ্ছাবিককে আস্ত মাটি, এইর বিষয়ে মনোযোগ করা ঐ সুপরিণ্টেন্টে শেষ সাহেবের কর্তৃব্য।

5. আইনসতে এত কাগজপত্র দেওয়া আবশ্যিক কটাক্ষটেরে। উপস্থৃত মতে লিখিত ও স্বাক্ষরিত সেই সকল কাগজপত্র দেন, ইহাও তাহার দেখিতে হইবে।

6. কলিকাতার আডতার মনুরদিগকে স্বাক্ষরণে তিনি মিল দ্বার্থিতে হইবে কেবল অস্ত্যাবশ্যক হইলে এই বিধির অন্যথা হইতে পারে। কিন্তু আডতার প্রতিষ্ঠান মিল অবধি তিনি মিলের মধ্যে সকল মজুদের চুক্তিপত্র প্রস্তুত হইয়া আস্ত করা যায়, এই বিষয়ে সুপরিণ্টেন্ট সাহেবের মনোযোগ করিতে হইবে। এই বিধির লক্ষ্যম হইলে তিনি আইনের ২৯ ধাৰামতে কার্য কৰিতে পারিবেন।

7. আইনের ২২ ও ৩০ ধাৰামতে সকল মজুদকে দেখিয়া পাস দেওয়া গেল কি না ও উন্নপঞ্চাশ অস্তের অধিক হইলে কোম চিকিৎসক স্বাধীন সভে লাইসেন্স তাহারদের সভে যাইতে প্রস্তুত আছেন কি না সুপরিণ্টেন্ট সাহেব হিচ মিলচয়মতে অবগত না হইলে ঐ চুক্তিপত্র সম্পাদন কৰিবার অনুমতি দিবেন না।

8. তিনি স্বাধারে প্রত্যেক জম মজুদকে ঐ চুক্তিৰ তাৰ বুাইয়া মিলেন। তাহারা সকলে তাহা বুাইয়া তাহাতে সম্মত হইয়া এ দোকাৰ চুক্তিপত্রে স্বাক্ষর কৰিলে তিনি সেই পত্ৰে এবং ৬ মং পাঠে কর্তৃব্য অযোগ্য ব্যক্তিদের মামলিবল্লে স্বাক্ষর কৰিবেন। এবং মজুদদিগকে তাহার স্বাক্ষরিত পাস দেওয়া যায় ইহাও দেখিবেন।

9. যাহাও মজুদী কৰিবার অ যাগ্য পরিসর্পমাৰ্থ চিকিৎসক তাহারদের ফিলিয়া যাটিবাৰ অনুমতি দিলে আইনের মিলমানুসারে তাহাদের ধোৱাকেৰ মিলম হইয়া তাহাদিগকে রেজিস্ট্রী কৰিবার তামে ফিলিয়া পাঠাল যায় তিনি কিম্বা তাহাত সহকারী ইহাও দেখিবেন।

চতুর্থ অধ্যায়।

কলিকাতার মনুরদের পরিসর্পমাৰ্থ চিকিৎসকের কাৰ্যাপক্ষতিৰ কথা।

1. আডতার আক্ষয়ক অবস্থা আকাৰ বিষয়ে পরিসর্পমাৰ্থ চিকিৎসক সাহী আছেন। মনুরেৱা আকাৰ উপস্থৃত হাম পায় ও তাহারদের উপস্থৃত আহাৰ ও ব্যাপৰি দেওয়া যায় এবং তাহাদের ঔবধেৱ ও চিকিৎসকেৰ ও পথ্যালিৰ বিষয় কৰা যায় এইর বিষয়ে তাহার দেখা কর্তৃব্য।

2. তিনি প্রিয়ত আডতার গিয়া পরিসর্পকেৰ বহিতে আপমার সন্তুষ্য কথা ও আজী লিখিবেন।

3. কলিকাতার পরিসর্পমাৰ্থ চিকিৎসক সাহেব হোগ্যত পত্ৰ প্রাণ যে চিকিৎসকদিগকে অনুমোদন কৰিয়া অনুমতি দেন তাহাদেৱ দিব অম্ব ব্যক্তি

depôt or during transit from Calcutta to the said districts.

4. The medical inspector will not allow any sick laborer to be removed from the depôt or depôt hospital without his consent, nor will he permit any disqualified laborer to be detained longer than is necessary.

5. It is the duty of every medical officer in charge of laborers to take precautions against communicable disease, and to see that all clothes, blankets, &c., of those who have suffered from small-pox or cholera are destroyed. The medical inspector will pay particular attention to the observance of this duty.

6. All laborers unprotected against small-pox must be vaccinated before they are despatched, and as soon as possible after their arrival in depôt.

7. The medical inspector will carefully examine each laborer before he or she is placed on contract, and will reject those who are not in a fit state of health, and not able, in point of physical condition, to journey to, and work for hire in any of, the said districts.

8. Members of a family cannot be separated without their mutual consent; if therefore, in a large family, there should happen to be any who, though unfit for work, are anxious to accompany their relatives, and who may do so without danger to themselves or to others, the medical inspector may, on the contractor's written application countersigned by the employer or his agent, enter such aged or otherwise disqualified persons as *non-effective* in the certificate of health.

9. Every medical officer going in medical charge of laborers in transit must be licensed (form No. 8) by the medical inspector at Calcutta, who will require a certificate in form No. 7 from such medical officer prior to granting him his license.

10. During seasons of excessive sickness, or when a batch is unusually large, it will rest with the medical inspector to appoint an additional medical officer or assistant, if necessary.

CHAPTER V.

Rules for the guidance of the Superintendent of Labor Transport and Medical Inspector of Laborers at Goalundo, or place of embarkation.

(a.)—General Rule.

The superintendent and medical inspector at Goalundo will keep in view and be guided by the

আড়তার আকর কালীন কিন্তু কলিকাতাইতে উক্ত কোম প্রদেশে গুমানকালীন মন্তব্যদের চিকিৎসা কার্যের ভাব পাইতে পারিবে না।

৪। পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেব আগন্তুর অনুমতি বিম; পৌড়িত কোম মন্তব্যকে আড়তাইতে কিন্তু আড়তার ছান্দোতালচাইতে অমা কালে পাঠাইতে পিবেন না, এবং যে ব্যক্তি মন্তব্য করিবার অযোগ্য তাহাকে যত কাল রাখি আবশ্যিক তাহার অধিক কাল রাখিতে পিবেন না।

৫। মন্তব্যদের চিকিৎসা কার্যের ভাব যে ব্যক্তির প্রতি আকে সংক্ষিপ্ত বেগের সংজ্ঞার না হব এই বিষয়ে তিনি বিশেষ সতর্ক থাকিবেন। ও সাহারদের বসন্ত বা শুকাউঠী রোগ হইয়াছে তাহারদের সকল বসন্ত কল্পনা প্রভৃতি স্বত্ত্ব করা যাব ইহা দেখিবেন। এই কর্ম যেমন করা যাব পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেব এই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবেন।

৬। কোম মন্তব্য সৌধা থাকিলে তাহাদের চালান হইবার পূর্বে এবং আড়তার পাইতে পূর্বে যত ত্বরান্ব হইতে পারে তাহাদিগকে টিকা দিতে হইবে।

৭। কোম পুরুষের বা মুরীর চুকি করিবার পূর্বে পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেব সাবধানে তাহাকে পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন। কোম ব্যক্তি উপযুক্ত পুরুষের মন্তব্য আবশ্যিক অবস্থা প্রযুক্ত উক্ত কোম প্রদেশে পাইতে ও মন্তব্য লাইন থাইতে অপারক হইলে তাহাকে অগ্রায় করিবেন।

৮। এক পরিবারের সমস্ত মোক মিলে সমস্ত নাইলে তাহাদিগকে পৃথক করা যাইতে পারিবে না। অতএব এক পরিবারের কোম ২ মোক বন্ধুর অযোগ্য হইলেও পরিবারের সঙ্গে যাইতে চাহিলে এবং গেলে তাহারদের মিলের কি অস্য ব্যক্তিমের ক্ষতি সম্ভাবনা না হইলে, পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেব কল্পটাক্টের কামে প্রাপ্ত পাইলে এবং সেই প্রত্যন্তের কিন্তু তাহার একেকের আকর থাকিলে তিনি আবশ্যিক স্টিকিটে তক্রণ কর কিন্তু কারণাত্মে কর্মের অযোগ্য ব্যক্তিদিগকে কর্মের অযোগ্য বিনিয়োগ করিবেন।

৯। মন্তব্যদের এক স্বামহাইতে অমা স্বামে যাইবার সময়ে বেং ডাক্তার তাহারদের চিকিৎসা কার্যের ভাব প্রাপ্ত করেন কলিকাতার পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেবের স্বামে তাহারদের (১ মৎ পাঠে) অনুমতিপত্র লওয়া আবশ্যিক। সেই অনুমতিপত্র দিবার পূর্বে তিনি গ্রামের কাম্পে মৎ পাঠে স্টিকিটে চাঁচবেন।

১০। যে সময়ে অধিক পৌড়ার আছুর্তা হব, সেই সময়ে অধিক সাধান্ত: যত জন মন্তব্য মিলানাকে কোম সময়ে তাহাদিগকে অতি অধিক মোক গেলে পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেব আবশ্যিকভাবে অতিরিক্ত এক অল ডাক্তারকে কিন্তু সহকারি এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

পঞ্চম পরিচ্ছেদ।

গোলামলজ্জে কিন্তু মোকাদিতে উঠিবার অস্য স্বামে মন্তব্য প্রেরণ কার্যের তত্ত্বাবধারকের ও মন্তব্যদের পরিমর্শনার্থ চিকিৎসকের কার্যপক্ষতির কথা।

(ক)—সাধারণ বিধি।

গোলামলজ্জে সুপরিণ্টেণ্ট ও পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেব আকেন, তিনি কলিকাতার সুপরিণ্টেণ্ট

ules for the guidance of the superintendent and medical inspector at Calcutta, although under ordinary circumstances the following additional rules will be most frequently applicable :—

(b.)—*Rules for the guidance of the Superintendent at Goalundo, or place of embarkation.*

1. He will identify the laborers, on their arrival, with those entered on contract in Calcutta.

2. In the event of any laborer refusing to proceed, the superintendent, after inquiry and if he think proper, may allow the laborer to return with the contractor's agent to Calcutta, and will report the circumstance to the superintendent there, who will inquire further into the case and decide it.

3. He will see that laborers are not detained longer than is necessary to arrange for their despatch.

(c.)—*Rules for guidance of the Medical Inspector at Goalundo, or place of embarkation.*

1. He will see that the laborers have a cooked meal ready for them on their arrival.

2. He will identify them with those who are entered on the certificate of health (form No. 4), and will enter any fresh remarks he may have to make in the column for that purpose.

3. He will see that those who are unfit to proceed are detained under treatment, together with their families, if they desire it; and that as soon as possible after recovery they are returned to the Calcutta depôt in charge of the contractor's agent, and will report this to the superintendent at Calcutta.

4. All inspections must be conducted at the depôt. Remarks should be entered, up to date of embarkation, in the certificate of health and embarkation lists; and careful registers of sickness and mortality should be kept, in the depôt or laborers' hospital, by the doctor in charge.

CHAPTER VI.

Rules for the guidance of Contractors.

1. Every contractor shall establish a depôt licensed (form No. 5) to accommodate a certain number of statute adults.

2. If such contractor do not live on the premises, he shall appoint a proper person as his agent, who shall reside there constantly and conduct the business on the contractor's responsibility. The agent must be registered in the superintendent's office. Any

সাহেবের ও পরিমর্শমূর্তি চিকিৎসক সাহেবের কার্য্য পক্ষতি সর্বাইবার বিধিতে দৃষ্টি রাখিয়া উদ্যোগের কার্য্য করিবেন। কিন্তু সাধারণ পথে নিয়মিত এক বিধিও থাটিতে পারিবে।

(d.)—*Rules for the guidance of the Contractor at Goalundo, or place of embarkation.*

১। সজুরের কলিকাতার চৰক করিয়া আইলে তাহারা একৃত সেই সজুর কি মা ইচ্ছিয়ামতে আমিয়া লইবেন।

২। কোম সজুর মৌকাদিতে উটিতে অস্বীকার করিলে, সুপরিণ্টেণ্টের সাহেব তাহার কারণের অভ্যন্তরে অভ্যন্তরে এবং উচিত বোধ করিলে তাহাকে কন্ট্রাক্টরের এজেন্টের সঙ্গে কলিকাতার ফিরিয়া যাইতে সিবেল ও তথাকার সুপরিণ্টেণ্টের সাহেবকে সেই কথা আসাইবেন। তিমি এই কথার অধিক তস্ত লইয়া মি঳াত্তি করিবেন।

৩। সজুরদের চালাম ইইবার আবশ্যিক সকল মিয়াড় করিতে যত সব সাগে আহারদিগকে তস্তিক কল সেই স্থানে রাখা মা হায় তিমি এই বিষয় দেখিবেন।

(e.)—*Rules for guidance of the Contractor at Goalundo, or place of embarkation.*

১। সজুরদের তাহার রাঙ্গা জ্বায় একৃত থাকে তাহারা পছাড়িলেই থাইতে পার এই বিষয় তাহার দেখিতে হইবে।

২। ৪ মং পাঠে স্বাক্ষোর যে স্টিফিকেট দেওয়া বাব তিমি এই স্টিফিকেটের সঙ্গে এই সজুরদিগকে রিলাইয়া তাহারাই সেই সজুর ইচ্ছা নিয়ের আমিয়া লইবেন ও কোম কথা লেখা উচিত বোধ করিলে সজুর কথার ঘরে তাহা লিখিবেন।

৩। কোম সজুরের যাইবার অভ্যন্তর ইইয়াত্ত থাকিতে চাহিলে তাহারা সপরিবারে থাকিয়া উপর্যাদি পার ও উপশম ইইলে পর সাধ্যমতে স্থায় কন্ট্রাক্টরের এজেন্টের জিম্মার তাহারদিগকে কলিকাতার ফিরিয়া পাঠাল বাব তিমি এই বিষয়ে সমোযোগ করিয়া কলিকাতার সুপরিণ্টেণ্টের সাহেবের মিকট রিপোর্ট করিবেন।

৪। পরিমর্শমূচক সমস্ত কার্য্য আড়তার করিতে হইবে। সজুরের যত কাল মৌকাদিতে মা উচিত তত কাল তাহারের স্বাক্ষোর স্টিফিকেটে ও মৌকাদিতে আঝোছিদের মিল্লিপত্রে স্থুব্য কথা লিখিতে হইবে। ও যে ডাক্তারের অধিকার কার্য্য পার তাহারা আড়তার বা সজুরদের হাস্পাতালে মনোবোগ করিয়া সজুরদের পৌত্রার ও মৃত্যুর বেঞ্জিটের ব্যাখ্যিবেন।

ষষ্ঠ পরিচ্ছেদ।

কন্ট্রাক্টরদের কার্য্যপক্ষতির বিধি।

১। ব্যবস্থামত ব্যবস্থাপ্রাপ্ত সজুরদের নির্দিষ্ট সংখ্যার মৌক অঙ্গেশ থাকিতে পারে প্রত্যোক জম কন্ট্রাক্টরের এমত আড়তা স্বাপন করিয়া ৪ মং পাঠে অসুস্থিতপূর্ব লইবেন।

২। কন্ট্রাক্টর মিলে বাস্তীর মধ্যে বাস মা করিয়ে, আপমার এজেন্টের কৃপ উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিয়ন্ত্রণ করিবেন, সেই ব্যক্তি তথাক মিয়ত বাস করিয়া কন্ট্রাক্টরের কিন্তু কন্ট্রাক্টরের অতি সার বর্তিবে। সুপরিণ্টেণ্টের আদিসে এই এজেন্টকে বেঙ্গি-

offence against the rules committed by a contractor or his agent at Goalundo, or at the place of debarkation, shall affect him in the same way as though it had been committed at Calcutta.

3. The contractor shall appoint a doctor, to be licensed by the medical inspector at Calcutta. The medical officer shall live in the depôt, and have sanitary and medical charge. He shall be directly responsible to the medical inspector, shall not be dismissed without the medical inspector's consent, and must be registered in the superintendent's office.

4. Every contractor must explain to his recruiters the nature of the duties entrusted to them, and furnish them with badges and passes (see section X.) and with license and descriptive forms (see section VIII. and form No. 2), the latter being correctly filled up and signed by the contractor; and also with copies of Act II. (B.C.) of 1870, and written applications to the superintendent for licenses.

5. Contractors must insist on their recruiters and writers being accurate in all that they enter when filling up registration, embarkation, and other lists and forms. Names, ages, birth-places, &c., must be correctly given throughout; and contractors or their agents must furnish their recruiters with blank forms, and any orders that may be necessary under the Act and rules.

6. Depôt gates shall be in charge of a durwan, and shall be open from 6 A.M. to 6 P.M.

7. On arrival of laborers at the depôt, they must be inspected by the contractor or his agent and by the medical officer; their names must be entered in the depôt register; and their arrival reported (form No. 9) in the forenoon of the next day to the superintendent.

8. •The contractor shall ascertain that those sections of the Act that provide for the registration, proper care, and treatment of laborers previous to their entering the depôt, have been complied with; and shall immediately detain and report any recruiter, garden sirdar, or other person in-charge who has infringed the law.

9. Unless under exceptional circumstances, laborers shall be detained at least three days in the Calcutta depôts; but they shall not be detained

ষষ্ঠী কঠী গাইবে। কন্ট্রাকটর কিম্বা টাঙ্গার একেট গোহালদে কিম্বা সৌকান্তিতে আবিশ্বার অথা প্রামে বিধির বিকল্প অপরাধ করিলে কলিকাতার সেই অপরাধের যে ফল হয় তাহার সেই ফল ভোগ করিতে হইবে।

৩। কন্ট্রাকটর এক জন ডাক্তারকে নিযুক্ত করিবে। কলিকাতার পরিমুখীর্থ চিকিৎসক সাহেবের প্রামে এ ডাক্তারের অনুমতিপত্র লইতে হইবে। এ ডাক্তার আডভার বাস করিবে এবং সাংস্কাৰ ও প্ৰযোজনীয় কৌশল ভাবে তাঁৰ প্ৰতি বৰ্তিবে। তিনি পরিমুখীর্থ চিকিৎসক সাহেবেৰই লিকট নামী হইবে ও তাঁৰ অনুমতি বিল তাঁৰকে কৰ্মচারীতে অবসুৰ কঠী যাইতে পাৰিবে না। সুপ্ৰিমেটেণ্টের আকিসে তাঁকে বেতিষ্ঠৰী কৰা যাইবে।

৪। মজুত সংগৃহকলের প্ৰতি যেই কৰ্মের ভাব অপৰ্যাপ্ত হয় কন্ট্রাকটর তাঁৰ দিগন্বকে তাঁৰ বুকাইয়া দিবেন, ও তাঁৰ দিগন্বকে চাপানাম ও পাস (১০ ধাৰা দেখ) এবং অনুমতিপত্র ও চেচেরালিৰ্স করিবার পত্ৰে পাঠ (৮ ধাৰা ও ২ অং পাঠ দেখ) দিবেন, কন্ট্রাকটর আপলি উক্ত পাঠেৰ কথা লিখিয়া তাঁৰ প্রাপ্তি আক্ষর করিবেন। আবো তিনি তাঁৰ দিগন্বকে ১৮৭০ সালেৰ বছৰীৰ ২ জানুৱাৰিৰ অভিলিপি এবং সুপ্ৰিমেটেণ্টেৰ আমে অনুমতিপত্র পাইবাৰ লিখিত আৰ্দ্ধা-পত্ৰ দিবেন।

৫। মজুত সংগ্রাহকলের কেৱলীয়া বস্তুৰদেৱ বেতিষ্ঠৰী কৰণেৰ ও সৌকান্তিতে উঠিবাৰ সময়েৰ তাৰিখৰদেৱ মামাদিস বিষ্টপত্ৰ ও অমা পাঠ লিখিলে বধাৰ্যৰপে লেখেন কন্ট্রাকটরেৱ। এই বিষয়ে তাুহার দিগন্বকে অতি সূচ আজ্ঞা দিবেন। মাম ও বৰস ও অহঙ্কাৰ প্ৰতি সৰ্বদাই শৰুকৰণে লিখিতে হইবে। কন্ট্রাকটরেৱ কিম্বা তাুহারদেৱ এজেণ্টেৱ মজুত সংগৃহকলিগকে অলিখিত পাঠ দিবেন এবং আইম ও বিধিমত্তে যো আজ্ঞা দেওয়া আবশ্যক হয় তাঁৰ দিবেন।

৬। আডভার কাটকে সরণ্যাম তাৰিখতে হইবে। সেই কাটক পুৰোহী হৰষ্ট অপৰাধ ও মন্ত্র পৰ্যাপ্ত খোলা আকিবে।

৭। মজুতেৱ আডভার পৰ্যাপ্ত কন্ট্রাকটর কিম্বা টাঙ্গার এজেণ্ট ও ডাক্তার তাুহার দিগন্বকে সূচি করিবেন। তাুহার দিগন্ব মাৰ আডভার বেতিষ্ঠৰী বহীতে লেখা যাইবে। ও তাুহার পত্ৰ দিল পুৰোহী সুপ্ৰিমেটেণ্টেৰ সাহেব ক তাুহার দিগন্বকে পৰ্যাপ্ত কৰ্ম আৰাইতে হইবে। (৯ম পাঠ)

৮। মজুতেৱ আডভার যাইবাৰ পূৰ্বে আইমেৰ যেই ধাৰাৰ তাুহার দিগন্ব বেতিষ্ঠৰী ও উপমুক্ত যত্ন কৰিবাৰ ও তাুহার দিগন্ব প্ৰতি আচাৰ ব্যবহাৰেৰ বিধাম থাকে, যেইই ধাৰামত কৰ্ম হইৱাছে কি না, এই বিষয়ে কন্ট্রাকটরেৱ মিশ্চিত যত্নে আধিয়া লইতে হইবে। কোন মজুত সংগ্রাহক কি বাধামেত সতৰার কিম্বা মজুতেৱ অমা যে ব্যক্তিৰ জিয়াৰ থাকে দেই ব্যক্তি এ আইম লজ্জম কৰিবাছে, ইহা আবিতে পাইলে কন্ট্রাকটর তাুহাকে আটক কৰিয়া সেই ব্যক্তিৰ বিপোষ কৰিবেন।

৯। আডভার হইতে মজুতেৱ পুৰোহী যাইবাৰ আডভার শ্বাক মা কইলে, তাুহার দিগন্বকে কলিকাতার আডভার শ্বাকলে তিনি দিল হাথিতে হইবে। কিন্তু তাুহার-

without employment longer than thirty days, and monthly returns of laborers in dépôt (form No. 10) must be forwarded to the superintendent. If the demand for laborers recruited under the Act should unexpectedly cease, those in dépôt must be returned without delay to the place in which they were recruited, unless they desire to emigrate to any of the colonies east or west of the Cape, in which case duplicate lists of such volunteers shall be prepared (form No. 11) and, after examination of the laborers, shall be signed by the superintendent. The laborers, with their registry tickets and certified lists, shall then be examined by the protector of emigrants, who, if satisfied, will register (under Act XIII. of 1864) those accepted by the colonial agent concerned, and will note them and those rejected in the duplicate lists, which he must countersign. One copy of the list shall then be forwarded by the superintendent, for information, to the magistrate of the district in which the laborers were recruited, and the other shall be filed in the office of the superintendent, who must be satisfied by the contractor that all disqualified laborers have been returned to their homes, or provided for.

10. Every contractor preparing to despatch laborers to Assam, Cachar, or Sylhet, shall ascertain whether others purpose doing so by the same opportunity or at the same time, and shall, in communication with them and the steam agents concerned, fix on the dates of despatch from Calcutta and place of embarkation, and arrange accordingly, allowing ample time for the discharge of all duties connected with the transport of laborers under the Act.

11. If the total number of laborers to be despatched exceed forty-nine laborers, a medical officer shall be nominated to go in charge of them. He shall be present at the final inspection of laborers by the medical inspector, who, if satisfied, will license him.

12. When the employer or his agent has noted the laborers selected by him in the certificate of health, a written application for a final medical inspection shall be sent to the medical inspector at least two days before the date of despatch from Calcutta; and, when everything is ready, notice must be sent at least one day before the date of despatch to the superintendent, who will place the

দিগকে কর্ম বা নির্যা তিশ সিমের অধিক রাখিতে হইবে না। আড়তার যে মজুরের থাকে মজুরের দের সুপরিটেন্ডেন্টে সাহেবের নিকট ১০ম পাঠাইতে হইবে। আইনমতে যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করিয়া আড়তার আসা হার, পাঠাইতে কোম কারণে তাহারদিগকে প্রযোজন কৰা হইলে, যেখ স্থানহইতে তাহারদিগকে আসা গেল করার মেইসইলে সামে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে। কিন্তু তাহারা কে আপের পুরু কি পাতিমদিগের কোম উপনিষৎশে যাইতে চাহিলে, ১১ম পাঠে সেই ব্যক্তিদের সামের অন্যকার নিষ্ঠাপনে এন্সু করিতে হইবে। ও সেই মজুরদিগকে সুপরিটেন্ডেন্টে সামের প্রাকে পাঠে স্থানক করিবেন। পরে মজুরদের বক্ষক সাহেবের এ মজুরদিগকে ও তাহারদের বেজিস্ট্রী টিকট ও সংশ্লিষ্টকে নিষ্ঠাপন দেখিয়া সম্মত হইলে, তাহারা যে উপনিষৎশে যাইতে চাহে সেই উপনিষৎশের এজেন্টে সাহেব তাহারদের যত জমকে গ্রাহ্য করেন বক্ষক সামের ১৮৬৪ই সালের ১৩ আইনমতে তাহারদিগকে বেজিস্ট্রী করিয়া ল যাচ্ছা গ্রাহ্য ও বাহাদু অগ্রাহ্য হইবারে এ বিভিন্ন নিষ্ঠাপনে তাহারদের সামের পাঠে চিহ্ন লিয়া তাহার তে স্থানক করিবেন। পরে যে জিমাহইতে মজুরদিগকে আসা গেল সেই জিমাহ মাজিস্ট্রেটের আইবার অন্য এ নিষ্ঠাপনের একধানি প্রতিলিপি কে সুপরিটেন্ডেন্টে সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে অস্তর ধানি সুপরিটেন্ডেন্টে সাহেবের আফিসে গাঁথি রাখা যাইবে। আরো যে মজুরের অগ্রাহ্য হইবার তাহারদিগকে আপনৰ বাস্তোতে ফিরিয়া পাঠাল বা কিম্বা তাহারদের পক্ষে অন্য কোম বিধান করা যাবে সুপরিটেন্ডেন্টে সামের কন্ট্রাক্টরের নিকট হৰোখমণ্ডের এই কথা জানিয়া লাইবেন।

10। কোম কন্ট্রাক্টর আসামে বা কাছাকে চিলটে মজুরদিগকে পাঠাইবার উদ্যোগ করিলে, সেই সুযোগে বা সেই সময়ে অন্য কন্ট্রাক্টরের সেই-কোম উদ্যোগ করিতেছে কি সইহার সঙ্গাম সহিয়া তাহারদের সঙ্গে এবং কলের আচারের এজেন্টদের সঙ্গে লিখন পঠন করিয়া কলিকাতার হইতে মজুরদিগকে পাঠাইবার ও মৌকাদিতে চড়াইয়া দিবার দিন নিকটপুর করিয়া, এই আইনমতে মজুরদের প্রেরণ কার্য সম্পূর্ণ সম্মত কর্মের উপরুক্ত সময় থাকিতে তাহারদের যাইবার বিধান করিবেন।

11। ১৯ অন্দের অধিক মজুর পাঠাইতে হইলে তাহারদের সঙ্গে যাইবার নিমিত্তে এক অন্য ডাক্তারকে মনোনীত করিতে হইবে। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক সামের শেষ যে সিলে মজুরদিগকে দেখিয়া লন এ ডাক্তার সেই সিলে উপরিত থাকিবেন ও চিকিৎসক সংহের সম্মত কর্মের উপরুক্ত সময় থাকিতে তাহারদের যাইবার বিধান করিবেন।

12। মুনিব বা তাহার এজেন্টে যে মজুরদিগকে মনোনীত করেন প্রাচ্যের স্টিলিকটে তাহারদের আমের চিহ্ন সিলে পর, পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক আসিয়া চিকিৎসকভাবে তাহারদিগকে শেববার পরিদর্শন করিয়ে কলিকাতার হইতে মজুরদের চলিয়া যাইবার পূর্বে মূলকগুলে দুই সিল থাকিতে এ চিকিৎসক সামের নিকট এই আর্থমাল্কুচকপত্র পাঠাইবেন। সকল বিষয় অন্সু হইলে পর মজুরদের যাইবার পূর্বে অন্যুল এক

aborers on contract and sign the non-effective list (form No. 6.)

13. When the laborers are assembled before the superintendent to have their contracts explained, they must have their registry tickets in their hands, and their blankets, clothing, and utensils, according to scale (No. 12), arranged beside them, ready for inspection.

14. The contractor, directly or through his agent, is responsible for the good treatment and care of the laborers, and will obey the instructions of the medical inspector, to whom he is especially responsible for the sanitary state of the dépôt, and the feeding, clothing, and medical treatment of its inmates.

15. Excepting those whose state of health may prevent it, all laborers should be compelled to bathe on their arrival in dépôt, and their cast-off or soiled clothes should be gathered and destroyed once.

16. All laborers, especially women, must be decently and cleanly clothed; and every article, anything, blankets, &c.,) whether new or old, that is soiled or smells offensive, shall be thoroughly washed and dried before it is issued (see scale No. 13.)

17. He will immediately report the arrival or occurrence, in dépôt of any case of cholera or small-pox to the medical inspector.

18. He shall not send sick laborers to any other than the dépôt hospital; nor remove them from there, nor from the dépôt, without the written permission of the medical inspector.

19. He shall arrange with the superintendent-general of vaccination for the vaccination of all persons in the dépôt who are unprotected from small-pox.

20. The laborers shall be called out daily at 5 A.M. in the hot season, and at 7 A.M. in the cold season. A muster roll shall be called, and the medical officer, after careful examination, shall enter the names of the sick in his diary, which must be countersigned by the contractor.

21. Neither cooking, seeding, nor smoking should be permitted in the sleeping-sheds, which should be kept very clean and well ventilated.

22. Certain hours, to be fixed from time to time by the superintendent, will be set apart for

দিন থাকিতে সুপরিষ্টেণ্টে সাহেবকে মোসীম দেওয়া থাইবে। তিনি মন্ত্রদের সঙ্গে চুক্তি করাইয়া যাবার পাঠিবার অবেগ ছবি ১২ পাঠে তাহারদের সামগ্র্যে স্বাক্ষর করিবেন।

১৩। মন্ত্রদের চুক্তির সম্মত বুকাইয়া শিবার লিখিতে সুপরিষ্টেণ্টে সাহেবের সম্মত উপরিভিত্তি করা গেলে, তাহারদের এতোক কর্মের ক্ষেত্রে থাকে বেজিটারী টিকেট থাকিবে ও ১২ মৎ পাঠানুসারে তাহারদের কথল ও বন্দুদি ও বাইবাটপাত পরিমাণ করিবার লিখিতে তাহারদের পার্শ্বে অন্তর্ভুক্ত থাকিবে।

১৪। মন্ত্রদের প্রতি সমাচার হয় ও তাহারদের তত্ত্বাবধান করা যাব এই বিষয়ে কন্ট্রাক্টর আপলি কিম্বা তাঁর এজেন্টদ্বারা সাঝী হইবেন। তিনি পরিমাণার্থ চিকিৎসকের আবেশ থানিবেন। আড়তার প্রাপ্যবস্থার বিষয়ে, ও ক্ষমতার্থ সেকেন্ডের আচার ও বন্দু ও চিকিৎসাদি বিষয়ে তিনি ও চিকিৎসক সাহেবের মিকট সাঝী।

১৫। মন্ত্রদের আড়তার পৌছাইলে যাবাটা পৌছাইতে হওয়াতে স্বাম করিতে স্বাম করিবে তাহার ক্ষেত্রে আর সকল মন্ত্রের স্বাম করিতে হইবে, ও তাহারদের তাকু সহল মেকড়া একত্র করিয়া একেবাটে স্বত্ত্ব করিতে হইবে।

১৬। সকল মন্ত্রকে বিশেষতঃ প্রীতিগকে সজ্ঞারক্ষার উপযুক্ত পরিকার কাপড় পরাইতে হইবে। ও মূত্র কি পুরাতন যে বন্দু কি ক্ষমতালিখিতে কোম সহল দাগ বা ছুর্ণ থাকে তাহা উত্তমরূপে কাচিয়া শুকাইয়া তাহারদিগকে দিতে হইবে। কি কাপড় দিতে হইবে তাহা ১২ মৎ পাঠে লেখা আছে।

১৭। কোম ব্যক্তি ওলাউটা বা বসন্ত রোগী হইয়া আড়তার পৌছাইলে বা আড়তার কোম ব্যক্তির সেই রোগ হইলে কন্ট্রাক্টর উৎক্ষণাত পরিমাণার্থ চিকিৎসককে তাহারদালের বা আড়তার থাইতে থাইতে দিবে মা।

১৮। রোগপ্রাপ্ত মন্ত্রকে আড়তার হাস্পাতাল তের কোন হাস্পাতালে পাঠাইবেন না। ও পরিমাণার্থ চিকিৎসক সাহেব অসুস্থিতি লিখিয়া মা দিলে তাহারদিগকে এই হাস্পাতালের বা আড়তার থাইতে থাইতে দিবে মা।

১৯। আড়তার মধ্যে যত অল সৌধা আছে তিনি তাহারদিগকে টিকা দিবার ক্ষেত্রে টিকাদার কার্যের অধীন সুপরিষ্টেণ্টের সঙ্গে লিখিত করিবেন।

২০। প্রীতিকালে প্রতি দিন সকালে ৭টা সময়ে সকল মন্ত্রকে ঘরের বাহিরে আবিষ্ট হইতে হইবে। ও এতোক জনের সাম ডাকা থাইবে। তাকুর অবধান পূর্বক তাহারদের প্রত্যেক অক্ষে রেখিয়া আপনার রোজনামার পৌত্রিত স্বীকৃত সাম লিখিবেন ও কন্ট্রাক্টর তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

২১। মন্ত্রদের যে ঘরে শয়ন করিয়া থাকে তাহার মধ্যে তাহারদিগকে রাখিতে কি আহার করিতে কি আমাক খাইতে দিবে মা। শহরের স্বাম অংশ পরিকার এবং যাচাতে তালমতে বায়ু খেলিতে পারে এমন তাবে রাখিতে হইবে।

২২। সুপরিষ্টেণ্টে সাহেব সময়ে ২ তাহারদের পাক ও আহারাদি করিবার সময় মিলপণ করিবেন।

cooking and feeding ; and no cooking will be allowed at any other time, except for invalids ; nor in any place except the cooking-sheds, where they may feed and smoke also.

23. Meals punctually issued according to the scale sanctioned for use on steamers, &c., shall be examined by the medical officer before being served out ; and, when necessary, food suitable for motherless infants and invalids (fresh milk, soup, sago, &c.) shall be freshly prepared and regularly supplied throughout the twenty-four hours. Any neglect of infants or invalids on the part of the contractor, or medical officer, will render him liable to withdrawal of his license.

24. After meals the cooking-sheds shall be carefully swept out by the laborers, and all cooking utensils thoroughly cleaned by the cooks ; no stale food should be retained either in the vessels or by the laborers : the doctor and cooks should see to this daily.

25. Excepting the hospital, privies, drains, and receptacles for kitchen and other filth, which must be kept constantly cleaned by the mehters, every part of the dépôt, the garden, sheds, feeding utensils, clothing, &c., should be kept clean and in good order by the laborers, who should be regularly and healthfully employed, short of fatigue, and as much as possible in the open air. Gardening should be encouraged.

26. The sheds, hospitals, privies, drains, &c., shall be constantly looked after, and any defects immediately remedied. Mud-plastered walls shall be white-washed once a month.

27. Laborers should wash their clothes at least twice a week when possible, and should bathe daily at a fixed time. A liberal supply of soap should be provided always.

28. They should be compelled to dust out and air their clothes and blankets daily; and should not be allowed to remain in damp clothes.

29. Laborers should not be permitted to wash their clothes or persons in tanks the water of which is used for drinking purposes ; a separate tank should be selected for the purpose.

30. Excreta from the hospital or privies, and filth of any description, should not be buried within, at least, 1,000 feet of any source of drinking water ; nor be thrown into stagnant pools or nullas which may happen to be unavoidably near the dépôts.

31. Clothing, blankets, mats, &c., that have been in contact with communicable disease (e.g.

অম্ব সময়ে পাকানি বা রস। কেবল রোগহীনের উপর ইইয়া তাহার চুম্বিল আছে তাহারদের মিমিক ইইতে পারিবে। আরও রকমশাস্ত্রের তাহার অন্য স্থানে পাক খাক করিবে ন। সেই ঘরে তাহার আহার করিবে ও তামাক খাইবে।

২১। শীঘ্ৰ প্ৰতিতে তাহারদিগকে ঘৃত কৰিয়া আচাৰীয় জ্বা দেওয়া যায়, এতিমিম মিৱলিপত সময়ে তাহা দেওয়া যাইবে ও আহার কৰিবার পূৰ্বে ডাক্তান তাহা দেখিবেন। কোম শিশুৰ মা বা ধৰ্মীকলে কিম্বা কোম ব্যক্তি রোগী ইয়া চুম্বল ইলে এতোজনহৈ তাহারদের আহারের উপযুক্ত টাটকা চুধ, এ মোড় ও সামুদ্রিক চৰিশ ষষ্ঠাই প্ৰস্তুত কৰিয়া মিয়াড়ি কুণ্ডে দেওয়া যাইতে পারিবে। কম্প্রটাৰ্কুল বা ডাক্তান শিশুদের বা চুম্বল রোগী ব্যক্তিদের এতিমিম মিৱলিপত কৰিতে কৃটি কৰিলে তাহারদের অসুস্থিপত কাৰ্য দেওয়া যাইতে পারিবে।

২২। আচাৰ কৰিলে পৰ মন্দৰেৱা রকম প্ৰস্তুতে বাঁচ দিবে। এ পাচকেৱা পাকেৱা ইয়া প্ৰতি তালমতে পৰিকার কৰিয়া রাখিবে। বা আচাৰীয় জ্বা কোম পাঁজৰ বা মন্দৰেৱা মিকট থাকে ডাক্তান ও পাচকেৱা এই বিষয় এতিমিম ধিবেন।

২৩। হাস্পাতাল ও পাইথালা ও মন্দৰ এবং রোগীৰ ছৰেৱ ও চৰার ও অন্য মহলী জ্বৰে আণাদৰ কৈ বেৰেৱার পৰিকার কৰা যাইবে। কিন্তু বাগানৰ ধৰ্মীকৰণ ঘৰ ও আচাৰ কৰিবার পাত্ৰ ও ব্ৰহ্মজুড়েৱাই পৰিকার কৰিয়া সাজিয়া রাখিবে। তাৰিখকে ঝুঁত ইইতে মা দিয়া নিয়ত আচাৰ কৰ্ম দিয়া সাম্যমতে ঘৰেৱ বাচিতে রাখিতে হইবে বাগানৰ কৰ্মে তাহারদিগকে উৎসাহ দেওয়া উচিত।

২৪। মন্দৰেৱা ধৰ্মীকৰণ স্থানত মূলকলে চুটিবাৰ কাপড় কাচিবে ও এতিমিম মিৱলিপত সময়ে আল কৰিবে। দেৱালে কামা লেগা ধৰ্মীকলে মাস্তুৰ চুপকাম কৰিতে হইবে।

২৫। মন্দৰেৱা পারিলে স্থানত মূলকলে চুটিবাৰ কাপড় কাচিবে ও এতিমিম মিৱলিপত সময়ে আল কৰিবে। আহারদিগকে এছত সাবাম দিতে হইবে।

২৬। মন্দৰেৱা এতিমিম আপমাৰদেৱ বন্ধু ও কন্দন বাড়িয়া বান্দামে টোঙ্গাইয়া দিবে। মন্দৰ ধৰ্মীকলে গায়ে দিতে পাইবে ন।

২৭। যে পুকুৱেৱ জল পান কৰা গিয়া থাকে মন্দৰেৱা ভাবাতে কাপড় কাচিবে না ও গী ধুইবে ন। এইৰ কাৰ্যৰ মিমিক্তে ঘৰত্ব পুকুৱ মিৱলিপত হইবে।

২৮। যে পুকুৱাদিহীতে ধৰ্মীকৰণ আল মণ্ডৱা যায় তাহার ১০০০ কুটিমস্তুৰ কোম তাৰে হাস্পাতালেৱ বা পাইথালাৰ মলাদি ও কোম আকারেৱ মহলী জ্বা পুতিৱা রাখিতে হইবে ন। আড়তার মিকট মুৱা তোৱা কি মালা ধৰ্মীকলে আচাৰতে ও মেই মুলা জ্বা ফেলিতে হইবে ন।

২৯। বসন্ত ও ওলাউট। এতিমিম স্পৰ্শাত্মক রোগে যে কাপড় ও কন্দন ও মাছুৰ প্ৰতি ব্যবহাৰ হইৱাহে

mall-pox or cholera), hospital dressings, foul rags, and all combustible filth, should be regularly and thoroughly burnt in a safe and suitable place, and the presence of the medical officer.

32. The chuprassées on duty must be constantly out the dépôt preserving order and cleanliness everywhere, especially when cooking, feeding, and inspections are conducted. They should see that jungle or rubbish is permitted to accumulate in the dépôt compound, that the space under and around the sleeping sheds, hospitals, &c., are kept clean, and that the mehters do their work regularly.

33. Excepting the lights in the dispensary or hospital and the durwan's room, all lights and lamps must be put out at 9 o'clock.

34. The laborers should be properly distributed at night in their sleeping sheds according to the number each shed is licensed to accommodate, and must be prevented from crowding together.

CHAPTER VII.

Rules for the guidance of Medical Officers in charge of dépôts.

1. The medical officer shall live in the dépôt, and never absent himself without the manager's knowledge.

2. He shall see that of the preceding chapter, 15 to 34, both inclusive, and all instructions of the medical inspector, are carefully obeyed. He is directly responsible for the cleanliness and order of the hospital and dispensary, and shall report any defects or neglect to the medical inspector.

3. He shall keep a medical diary in form prescribed by the medical inspector, to whom it must be shown regularly every week; and will assist the writers in making out monthly returns of sickness and mortality.

4. He should be present when laborers arrive in dépôt, when they are mustered every morning, at all inspections and visits by the medical inspector, and when they are preparing for despatch.

5. Slight illness need not be treated in hospital, but all serious cases must at once be taken there; and any suspicious cases should be separated for observation. Cases of cholera, small-pox, or other communicable disease, with all that belongs to the patients, should be instantly and thoroughly isolated, and reported to the medical inspector;

তাহা ও চাম্পাতালের পর্যায়ে মুক্ত সকল মুক্ত এবং অকারণের মুক্ত আগুনে পোড়াম দাইতে পারে, উপযুক্ত বিভাগের কামে ডাক্তারের সাক্ষাতে তাহা সহস্রাই সম্পূর্ণরূপে পোড়াইয়া ফেলিতে হইবে।

৩২। যে চাপরামিয়া কর্মে মিযুক্ত কর তাহাতা সর্বস্ব আড়তার সকল স্থানে বেড়াইয়া বিশেষভাবে পাক ও আহার করিবার ও পরিদর্শন করিবার সময়ে সকল বিষয় মিয়াতিতভাবে ও পরিকারকলে রাখা যাব ইতি মেধিবে। এবং আড়তার ব্যক্তির ঘরে অকারণ সহ ও বাবিশ জমিয়া মা থাকে এবং শুইবার ঘরের ও চাম্পাতাল অকৃতিয় মিকট ও চতুর্দিগ সকল স্থান পরিকার থাকে ও মেডিটরেন্স মিয়াতিতরূপে কর্ম করে ইহা দেখিবে।

৩৩। দাক্তারে ক্ষেত্রালয়ে ও চাম্পাতালে ও সরও-রামের ঘরে আলো থাকিবে ক্ষেত্রের আর সকল আলো ও আগুণী ঘটা সময়ে মিয়াইয়া ফেলিতে হইবে।

৩৪। অত্যোক শুইবার ঘরে অশুষ্টিপূর্ণ সতে যত অনেক থাকার অনুষ্ঠান কাছে, তত অনেক অধিক কোম ঘরে মা শোর এবং এক ঘরে অনেক সোক থাকিয়া চাপা চাপা মা হয়, এতি নাতি ইহার উপযুক্ত মিয়া করিতে হইবে।

সশ্রম পরিচ্ছেদ।

আড়তার যে ডাক্তারদের প্রতি অব্যক্ত তাত্ত্ব থাকে তাহারদের কার্যপদ্ধতির বিধি।

১। ডাক্তার আড়তার বাস করিবেন। ও অধিক সাহেবকে মা বলিয়া কখন বাসিন্দের যাইবেন না।

২। ইচার পূর্ব পরিচ্ছেদের ১৫ অবধি ৩৪ পর্যায় সম্মত ধৰার বিধি এবং পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেবের স্থানে যে আজো পাব তাহা সকল সময়ে প্রতিপাসন করা যাব উচ্চার এই বিষয় দেখিতে হইবে। চাম্পাতাল ও ক্ষেত্রালয় পরিকার থাকে ও সকল আব্দ মিয়াতিতে রাখা যাব এই বিষয়ে তিমি অব্যর দায়ী। কোম সোক কি কৃতি ইইলে তিমি পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেবের মিকট রিপোর্ট করিবেন।

৩। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক যে পাঠ মিয়াত করেন তিমি সেই পাঠে চিকিৎসা কানোর রোগীমান লিখিব। প্রতি সপ্তাহ পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে দেখাইবেন। এবং কেওণীরো মৃত ও পৌত্রিক সোকদের সংখ্যা বাসেই লিখিলে তিমি তাহারদের সাহায্য করিবেন।

৪। মুক্তবেরা আড়তার পৃষ্ঠালে ও প্রতিদিন প্রাতঃকালে তাহারদের মাঝ ডাক্তার সময়ে এবং পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক স্থানান্তর এবং রোগীরিগকে দেখিতে গেলে ও কালৱা আড়তার দাইতে চলিয়া যাইতে অস্ত ইইলে তিমি সর্বদাই উপর্যুক্ত থাকিবেন।

৫। কোম বাসিন্দের অল্প পৌত্র ইইলে তাত্ত্ব থাকিয়া চাম্পাতালে রাখিবার প্রয়োজন নাই। গুরুতর পৌত্র ইইলে চাম্পাতালে সহিয়া যাইতে বিলম্ব করা উচিত নহ। কোম রোগের বিষয় সংক্রান্ত বলিয়া সম্মেহ ইইলে সোককে পৃথক স্থানে রাখিতে হইবে। গুলাউঠা বা বসন্ত বা অন্য সঞ্চারক বেগ ইইলে রেঁগিকে ও তাহার বজাদি যাহা কিছু থাকে তাহা একেবারে

and every means should be adopted to keep the batch or family in which the case occurred isolated from the rest of the laborers in depôt, without exciting alarm.

6. Every case of sickness and death must be entered in the medical diary, which must be seen and countersigned by the manager daily.

7. Means for disinfection and fumigation of infected places, and destruction of infected things, should be kept in readiness by the doctor in charge.

8. He shall bring to the notice of the medical inspector all laborers who have been sick, or who have shewn any physical or mental peculiarity that may render it necessary to return them as disqualified.

9. He is directly in charge of the sick and of motherless infants, to whose general comfort and good feeding he must constantly attend; and he should see that night nursing is properly provided for when it is necessary.

10. In conjunction with the medical officer deputed to go in charge of the laborers to the said districts, he shall see that the laborers about to be despatched are in sound health, that they bathe and put on clean clothes, are careful to take with them clean blankets, sutrungees, clothes, utensils, and soap, &c., according to scale, and that all old rags, indigestible food or grain have been removed from their bundles before they are permitted to leave the depôt. The responsibility of the doctor in charge of the depôt, whose duty it is to see that everything is provided for the welfare of the coolies up to the moment they leave the depôt, is in no way lessened by any official inspection.

CHAPTER VIII.

Rules for the guidance of Medical Officers going in charge of laborers preparing for departure to the said districts.

1. No medical officer can have charge of laborers unless licensed by the medical inspector of laborers at Calcutta.

2. Before obtaining his license, he shall be present, with his medical stores in readiness, at the examination of laborers by the medical inspector at Calcutta, whom he must satisfy as to his qual-

িত্য রাখিতে হইবে ও পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক সাহেবকে মেই কথা স্বার আনাইতে হইবে। কএক অম মজুর একত্র আইলে এবং তাছারদের মধ্যে রোগী থাকিলে অম্য মজুরদেরহিতে তাছারদের সকলকে এবং মোগির পরিবারাদ্দি পৃথক রাখিতে হইবে কিন্তু ঘাহাতে তাস মা কয়ে এমত চেষ্টা থাকিবে।

৬। কোম্বুক্তির পৌঁছা কি মৃত্যু হইলে তাছা রোজগার লিখিবেল। অগ্যক সাহেব প্রতিদিন তাছা দেখিয়া তাছাতে আক্ষর করিবেল।

৭। বে টামে সঞ্চারকরোগের রোগী থাকে মেই প্রামহাইতে রোগ সঞ্চারকৃত সন্ত করিবার ও ধূম দিবার এবং যে জ্বরাদার রোগ সঞ্চার হইতে পারে তাছা সন্ত করিবার উপায় ডাক্তারের সহিত মিকট রাখা উচিত।

৮। কোম মজুরের পৌঁছিত হইলে কিম্বা শারীরিক কি মার্মস্ক ফুর্মলতা হেতুক তাছারদিগকে কর্মের অযোগ্য মিন্ন করিতে হইলে ডাক্তার পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক সাহেবকে মেই কথা আনাইবেল।

৯। সকল লীডিত মৃত্যু ও যে শিশুদের যাতা যাই তাছারদিগকে নিজ মেই ডাক্তারের কিম্বা দেশের গেল। সাধারণমতে তাছারা মৃত্যু থাকে ও উপস্থুত আছারাদি পার এবং রাত্রিকালে তাছারদের শুক্রবা করিবার সোক থাকা অযোক্ষম হইলে তাছার বিধাম করিবেল।

১০। যে মজুরদিগকে উক্ত প্রদেশে পাঠাই যাইবে তাছারদের শরীর মুছ আছে, ও তাছারা স্বাম করিয়া পরিষ্কার কাপড় পরে ও তাছারা মনোবোগ করিয়া মিছিত শারীরস্থানের পরিষ্কার কস্তুর ও সতরঙ্গী ও ব্রহ্ম ও পাকানি করিবার পাই ও সাধারণত সভেলের ও আড়ডাইতে বাইবার পুরুষ কোম পূর্বতম হেঁড়া কাপড় কিম্বা গুকপাই কোম আগুরীর জ্বর বা শস্য তাছারদের গাঁটেরীতে বা থাকে যে ডাক্তার মজুরদের সভে উক্ত প্রদেশ যাইতে মিস্থুত ইল আড়ডার ডাক্তার তাছার সহায় হইয়ে উক্ত সকল বিষয় দেখিবেল। মজুরদের যত দিন আড়ডাইতে মা বায় কত দিন তাছারদের মুখ্যসংস্কৃতার বিধাম করা এবং আড়ডার ডাক্তারের কর্তৃত্ব কর্ম। অম্য কার্যকারক পরিমর্শ করিমেও তাছার সাথ কোমসতে মূল হয় ম।

অষ্টম পরিষেব।

• মজুরের উক্ত প্রদেশ যাইতে উদ্যত হইলে যে ডাক্তার তাছারদের সভে যাইবেল তাছার কার্যপদ্ধতির বিধি। ..

১। কলিকাতার যে সাহেব মজুরদের পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক ইল তাছার অমুমতিপত্র মা পাইলে কোম ডাক্তার মজুরদের চিকিৎসার কার পাইতে পারিবেল ম।

২। পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক সাহেব কলিকাতার মজুরদের পারিমর্শ করিলে, এ ডাক্তার আপমাত্র চিকিৎসা সংক্রান্ত সকল জ্বর সম্বিধ্যাত্মে উপরিত হইয়া আগন্তুর কম্পক্ষমতার বিষয়ে এ চিকিৎসক মা-

fications, and to whom he will furnish a certificate in form No. 7.

3. His attention is directed to sections LV. to LXIII. of the Act, and rules in chapters IX., X., XI., XIII., XIV., XV., and XVI.

4. He is responsible for the prevention and treatment of disease, and must therefore be present at all final examinations of laborers, their outfit, stores, and of vessels provided for their accommodation. He shall ascertain from the superintendent and medical inspector at place of embarkation the extent of deck and hospital space allowed. The examination of laborers and of their stores, &c., by the medical inspector and superintendent does not lessen his responsibility in this respect. When satisfied, he will sign the certificates attached to lists Nos. 15, 16, 17, and 18.

5. The medical officer shall obey the medical inspector, shall keep a medical diary (form No. 19), and submit such returns and reports as may be required of him at the end of the voyage by the medical inspector. He shall also furnish a statement in form No. 20 to the superintendent and medical inspector.

6. He is in charge of the laborers from the time they leave the Calcutta dépôt until they are delivered to the officer or agent appointed to receive them at their destination. He must be careful that only those who are fit to go are taken by him, and that relatives are not separated.

7. Before leaving the Calcutta dépôt, the laborers should be divided into distinct batches and placed under care of responsible peons; the batches should be sub-divided into gangs, each one in charge of its own sirdar; and this order should be preserved throughout the journey.

8. If the laborers are not to embark from Calcutta, the medical officer shall, on arrival, report himself to the superintendent and medical inspector at place of embarkation.

9. He shall make frequent inquiries during the journey by train to ascertain that all continue well, that (time permitting) those who desire it are allowed to get out, and that a cooked meal is issued to them on arrival at place of embarkation.

হেবের ক্ষেত্রে অসাইনেম ও তাহাকে ৭মং পাঠের সঠিক্কিট দেখাইবেন। মনুষ অসুস্থিতি পাইতে পারিবেন না।

১। আইনের ৫৫ অবধি ৬০ পর্যন্ত সমস্ত খাচার প্রতি এবং ১০, ১১, ১৩, ১৪, ১৫ ও ১৬ পরিচেছেন্দের বিধির প্রতি যন্মোয়েগ করিতে আদেশ দিয়াছে।

২। ড্রোগ মিবারটের যে উপার করেন, ও যেকুণ চিকিৎসা করেন এবং ডাক্তার তজ্জন্মে দারী আছেন অতএব আডভার্স মজুরদের ও তাছারদের বন্ধানি ও আচারীয় গ্রাহ্য ও তাছারদের বাইবার মৌকাবলির পথে পরীক্ষা হউকার সময়ে তাছার উপস্থিতি হইতে হইবে। আছাদের তৃতীকে মজুরদের আকিবার কত স্থান আছে ও তাছার তাল বিলিয়া যে স্থান বিলপথ হইল মজুরদের আছাদে উচিবার স্থানের সুপরিচিতে শুন্ধে সাহেবের ও পরিমর্শনার্থ চিকিৎসকের স্থানে তিনি ইহা বিচক্ষণতে আবিয়া দেখিবেন। পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক ও সুপরিচিতে শুন্ধে মজুরদিগকে ও তাছারদের গ্রাহ্যান্বিত পরীক্ষা করিয়া দেখিলেও উক্ত ডাক্তারের সেই স্থান স্থান হইবে না। তিনি দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলে ১৫, ১৬, ১৭ ও ১৮ অং লিখন্টেপ্ত সম্মিলিত সংক্ষিপ্ত আকৃতি করিবেন।

৩। ঐ ডাক্তার পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেবের কথা বাবিলেন। তিনি ১৯ মং পাঠে চিকিৎসা সম্পর্কীয় বোকার্সী বাবিলেন। এবং যাত্রার পথে চাহেল পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক যে রিট্র ও রিপোর্ট চাহেল তাহা দিবেন। আরো তিনি সুপরিচিতে শুন্ধে করিবে ও পরিমর্শনার্থ চিকিৎসক সাহেবকে ২০মং পাঠের বন্ধনাপত্র লিখিয়া দিবেন।

৪। মজুরের যে সময়ে কলিকাতার আডভার্স হইতে চলিয়া যাওয়া তারবিধি, বাইবার লক্ষণ স্থানে যে কর্মকারক বা একেষ্ট তাছারদিগকে আছে; করিতে মিশুক হল তাছার হাতে তাছারদিগকে সমর্পণ না করণ পর্যন্ত মজুরের ঐ ডাক্তারের জিঞ্চার আকিবে। অতএব যাহাতো বাইবার উপযুক্ত কেবল তাছারদিগকে সইয়া যাইবার বিষয়ে তাছার যন্মোয়েগ করা প্রয়োজন। আর যাহারা পরম্পরাগতি বা কুটুম্ব হর তাছারদিগকে পৃথক করিবেন না।

৫। কলিকাতার আডভার্স হইতে বাইবার পূর্বে মজুরদিগকে তিনি ২ মল করিয়া পেয়াদানের জিঞ্চার দিবেন এবং পেয়াদানার ইচ্ছা তাছারদের বিষয়ে দারী। ঐ প্রত্যোক্ত মলের মধ্যে হইতে আরো কুচ করক মল করিয়া মজুরদের এক ২ অম মলদানের জিঞ্চার বাবিলেতে হইবে। পথে যাইতে যত মিল লাগে তত মিল এইরূপ করিতে হইবে।

৬। যদি কলিকাতার আডভার্স হইতে তাছার যে স্থানে আছাদে উচিতে সাহেবের তাবে তাছার যাইবার স্থানে আছাদে উচিতে সেই স্থানে পরিচিতে উচিতে ডাক্তার সুপরিচিতে শুন্ধে চিকিৎসক সাহেবকে সেই কথা জানাইবেন।

৭। বেলগথে বাইবার সময়ে সকলেই তালমতে আছে তিনি বাবস্থার ইচ্ছা জিজ্ঞাসা করিয়া দেখিবেন এবং গাঢ়ী বাবিলে ও অবকাশ হইলে তাছারদের কেহ গাঢ়ীহইতে কিঞ্চিতকাল বাহিরে আসিতে চাহিলে আসিতে দিবেন ও যে স্থানে তাছার আছাদে উচিতে সেই স্থানে পরিচিতে তাছারদিগকে পাক করা হব। এবং দেওয়া যাওয়া ইহা দেখিবেন।

10. Previous to embarkation, he shall, in conjunction with the medical inspector at the place of embarkation, carefully examine the laborers and identify them with those named in the health certificate, and shall enter any fresh remarks which he may desire to make in his diary.

11. He shall, as far as he can, see that laborers are not ill-used, and report any one who is guilty of ill-treating them.

12. The medical stores under his charge shall always be kept locked when not required.

13. When a compounder is appointed, he is, with the rest of the attendants, (peons, cooks, &c.,) under the orders of the medical officer in charge.

14. The medical officer will not be paid any gratuity for those who die during transit.

CHAPTER IX.

General rules for the guidance of Contractors and others concerned in making preliminary arrangements in dep't for the despatch of laborers.

1. The contractor is responsible for the efficiency of his share in all that tends to ensure the health, safety, and comfort of laborers during transit. He engages to supply provisions, clothing, medical stores, attendants, &c., according to prescribed scales (Nos. 12 to 18, both inclusive), and to furnish all forms, registers, lists, &c., correctly filled up to date of embarkation; therefore any neglect or carelessness will subject him to withdrawal of his license.

2. The superintendent or his assistant, and the contractor or his agent, shall be present at every despatch of laborers and their stores, &c., by train, steamers, or boats, of which the contractor must give early notice to the superintendent and his assistant.

3. Previous to every despatch, either by land or water, the laborers shall be provided with a cooked meal.

4. Provisions, and the establishment of cooks, peons, topases, may precede or accompany, but should never follow, the laborers on their way to the place of embarkation.

5. The medical officer and medical stores must accompany them throughout the journey from Calcutta.

১০। যাত্রের যে স্থানে মৌকাদিতে উঠিবে সেই স্থানে মৌকাদিতে উঠিবার পূর্বে তিনি পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক সাহেবের সঙ্গে এই সকল মন্তব্যদিগকে পরীক্ষা করিব। যাত্রের স্টিকিফটে যাত্রার সময়ে আম লেখা আছে তাহার মন্তব্যগকে চিমিয়া মন্তব্য ও তাহার মন্তব্য কোন কথা থাকিলে তাহা তোক্ষমান্তব্য লিখিয়া রাখিবে।

১১। যাত্রার প্রতি কোন প্রকারের অত্যাচার মা হয় তিনি ইহা সেবিবে। কেহ অত্যাচার করিলে তাহার রিপোর্ট করিবে।

১২। চিকিৎসাসংক্রান্ত যে জ্বল তাহার জিম্মার ধাকে বে সবচেয়ে তাহার প্রয়োজন মা হয় সেই সময়ে তাহা চাবি সিম্যা রাখিবে হইবে।

১৩। কর্পোরে অর্ধাং ঔষধ প্রস্তুত করিবার ক্ষেত্রে লোক মিযুক্ত করা গেলে পেরামা পাচক প্রভৃতি অসাংক্ষিক ক্ষেত্রের জ্বার তাহারও এই ডাক্তারের আজ্ঞা মন্তব্য করিবে।

১৪। পথে কোন মন্তব্য মন্তব্যে তাহার মন্তব্য করিলে কিছুই পাইবে না।

সবস্য পরিচেছেন।

আড়তাহইতে মন্তব্যদিগকে চালাম করিবার পূর্বে কৃত ত্রাক্টর প্রভৃতি যে ব্যক্তিদের বিধাম করিতে হইবে তাহার সময়ের কার্যপদ্ধতির সাথারণ বিধি।

১। পথে বাইবার সময়ে যাত্রার স্থানের স্থানত্বে ও মিত্রাপদে ও অস্থানে থাকার বিষয়ে কন্ট্রাক্টরের যে সকল কর্তৃ কর্তৃতে হয় তিনি কলোপযোগীরপে সেই সকল কর্তৃ করিবার সামৰ্থ্য। ১২ অবধি ১৮ পদ্ধান্ত সকল স্থানের মিছিটি হারাহুমারে আহাতীয় জ্বল ও ব্রজামি ও চিকিৎসা কল্পনা উপযুক্ত ঔষধালি ও চাকরপ্রভৃতি ব্যোগাইয়া দেওয়া, এবং মৌকার যাত্রার উঠিবার তারিখপর্যন্ত সকল কার্য ও ব্রেকিং ও মিটন্টপ্র শুক্রকল্পে লিখিয়া দেওয়া তাহারই কর্তৃব্য। অতএব সেই বিষয়ে টেলিগ্রাফ কি অবশ্যে যোগ হইলে তাহার নিকটহইতে তাহা অনুমতিপ্রাপ্তি করিয়া সওয়া যাইতে পারিবে।

২। বেলপথে বা কৌমুদী বা মৌকার যাত্রার স্থানত্বে হইলে সুপারিস্টেন্টকে ও তাহার আমন্ত্রণাত্মকে কন্ট্রাক্টরের স্থান স্থান দিতে হইবে। ও যাত্রার মন্তব্যদিগকে ও তাহার স্থানের জ্বলাদি চালাম করণ সময়ে সুপারিস্টেন্টকে কিস্মত তাহার আমন্ত্রণাত্মক এবং কন্ট্রাক্টর কিস্মত তাহার একেবাণ উপস্থিতি থাকিবে।

৩। ঘৃণপথে কি অপনাখে বাজা করিবার পূর্বে মন্তব্যদিগকে পাককরা আহার দিতে হইবে।

৪। যাত্রের যে স্থানে মৌকাদিতে উঠিবে তাহার স্থানের আহাতীয় জ্বল এবং পাচক পেরামা বেতর প্রভৃতি তাহার অপ্রেকিস্মাতে যাইবে পশ্চাত যাইবে না।

৫। ডাক্তার ও ঔষধ প্রভৃতি কলিকাতাত্ব সমষ্টি পথ মন্তব্যদের সঙ্গে যাইবে।

6. Every provision should be made for sudden cases of illness during transit. *Doolies* or other suitable means of conveyance should be always in readiness at the railway station and place of embarkation. The patient, accompanied by his or her family, if they desire it, shall be sent to the dépôt hospital in charge of a trustworthy peon, who shall deliver the patient, his *pass* and all his clothes, blankets, utensils, &c. (according to scale), to the medical officer of the hospital, who will give the peon a receipt.

7. When the batch is unusually large, or there is much sickness, the medical inspector should be consulted as to the propriety of sending an additional doctor or assistant and an extra hospital boat.

8. Previous to the survey of stores on board steamers and boats, the contractor or his agent shall send samples of stores for approval to the superintendent at the place of embarkation, and having arranged for final examination of stores, &c., on board of steamers or boats, he shall be present at the survey.

CHAPTER X.

Rules for the guidance of all concerned in despatching laborers by train from a dépôt in Calcutta to the embarkation dépôt.

1. The laborers, with the medical officer or agent in charge, should be at the station fully half an hour before the train starts, and all should be safely in their places at least five minutes before the train moves.

2. In carriages laborers shall be allowed at least four superficial feet of space to each adult, and these shall under no circumstances be more than sixty adults to each carriage.

3. Good drinking water from the municipal pipes shall be supplied in a sufficient number of covered *kuluccos* conveniently placed with the laborers in each carriage.

4. It should be arranged between the medical officer or agent and the guard in charge, that those who desire to get out of the train at any intermediate watering station, where time and weather permit, shall be allowed to do so, but that they must be safely in their places fully five minutes before the train starts, and all must be warned against attempting to get in or out of the carriages while in motion.

১। পথের থেকে পাছে হঠাৎ কোল বাক্সিত পৌঢ়া হয় এই নিষিদ্ধ তাহার যথোচিত বিদ্যম করা উচিত। রেলপথের টেলমে ও তাহারে উঠিবার স্থানে ডুলী প্রতি রাখিয়া মন্তব্যিগকে লইয়া যাইবার সম্পাদ করিতে হইবে। পৌঢিত বাক্সিকে বিশ্বাস দেওগা পেয়ানার জিম্মা আড়তালে পাঠাইতে হইবে ও তাহার পরিবারাদি সভে ধাইতে চাহিলে, ধাইতে পারিবে। পেরামু চাম্পাতালের ডাক্তরের হাতে এ পৌঢিত বাক্সিকে ও তাহার পাস ও নিষিদ্ধ হারামুসারে তাহার সকল বস্তু ও ক্ষমতা ও বাসন কুসল অর্পণ করিবে। ডাক্তর পেরামুকে রূপীদ দিবেন।

২। মন্তব্যদের সংখ্যা অধিক হইলে, কিঞ্চিৎ অনেকের পৌঢ়া হইলে আর এক জন ডাক্তরকে কিঞ্চিৎ সহকারি ডাক্তরকে কিঞ্চিৎ চাম্পাতালের বিদ্যম আর এক খাল মৌকা পাঠান উচিত কি না এই বিষয়ে পরিদর্শনাৰ্থ চিকিৎসকের পরামর্শ লইতে হইবে।

৩। শীঘ্ৰে ও মৌকার উপস্থিত আহারাদি অবস্থা সৃষ্টি কৰিবার পূৰ্বে, মন্তব্যে বে হালে তাহারে উঠিবে কল্ট্রাকটের কিঞ্চিৎ তালার একেক সেই হালের সুপুরি-টেলেগুটের অন্তর্ভুক্তমের অন্মে এ জ্বাদিয়া ময়ুরা পাঠাইবেম। এবং শীঘ্ৰে কিঞ্চিৎ মৌকার এ জ্বাদিয়া মেধিবাৰ বিধান কৰিয়া তাত্ত্ব মেধিবাৰ সময়ে আপনি উপস্থিত থাকিবেন।

সময় পরিশেষ।

মন্তব্যে বে হালে মৌকাদিতে উঠিবে কলিকাতার আড়তাহইতে তথাৰ রেলপথে মন্তব্যিগকে পাঠাইবাৰ কৰ্তৃ বাহারদেৱ সম্পর্ক থাকে তাহারদেৱ কাৰ্য-পৰ্যাপ্তিৰ বিধি।

১। যে সময়ে রেলগাড়ী খুলিয়া যাইবে, মন্তব্যে রাতে তাহার আহ ঘটা পূৰ্বে যে ডাক্তরের কি একেকটিৰ জিম্মাৰ থাকে তাহার সভে টেলমে উপস্থিত হইবে এবং রেলগাড়ী খুলিবাৰ পূৰ্ব মূলকল্প পাঁচ মিনিট থাকিতে তাহারা গাড়ীতে সকলেই আপনৰ হালে থাকিবে।

২। গাড়ীতে প্রত্যেক জন বয়ঃপ্রাপ্ত বছরেও অন্মে অন চারি হুট হাল থাকিবে। এক গাড়ীতে বয়ঃপ্রাপ্ত হাইট অন্মের অধিক কখন যাইবে না।

৩। প্রত্যেক গাড়ীতে সময়ের অন্তামহইতে মৌকাদেৱ সংখ্যা বৃক্ষিয়া কএক কলম অন ভৱিয়া চাকিয়া মন্তব্যদেৱ সভে গাড়ীতে মিলতে হইবে।

৪। পথের থথ কোল হালে কলেৱ গাড়ীতে তল দিবাৰ অন্মে গাড়ী যে টেলমে থাকে, অবকাশ হইলে ও কালেক ছবিয়ে বাধা না হইলে, সেই হালে মন্তব্যে বাহিতে আমিতে চাহিলে আমিতে পাইবে, রেলপথে গাড়ীতে সভে ডাক্তরের কিঞ্চিৎ একেকটিৰ এমত কোল দিয়া কৰা উচিত। কিন্তু সেই সামহইতে গাড়ী খুলিয়া যাইবাৰ পূৰ্ব পাঁচ মিনিট থাকিতে মন্তব্যে গাড়ীতে আপনৰ হালে যেম থাকে এবং গাড়ী যে সময়ে চলিতেহে সেই সময়ে তাহারা উঠিতে কি আমিতে চেষ্টা না কৰে এই বিষয়ে তাহারদিগকে সতক কৰিতে হইবে।

5. The contractor or agent, immediately on arriving at the Sealdah station, shall send a telegram to the agent at place of embarkation, reporting the despatch of laborers and ordering a cooked meal to be prepared for them.

6. If the train journey is likely to occupy more than six hours, a supply of biscuits and sugar should be distributed to the laborers before they leave Calcutta, in the proportion of *two biscuits and an ounce of sugar to each statute adult*; and the doctor or agent in charge should, under any circumstances, be prepared to buy milk for infants, or young children that require it, during the journey at any of the intermediate stations.

7. The contractor's agent, at place of embarkation, shall immediately on receipt of the telegram from Calcutta forward it for information to the medical inspector at place of embarkation.

৫। কন্ট্রাক্টর কিম্বা এজেন্টে শিরালমভৱের টেলিগ্রাফে সেই স্থানের এজেন্টের মিকট টেলিগ্রাফ পাঠাইয়া বঙ্গুরদের চলিয়া যাইবার কথা আনাইয়া তাহাদের আহারীত অব্য পঁথিয়া প্রস্তুত রাখিতে আদেশ করিবেন।

৬। টেলিগ্রাফে তাহার অধিক কাল লাগিবার সম্ভাবনা হইলে কলিকাতার হাইকোর্টে তাহাদের যাইবার পূর্বে ব্যবস্থাপত্র প্রত্যোক বয়ঃপ্রাপ্ত বাস্তিকে পুরুষ বিস্তৃত ও এক ঔজ চিমি মিতে হাইকোর্টে বালকবালিকাকেও সেই হিসাবে দিতে হচ্ছে। শিশুগুলি কিম্বা কোটি বালক বালিকা পথে দুধ চাহিবে বলিয়া টেলিগ্রাফ আবির্বার কোল স্থানে ডাক্তারের কিম্বা একেন্টের তাহা করা করিবার উপায় করা উচিত।

৭। কোকাদিতে উচিতে স্থানে কন্ট্রাক্টরের এজেন্ট কলিকাতার হাইকোর্টে টেলিগ্রাফ পাঠাইলেই এ স্থানের পরিমাণ চিকিৎসক সাহেবকে আনাইবার মিতে পাঠাইবেন।

RULES

(under section LLY. of the Act.)

FOR

REGULATING THE MANAGEMENT OF LABORERS DURING TRANSIT BY STEAMERS OR BOATS.

CHAPTER XI.

Rules for the guidance of all concerned in fitting vessels for the conveyance of laborers under the Act.

(a.)—General rules.

1. Exclusive of hospital space, gangways, ventilating hatches, space for crew and attendants, and—on boats—for rowing and bailing out, properly sheltered deck space shall be provided on board steamers, flats, and boats, at the rate of twelve superficial feet to each statute adult during the months of November, December, and January, and of fourteen superficial feet for the rest of the year. Every infant also must be allowed deck space, in the proportion of a fourth of that which is prescribed for a statute adult.

2. Hospital space shall be provided for five per cent. of the total number of statute adults to be carried; but such space shall be allotted *at double the rate allowed for healthy adults*, viz. 24 or 28 superficial feet to each statute adult, according to season; making reasonable allowance for space occupied by medical stores, &c.

জানুয়ারি ১৯ থার্ডতে

ষ্টোম্ব বা নৌকাধারা বঙ্গুরদের গমন সময়ে
তাহারদের প্রতি বক্স আচার হইবে
তদ্বিষয়ের বিধি।

একাদশ পরিচ্ছেদ।

আইনতে স্বত্ব লইবার আইজের সুবিধার করিতে
যে বাস্তিকের সম্পর্ক থাকে তাহারদের কার্য পক্ষতির
বিহি।

(ক) সাধারণ বিধি।

১। কল্পাতালের মিত্তি এবং আইজের পাখে
উচিত ও মালিবার মিত্তি ও বাক্তাস খেলিবার
কলকাতা ধাতের মিত্তি ও মূলাদের ও চাকতদের মি-
ত্তি যেৰ স্থান মিত্তপণ কৰা যাব এবং সেশীয় সৌ-
কাতে দাঁড় টালিবার ও অল টেচিবার যেতাম মিত্ত-
পণ হৰ, সেই সকল স্থানভৰ ষ্টোম্বের ও অন্ধ-
বোটের ও মৌকার তুতকে মুবেস্তৰ ও ডিসেস্তৰ ও
আনুআনি স্থান ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত প্রত্যোক অম সজ্জ-
রের অম্যে ঘৰ ১২ ফুট হিসাবে এবং বৎসরের অম্য
সময়ে ঘৰ ১৪ ফুট হিসাবে স্থান রাখিতে হইবে। তুতকে
ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত সজ্জরের মিত্তি যত স্থান মিত্তপণ
থাকে প্রত্যোক শিশুর ও মিত্তি তাহার চতুর্থাংশ স্থান
মিত্তপণ করিতে হইবে।

২। ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত যত অল সজ্জ যাব তাহার-
দের শতকটা ৫ অমের মিত্তি কল্পাতালের স্থান করি-
তে হচ্ছে। কিন্তু সুত শরীর পুকুরের কি জীব অম্যে
যত স্থান মিত্তপণ হইবে পৌত্রিত বাস্তিকের মিত্তি তা-
চার গিঞ্জ অর্থাৎ ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত প্রত্যোক অমের
মিত্তি কাল বিশেষে ২৪ বা ২৮ ঘৰ ফুট স্থান থাকিবে;
তদ্বিষয়ে উব্দাদি রাখিবার উপযুক্ত স্থান করিতে হইবে।

(b).—Of steamers and flats.

1. It should be ascertained that the term for which the engineer's and shipwright surveyor's certificates were granted has not expired.

2. No steamer can be licensed except on condition that on the occurrence of serious sickness the flats may be towed astern, or that a proper hospital boat is lashed alongside, or, best of all, that the entire upper deck of a flat—measured and licensed for the purpose—shall be devoted to the use of the sick laborers.

3. No steamer of doubtful power should be permitted to tow two flats, especially during the months of June, July, August, September, and October, unless the commander furnish a certificate of her power (form No. 21) to the superintendent, who, if the result prove unsatisfactory, shall refuse a license for two flats on the next occasion; and any commander who has been found evading the rules shall not be licensed again.

4. All fittings, &c., must be provided entirely on board that vessel which is to convey the laborers to their destination; but, if necessary, and with the medical inspector's consent, the hospital may be furnished on an upper deck of the adjoining flat or steamer, if it accompany for the entire journey.

5. All roofs must be strong, water-tight, and, if of corrugated iron, properly thatched, or lined with matting, &c., as a protection against heat.

6. Outside, and enclosing the space for coolies, there must be (a) a good canvas curtain hanging from roof to deck, with a ventilating space under the eaves above, but fastening, when down, closely to the deck below; (b) a boarding one foot high rising from the plank-sheer of the vessel; (c) a rope or wire netting, or a strong bamboo trellis-work, from plank to rail above.

7. Two 400-gallon water tanks, with covers complete, shall be placed conveniently and filled with the best water available—if in Calcutta, from the municipal hydrants—for the exclusive use of the laborers.

(x) কীমরের ও অক্ষবোটের পিছি।

১। ইঞ্জিনিয়রের ও আহাজের সরবেরয়ের স্টিফিকেট যত কালের মিমিত দেওয়া গিয়াছে সেই কাল অতীত হয় মাই ইহা বিশেষভাবে মিরগণ করিতে হইবে।

২। আশক্তাজনক পৌড়া উপরিত হইলে অক্ষবোট কীমরের পশ্চাত্তাগে ইাধিরা টালা যাইবে, কিন্তু কীমরের পার্শ্বে হাস্পাতালের মৌখি ইাবা থাকিবে কিন্তু অক্ষবোটের উপরিত তৃতকের সমূদ্র দ্বারা মাপ হইয়া ও তাতার অসুস্থিতিপূর্ণ লইয়া সেই দ্বারা পীড়িত বজ্রবন্দের মিমিত মিরগণ থাকিবে। এই শেষ উপায়টি সকলচাইতে উত্তম। বিন্দ ইহার অন্যত্র মিয়ন মা করা গেলে কীমরের অসুস্থিতিপূর্ণ দেওয়া যাইবে না।

৩। যদি কীমরের শক্তির প্রতি কোন সন্দেহ থাকে তবে কাণ্ডাল সাহেব সুপরিষ্টেণ্টের সাহেবকে ২১ মৎ পাঠে ঐ কীমরের শক্তির স্টিফিকেট মা দিলে এ কীমরের দ্বারা ছাইখালি অক্ষবোট টালিয়া লইবার অসুস্থিতি হইবে না। বিশেবতঃ জুন ও জুনাই ও আগস্ট ও সেপ্টেম্বর ও অক্টোবর মাসে সেই অসুস্থিতি দিতে হইবে না। সেই স্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর এক কীমরের দ্বারা ছাইখালি বোট টালিয়া গেলে যদি শেষে অস্ত্রোবজনক বল হইয়া থাকে, তবে তাহার পর ঐ কীমরের দ্বারা ছাইখালি বোট টালিবার অসুস্থিতি হইবে না। কোন কাণ্ডাল সাহেব বিধি সভাম করিতে চেষ্টা করিলে তাহার কীমরের আর অসুস্থিতিপূর্ণ দেওয়া যাইবে না।

৪। বক্ররেখের যে বোটে লক্ষিত দ্বারে দেই বোটে হাস্পাতাল প্রত্তি সকল দ্বার প্রত্তি করিতে হইবে। বিন্দ এ বোটের সঙ্গে অন্য যে বোট সেই লক্ষিত বাংলপর্যান্ত যাইবে অবশ্যক হইলে পরিদর্শনাৰ্থ চিকিৎসক সাহেবের অসুস্থিতি লইয়া সেই বোট কিন্তু কীমরের উপরিত তৃতকে হাস্পাতালের মিহন করা যাইতে পারিবে।

৫। ছাদ সকল প্রকৃতিগে বক্র থাকিবে ও তাম যেন চুমাইয়া মা পড়ে তাহা এমন করিয়া প্রস্তুত করিতে হইবে। আর চেড়েখেলাম লৌহের ছাদ হইলে তাহার উপর বা মিহতাগে দুর্যোগস্থির দিয়া যৌজের ভাগ মিহারণ করিতে হইবে।

৬। বক্ররদের থাকিবারছামের বাহিরে ও সেই দ্বারে দেইয়া (ক) ছাদবইতে তৃতকপর্যান্ত উত্তম কাণ্ডমের পর্দা দেওয়া থাকিবে। ছাদের ও পর্দার ব্যবস্থামে বাতাস খেলিতে পারে এমন দ্বার থাকিবে কিন্তু পর্দা মীচে টালা গেলে যেমন তৃতকে লাগিয়া থাকে। (খ) বোটের তৃতকের ডক্টার মেজ্যার্টিতে এক ফুট উচ্চ ডক্টা দিয়া দেওয়া যাবে। (গ) সেই ডক্টা-হইতে উপরের বাতাস পথ্যস্থ সড়ির কি তারের আলি কিন্তু ইাশের শক্ত আগফী করিয়া দিতে হইবে।

৭। বক্ররেখের যে দ্বারে সুবিধাবল্যে দাইতে পারে এমন দ্বারে ডালাশুক ছাটি অলাশের রাখিতে হইবে। অত্যোক অলাশের ৪০০ গ্যালন জল ধরিবে। সর্বপেক্ষ উত্তম যে অল পাওয়া দ্বার এই অলাশের তাহাতে পুর করিয়া রাখিতে হইবে। কলিকাতার হইলে মগবেরে অলধার হইতে অল লওয়া যাইবে। কেবল বক্ররেখের সেই অল ব্যবহার করিবে।

8. One or two fire-proof caboosees, fitted inside with brick and plaster to accommodate the full number of boilers according to scale (No. 17), must be firmly secured in the after-part of the vessel.

9. Privies, with canvas screens in front, must be securely fitted *as far aft as possible*, and at some distance from the deck space for laborers, their drinking water, and cooking places, &c.

10. There shall never be less than two distinct privies on board of any vessel, and the accommodation in this respect shall be according to such scale and after such pattern as the superintendent shall from time to time direct. Separate privies must be provided for females, and on the opposite side of the deck to those for the males.

11. Two wash-deck tubs kept filled with water shall be placed near the privies; one for males, and the other for females.

12. A well-protected space for washing and bathing in ought to be provided, and furnished with a canvas screen for women.

13. All dangerously exposed places near hatches, ladders, bathing-places, privies, communication and landing stages, should be properly railed in.

14. Embarkation, landing, and all communicating stages likely to be used by laborers, shall be at least 3 feet wide, well fastened, and provided with hand rails; this should be always remembered when coolies are to be embarked or landed.

15. The lower end of the funnel and other heated parts near the deck space for laborers shall be enclosed with matting, wood, or other non-conducting material, to the height of 4 or 5 feet.

16. Space for coolies shall be protected also against spray from the paddle-wheels; otherwise space opposite the paddle-boxes on both sides of steamers, and on one side of a flat (if to be lashed alongside), must not be measured for laborers.

17. A secure place under lock and key must be provided for the laborers' stores; the vegetables should be hung up in convenient places, but not out of sight; and bamboos should be fastened, fore and aft, along the central stanchions, near the laborers' deck space, so that they may hang up their bundles and blankets for the day.

৮। বোটের পশ্চাত্তাগে যাহা পুড়িয়া যাইতে সীপারে রাখিবার অন্মে এমত এক বাটুটি দ্বারা দৃঢ় করিয়া রাখ করিতে হইবে। ১৭ মৎ টেবিলসতে সত ঘুলিম ডেক লাইতে হইবে তাশ বসাইবার অন্মে ইটের পাকচুমা করিতে হইবে।

৯। বোটের পশ্চাত্তাগে যত দূরে হইতে পাঠে ও তুতকে সজুরদের থাকিবার স্থান ও জলাশয়ের ও বাইরিবার স্থানহাইতে দুর কানে পাইখামা করিতে হইবে। তাহার সম্মুখভাগে কাঞ্চিমের পর্দা থাকিবে।

১০। কোম বোটে পৃথকৰ দুইটি পাইখামার কথা থাকিবে ম। তাহা যে অবাধে ও যে ডোলে করা যাইবে সুপরিষ্টেণ্টের সাহেব সময়ে ২ ইহার আজ্ঞা করিবেন। তুতকের যে আর্থে পুকবদের পাইখামা করা থার তাহার সম্মুখভাগে ঝৌলোকদের পাইখামা করিতে হইবে।

১১। যে অকারের টবে অল মিয়া তুতক খোরা যায়, পুকবদের ও ঝৌলোকদের যবহারের অন্মে কলে তাঁলেই একারের দুইটি টবে পাইখামার নিকট রাখিতে হইবে।

১২। হাত ও মুখ ধুইবার ও স্বাম করিবার অন্মে সুরক্ষিত স্থান করিতে হইবে তাহাতে ঝৌলোকদের অন্মে কাঞ্চিমের পর্দা লাগান থাকিবে।

১৩। ফলকার থার ও লিঙ্গি ও স্বাম করিবার স্থান ও পাইখামা এবং বোটহাইতে কীমতের কিছী ডাঙার যাইবার স্থান আহত ম। থাকিলে পাড়িবার আশঙ্কা আছে অতএব তাহা গতাদি মিয়া ঘেরিয়া রাখিতে হইবে।

১৪। মন্তুরের যে ডকা মিয়া বোটে উঠিবে কি মারিবে কিম্ব। এক বোটহাইতে তামা বোটে যাইবে, মেই ততু তিম কুটের কথা চোঁড়া হইবে ম। তাহা শক্ত করিয়া আঠিমা মিতে হইবে ও দুই পার্শ্বে ধরিবার বেল দেওয়া থাকিবে। সজুরদের উঠিবার কি আকিবার সময়ে এই কথা বিশেষমতে মনে রাখা উচিত।

১৫। তুতকে সজুরদের থাকিবার স্থানের নিকট বে অল মিয়া কলের ধূম উঠে ও অমা যে ২ টামে আওঁ-গেঁ তাপ বোধ হই ৪ কি ৫ কুট উচ্চ সম্ম। কি কাঠ কিম্ব। তাপ মিদাক অম্ব জ্বর মিয়া তাহা ঘেরিয়া মিতে হইবে।

১৬। আর কলের চাকা থাণা যে কল কেলা যায় সজুরদের থাকিবার স্থানে মেই অল ম। পাড়িবার উপায় করিতে হইবে। তাঁগ ম। করিতে পাঠিলে সজুরদের মিমিত চাকার নিকট স্থান মিলপণ করিতে হইবে ম। ও বোট কীমতের পার্শ্বে বাঁধা গেলে বোটের যে পার্শ্বে টোমর পাকে তাহা সজুরদের থাকিবার মিহিত মিলপণ করিতে হইবে ম।

১৭। সজুরদের চাউল সাইলঅক্সিড রাখিবার অন্মে স্থান মিলপণ করিয়া তাহা চারিমাত্র বক্স করিতে হইবে। পাক সবজী উপযুক্ত খোল স্থানে টাইআইম। রাখিতে হইবে। কিন্ত যে স্থানে দেখা যাইতে ন। পারে এমন স্থানে নয়। সজুরের মিথাতাগে আপনারের গাঁটিম। ও কপুল শুকাইতে মিতে পারে এই মিমিতে বোটের দুই পার্শ্বের মাঝখামে সজুরদের স্থানের নিকট যে দুই টেকে আছে তাহার আক্তালে বোটের সম্মালিগে বাল বাইয়া রাখিতে হইবে।

18. Horses, pigs, and other animals should not be allowed on the same deck with the laborers, unless a space of about 20 feet in breadth intervene; and the animals must be kept clean and secured. Sheep pens should be fitted. Vicious animals shall not be allowed on the same vessel with the laborers.

19. Two life buoys shall hang over or near the stern of every vessel, and the boats should be in good order.

20. A good canvas screen shall be furnished to divide off hospital space, which must be provided on the *upper deck* of a flat or steamer.

21. Lanterns should be hung up in their places ready for use.

(c).—*Of boats.*

1. They shall be of moderate and uniform size, strong, water-tight, and provided with side windows and moveable *jhamps*, *machan* or plank decks, masts, sails, oars, &c., all in good order.

2. No temporary addition to the size of the roof shall be allowed as a plea for carrying more persons than the boat was originally intended to accommodate, unless there be ample space, and the added part is in every respect as good as the rest.

3. All bamboo *machan* decks shall be matted.

4. Before the superintendent or his assistant leaves the ghât, all boats selected for the service shall then and there be marked and numbered (*stencilled in paint*) thus  on the bow, stern, or other prominent parts; and the mark and number shall be entered in the boat's license.

5. A good wide boat must be selected exclusively for a hospital; it should be particularly well ventilated, fitted with a plank deck, and subject to the same general conditions as the rest of the boats.

6. If the batch be large, and one moderate sized boat prove insufficient, a second boat should be provided. Two boats are preferable to one large one, and may be ordered by the medical inspector if there be risk of excessive sickness.

7. The doctor and medical stores must always be on or near the hospital boat, which should be distinguished from the rest by a red flag; and a call for the doctor might be signified by waving

18. শুভেরা তৃতকের বে পামে থাকে তথাক্ষিতে বিশ কুটের মধ্যে স্থানে ঘোড়া কি শূকর কি অন্য একারের পশু রাখিতে হইবে না। এই কুটকে আটকাইয়া পদিকার ভাবে রাখিতে হইবে। মেষ রাখিবার উপরূপ পশুর করিতে হইবে। কুট অন্ত যত্নদের সঙ্গে এক জাহাজে ঠাঁখিতে হইবে না।

19. প্রত্যেক কীমুরের ও বোটের পশ্চাতাগে সাতার মিনাৰ সাহায্যাৰ্থে লাটক বসা বলিয়া চক্ৰবৰ্য আবিবে। ও মৌকা সকল সদৰহার রাখিতে হইবে।

20. হাস্পাতালের লিখিত যে পাম মিৱপন হয় তাহা বোটের কি কীমুরের উপরিক তৃতকে প্রস্তুত কৰিয়া কাপিসের পদা দিয়া পৰিয়া রাখিতে হইবে।

21. মিৱপন পামে লাটক টাঙাইয়া রাখিতে হইবে। প্রয়োজন হইলেই যেম প্রস্তুত থাকে।

(g) মৌকার বিধি।

1. মৌকা সকল মধ্যে পৰিমাণের ও একী আকারের হইবে ও অতি শক্ত এবং অল বেম প্ৰবেশ কৰিতে না পাৰে এম ঝাঁটা থাকিবে, পার্শ্বতাগে বাতাস খেলিবার বাবে ও তোলা বা মাঝাম যাইতে পাৰে এম ঝাঁপ থাকিবে। ও মাচামের বাতকার বেজা ও মাঝুল ও পাইল ও দাঁড়াওভূতি সকল সুধাগুমতে রাখিতে হইবে।

2. কোৰ মৌকার প্ৰথমে যত বাতিকে সহিবার অভিপ্ৰায় ছিল তাহাৰ অধিক লোকেৰ বাইবাৰ অন্মে কিয়ৎকালেৰ লিখিত ছাদেৰ পৰিমাণ হৃষি কৰিবাৰ অনুমতি হইবে না। কিন্তু তাহা বাড়াইবাৰ অধিক স্থান থাকিলে ও মেই বাড়াম ভাগটি অন্ম ভাগেৰ মত উত্তম হইলে অনুমতি হইতে পাৰিবে।

3. তৃতক বাশেৰ ধৰাট দিয়া কৱা গেলে তাহাৰ উপৰ দৰ্শা পাইয়া দিতে হইবে।

4. শুভেরে অম্বো লোক পম্প হইলেই তৎক্ষণাৎ ও ঘাটক্ষেত্ৰে সুপৰিকল্পনাকৰণ সাহেবেৰ কিম্বা তাহাৰ আমিস্টান্টেৰ চলিয়া বাইবাৰ শুৰূ হ'লে ঐৰ মৌকার অগ্ৰভাগে বা পশ্চাতাগে কিম্বা অতি একোশ অন্ম পামে লম্বৰ ও  এই চিহ্ন কিম্বদিয়া মেই লম্বৰ ও চিহ্ন লিখিতে হইবে। এবং মৌকাৰ কনুমতিপত্ৰে মেই লম্বৰ ও চিহ্ন লিখিতে হইবে।

5. কেবল হাস্পাতালেৰ মিহিত উত্তম ও চোড়া একধাৰ মৌকা থাকিবে। তাহাতে বাতাস খেলিবার অতুলবৃত্ত উপায় কৰিতে হইবে। এক ধাৰ বড় মৌকা অপেক্ষা ছুই ধাৰ মৌকা থাকা ভাল। অধিক দোগ হইবাৰ আশংকা ধাঁকিলে পৰিমাণমূৰ্তি চিকিৎসক সাহেব ছুই ধাৰ মৌকা কৰিবাৰ আজো ছিতে পাৰিবে।

6. অমেক শুভ যাওয়াতে যদি শাকাতি পৰিমাণেৰ এক ধাৰ মৌকাতে বাৰ্য না চলে তবে আৱ এক ধাৰ মৌকা কৰিতে হইবে। এক ধাৰ বড় মৌকা অপেক্ষা ছুই ধাৰ মৌকা থাকা ভাল। অধিক দোগ হইবাৰ আশংকা ধাঁকিলে পৰিমাণমূৰ্তি চিকিৎসক সাহেব ছুই ধাৰ মৌকা কৰিবাৰ আজো ছিতে পাৰিবে।

7. ভাকুৰ ও শ্ৰবধাৰি হাস্পাতাল মৌকাৰ কিম্বা তাহাৰ অভিমিকটি থাকিবে মেই মৌকা চিমিবাৰ কিম্বা তাহাৰ লাল নিশাচৰ থাকিবে। ভাকুৰকে অন্ম মৌকার আমাইতে চাহিলে তাহাতে শাবা বিশাম তুলিয়া দিতে

a white cloth. The superintendent or medical inspector should see that some simple means of rapid communication is understood by all before they start. If the batch exceed 100 statute adults, a separate dispensary or doctor's boat may be provided, if necessary ; it should be small and swift.

8. The strongest and driest boats, lined with dunnage, should be selected for the conveyance of the stores, and the manjees of these boats must sign the provision lists together with the doctor or agent in charge.

9. There must be a good lantern to each boat.

THE SURVEY.

CHAPTER XII.

Rules for the guidance of the Superintendent and Medical Inspector at place of embarkation.

1. On receipt of application for final survey, the superintendent will communicate, if necessary, with the medical inspector and with the doctor or agent going in charge, who must be present at the survey.

2. The superintendent shall see that the fittings and stores are good and according to scale ; and the medical inspector will satisfy himself that the sanitary arrangements, hospital accommodation, and medical stores are also good, and in accordance with what is prescribed.

3. If laborers are to be despatched in boats, an intelligent head manjee may be selected by common consent of the others, and appointed by the superintendent to exert general control over them in keeping the boats together, preserving order, and assisting the doctor or sirdars during the voyage. But it must be distinctly understood by all that the appointment of a head manjee does not in the least degree lessen the responsibility of the manjees : under the law each one is personally liable for every offence or neglect of duty.

4. After everything has been examined and approved of, the commander or manjee, and the doctor or sirdar in charge, shall sign the provision lists ; and when the superintendent is satisfied that the commander of the steamer, or head manjee in charge of the flotilla, has a copy of the Act and rules, he will license the vessels in form D.

হইবে। তিনি মৌকার লোক নিশান দাওয়া যেই সকল বুকিতে পাঠে মৌকা খুলিয়া বাইবার পুর্বে সেই সকল নিশানের কোম নিয়ম করিয়া দিতে হইবে। বাইবার বর্ণনা অধিক মজুর এক সময়ে গোলে ঔষধ বাধিবার কিন্তু ডাক্তারের মিমিতে প্রয়োজন্যতে ছোট ও ক্ষতগামী এক খাল ডিঙী করিতে হইবে।

৮। যে মৌকা অতি শক্ত ও শুক্ষ, আহারীর জন্য বাইবার এমত মৌকা করিয়া তাহার তলভাগে পাটা রিতে করিবে। যে মজুরের ডাক্তারের কি এজেন্টের জিজ্ঞাসা থার আহারী আহারীর জন্যের নির্বাচনে যেমন স্বাক্ষর করিয়া থাকেন ঐ ২ মৌকার মাঝীয়াও তেমনি স্বাক্ষর করিবে।

৯। এডেক মৌকার তাল লাঁটন থাকিবে।

মৌকাদির অবস্থা দর্শনের বিধি।

বাইব পরিষেবা।

মৌকার মজুরদের উচ্চিবার কামে সুপরিচ্ছেন্ত ও পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক সাহেবকে ও মজুরদের সঙ্গে যে ডাক্তার যাইবেন তাহাকে সন্তান ফিবেন। অবস্থা পরিমর্শকালে তাহারদের উপর্যুক্ত প্রতিক্রিয়া করিতে হইবে।

১। সুপরিচ্ছেন্ত সাহেব শেববার মৌকাদির অবস্থা পৃষ্ঠা করিবার প্রার্থনা পাইলে পর অভোক্ত পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক সাহেবকে ও মজুরদের সঙ্গে যে ডাক্তার যাইবেন তাহাকে সন্তান ফিবেন। অবস্থা পরিমর্শকালে তাহারদের উপর্যুক্ত প্রতিক্রিয়া করিতে হইবে।

২। মৌকাদিতে সকল বিষয় উত্তমরূপে পর্যাপ্তভাবে করিয়া গিরাইতে ও আহারাদির সকল জন্য টেবিলের নিয়ন্ত্রণতে সেওয়া গিরাইতে সুপরিচ্ছেন্ত সাহেব ইহা দেখিবেন। এবং আহারাদির উত্তম নিরূপণ হইতাহে ও ঔষধাদি উত্তম ও বিষয় নির্দিষ্টতাকে সেওয়া গিরাইতে পরিমর্শমার্থ চিকিৎসক সাহেব ইহা দেখিবেন।

৩। মজুরদিগুলকে মৌকার চালান করিতে হইলে, সকল মৌকার মাঝি আপনারদের সঙ্গে বুকিয়াল এক অস্তক সরদার বলিয়া মিশুক করিবেন। ও সকল মৌকা এক সঙ্গে থাকে ও সুলিয়ন রূপ। হয় সাধারণতে এই ২ বিষয়ের ভক্তুব্যাপীগ করিবার নিয়মিতে ও পথের বাধ্যে ডাক্তারের ও সরদারদের সাক্ষাৎ করিবার নিয়মিতে সুপরিচ্ছেন্ত সাহেব সেই সরদার মাঝিকে মিশুক করিবেন। কিন্তু এক অস্তক সরদার বলিয়া মিশুক করা গোলে অস্ত মাঝিদের সাম কিছুমাত্রও স্থান হয় না ইহা সকলের স্পষ্ট বুঝিতে হইবে। আইনবাবে যে ব্যক্তি যে অপরাধ বা যে অভিযোগ করে সেই ব্যক্তি মিজেই তাহার মাঝী।

৪। সকল বিষয় দেখিয়া মজুর করা গোলে পর কাণ্ডাম সাহেব বা মৌকার মাঝি এবং যে ডাক্তার কি সরদার মজুরদের সঙ্গে যাব তাহাতা আহারাদি জন্যের নির্বাচনে স্বাক্ষর করিবেন। এবং তাহাতের কাণ্ডাম সাহেবের কিন্তু সমস্ত মৌকার সরদার মাঝির মিকট আইব ও বিধি আছে সুপরিচ্ছেন্ত সাহেব ইহা আনিতে পাইলে D চিহ্নিত পাঠে ঐ মৌকাদির অস্তিপত্র দিবেন।

CHAPTER XIII.

Rules for the guidance of Commanders of steamers, &c., and Manjees in charge of boats, licensed to convey laborers to the said districts.

1. Every commander and head manjee must be provided with a copy of Act II. (B.C.) of 1870, and rules for regulating the transport of native laborers under the Act. The attention of commanders and manjees is particularly directed to sections XLII. to LXII. of the Act, and rules in chapters XI., XIII., XIV., and XV.

2. No steamer, flat, boat, or boats, whether regarded separately or collectively, shall convey more than twenty statute adults together or at one time to the said districts without a license, nor more than forty-nine laborers together or at one time without a licensed medical officer in charge of them.

3. Every vessel for which a license is required must be surveyed by the superintendent, to whom written applications for surveys must be made.

(a). Primary survey is necessary, unless a vessel has been recently licensed for a former trip. The deck space intended for laborers should be cleared and shewn to the superintendent, who, if he approve of it, and the general fitness of the vessel, will ascertain by measurement how many statute adults may be accommodated, after which the fittings prescribed in chapter XI. must be provided.

(b). When the fittings are completed, and the provisions on board carefully weighed and arranged for examination on deck according to their order in the provision list, the superintendent should be applied to for a final survey of fittings and stores.

4. Commanders of steamers and manjees in charge of boats (conjointly with doctors or sirdars) are to be considered in charge of the laborers and their stores; they will be required to sign provision and embarkation lists, and their responsibility is in no way lessened by the official inspections.

5. They will be required to prepare crew and passenger lists in form No. 22; and—excepting those specified in the license, and cabin passengers, servants—no native passengers must be allowed on board the same vessel with the laborers, or on the

তাহারদেশ পরিষেবা।

উক্ত অন্দেশে মুক্তির ক্ষেত্রে সহিত যাইবার যে কৌমুড়ো-প্রাচীতির ওয়ে সকল মৌকার অনুমতিপত্র দেওয়া যাব সেই কৌমুড়োর কাণ্ডাল সাহেবদের ও সেই মৌকার যাবিদের কার্য পর্যাটিবার বিধি।

১। প্রত্যেক কাণ্ডাল সাহেব ও সরদার বার্ষিক ১৮৭০ সালের বছীর ২ আইন এবং ঐ আইনসতে এনেশীয় মুক্তির চালান করিবার নিয়মসমূহ বিধি মিকট রাখিবেন। সকল কাণ্ডাল সাহেবের ও যাবিদের প্রতি আইনের ৪২ অধিক ৬২ পর্যন্ত সমস্ত ধারার এবং বিধির ১১, ১৩, ১৪, ১৫ পরিচেছদের প্রতি বিশেষ সমোযোগ করিতে আদেশ করা গেল।

২। অনুমতিপত্র মা থাকিলে কোর কৌমুড়োর কি অন্ত বোটে কিম্বা ঘৃতে কি একজ বলিয়া কোম এক কি অধিক মৌকার উক্ত অন্দেশে একিকালে ব্যবস্থাপত বয়ঃপ্রাপ্ত বিশ অন্তের অধিক মুক্তির ক্ষেত্রে সহিত যাইতে পারিবে মা। এবং অনুমতিপত্রাতে ডাক্তর সঙ্গে আগেলে একজ বা একিকালে ১৯ জন মুক্তির অধিক লক্ষ্য যাইতে পারিবে না।

৩। যে মৌকাদির অনুমতিপত্র মণ্ডল প্রয়োজন সুপরিচেষ্টে সাহেবের ধারা তাহার অবস্থা সর্বন করিতে হইবে। অবস্থা সর্বন করিবার প্রার্থনাপত্র লিখিয়া তাহাকে দিতে হইবে।

(ক) মৌকাদি যদি অল্পকাল পূর্বে উক্ত অন্দেশে বাইবার অনুমতিপত্র মা পাইয়া থাকে তবে প্রথমবার পরিসর্বন করা আবশ্যিক। তুতকের যে ছালে মুক্তির ক্ষেত্রে তাহাতে কোর জ্বা বা তাপিয়া তাহা পরিকার করিয়া সুপরিচেষ্টে সাহেবকে দেখাইতে হইবে, তিমি ছাল দেখিয়া মণ্ডুর করিলে এবং লৌকাদি সাধারণসত্ত্বে উপযুক্ত বোধ করিলে ব্যবস্থাপত বয়ঃপ্রাপ্ত অন্ত মুক্তির তাহাতে ধরিতে পারে সাপ করিয়া ইহা দেখিবেন। পরে ১১ পরিচেছদের মিছারিতসত্ত্বে ঐ ছাল সাজাইয়া রাখিবার উপায় করিতে হইবে।

(খ) ছাল সকল প্রস্তুত করা গেলে ও মৌকাদির যে আহারীর জ্বা আমা গেল বলোবোগ-ক্রমে তাহার অজম হইয়া আহারীর জ্বায়াদির নিষ্ঠন্ত-প্রতাঙ্গসারে তাহা দেখিবার জন্মে তুতকে সুমিয়সমত্বে রাখা গেলে পর ঐ প্রস্তুত করা ছালের ও আহারীর জ্বায়াদির শেববার পরিসর্বন করিতে সুপরিচেষ্টে সাহেবের মিকট প্রার্থনা করিতে হইবে।

৪। মুক্তির ও তাহারদের জ্বায়াদি ডাক্তরের ও সরদারদের সহিত কৌমুড়োর কাণ্ডাল সাহেবের ও মৌকার যাবিদের জ্বায়াদির নিষ্ঠন্তপত্রে ও মৌকার যে মুক্তির উচ্চে তাহারদের মিষ্টপত্রে ঐ কাণ্ডাল সাহেবপ্রাচীতির প্রাক্তর করিতে হইবে এবং যাজকীয় কার্যকীরকের পরিষর্বন করিয়াকেন বলিয়া তাহারদের সার কোম প্রকারে সুল হয় না।

৫। ২২মং পাঠে তাহারদের যজ্ঞারদের ও চড়ম-দাঢ়দের মিষ্টপত্র লিখিতে হইবে। অনুমতিপত্রে যাহারদের আম মিহিত থাকে এবং যাহারা কৌমুড়োর ক্ষেত্রে যান তাহারদের চাকর ভিত্তি মুক্তির সঙ্গে এনেশীর অম্ব চড়মদাঢ় কি আহারে যাইবে না।

same deck with them, if the laborers occupy only the upper deck of a double-decked steamer or flat.

6. Commanders and manjees must render all the assistance in their power to the doctor or sirdar in charge.

THE EMBARKATION.

CHAPTER XIV.

Rules for the guidance of all concerned.

1. Commanders shall see that the deck space for laborers is clear, clean, and dry, and that ladders, stages, &c., are safely secured and railed.

2. During embarkation, all traffic, unless carried on by means of a separate stage and gangway, and every kind of work interfering with embarkation, must be stopped.

3. Two men should be stationed at the gangway, one to count and the other to keep a careful tally of the total number of laborers, (men, women, and children, including infants,) as they come on board, one by one, in answer to their names.

4. Laborers must not be received on board unless everything is perfectly ready and the vessels prepared to start, when notice should be sent to the superintendent.

5. The superintendent and medical inspector, (or if the batch be small, a competent assistant deputed by them,) the contractor or his agent, and the doctor or sirdar going in charge, must be present at every embarkation of laborers exceeding twenty statute adults in number.

6. They shall not embark without the permission of the superintendent or medical inspector, except under stress of weather, when they must be mustered and examined under shelter on board.

7. The laborers with their *passes*, &c., divided into batches and gangs under their peons and sirdars, shall be called on board by name, one at a time, and identified with those on the embarkation list.

8. Any laborers taken ill and unfit to go must be detained and sent to the depôt hospital. (See rule 6, chapter IX.)

9. When all are on board, the embarkation stage must be removed, and the establishment of

অধিবাসীদের কি অস্ত বোটের ছাই তৃতক থাকিতে বলি মজুরের কেবল উপরের তৃতকে থাকে তবে যত্নমের সঙ্গে সেই তৃতকে অস্ত চকমদার থাকিতে পাইবে না।

১। মজুরেরা বে ডাক্তারের কি সরবারের জিয়ার থাকে কাণ্ডাল সাহেবেরা ও মাঝিরা সাধাৰণতে তাহার-মের সাহায্য কৰিবেন।

মৌকাদিতে উঠিবার বিধি।

চতুর্দশ পরিচ্ছেদ।

এই কার্যে মে ব্যক্তিমের সম্পর্ক থাকে তাহারদের কার্যবিধি।

১। মজুরের তৃতকের ষে ছালে থাকিবে তাহা সাক ও পরিকার ও শুক থাকে ও সিফি ও সংশ্লিষ্টদের রক্ষিত হয় ও তাহাতে বেল সেওঁ থাকে ইহা কাণ্ডাল সাহেবদের দেখিতে হইবে।

২। তাহারা বে সরবে আহাতে উঠিতেছে সেই সরবে অস্ত বে কর্মসূচি তাহারদের উঠিবার বাধা হইতে পারে তাহা নির্বাচন কৰিতে হইবে। কিন্তু অস্ত পথ মিরা বে অব্যাপি তাহাতের অস্ত ছালে তোলা বাইতেছে তাহা চলিতে পারিবে।

৩। মজুরের আহাতের যে পার্শ্বে উঠে সেই পার্শ্বে ছুইজম দীঢ়াইয়া থাকিবে পুকুর ও জীৱি ও শিশু মুছ বালক বালিকা আহাতে উঠিলে ও একে২ তাহাদের মাথা ভাঙা গেলে বেষম তাহাতা উত্তর দেয় তেমনি এক অস্ত তাহারদিগকে গণ্যি লইবেন আৰু এক অস্ত অহ রাখিবে।

৪। আহাতে সকল বিষয় অস্ত সা থাকিলে ও আহাজ পুলিরা বাইতে টৈত্তির বা থাকিলে মজুর-দিগকে আহাতে আমিতে হইবে না। সকল বিষয় অস্ত হইলে সুপরিচ্ছেদে সাহেবকে সম্মান দিতে হইবে।

৫। আহাতে ব্যবহারত বয়ঃপ্রাপ্ত বিশকারের অধিক মজুরের উঠিতে হইলে, সুপরিচ্ছেদে সাহেবের ও পরিদর্শনাৰ্থ চিকিৎসক সাহেবের (কিন্তু মজুরদের অল্পসংখ্যা থাকিলে তাহাদের প্ৰেৰিত কোন বিশ্বাস-হোগ আমিষ্টাটের) ও কম্প্রেক্টরের ও তাহার এজেন্টের এবং মজুরের বে ডাক্তারের কি সরবারের জিয়ার বাবে তাহারদের সেই সরবে উপর্যুক্ত থাকিতে হইবে।

৬। সুপরিচ্ছেদে সাহেবের কিন্তু পরিদর্শনাৰ্থ চিকিৎসক সাহেবের অনুসৰ্ত্ত সা হইলে তাহাতা মৌকা প্ৰত্যুত্তে উঠিবে না। কেবল বাড়ের ও হাস্তি সরবে আহাতের আহত ছালে তাহারদিগকে একত্ৰ কৰিয়া দেখিয়া লইতে হইবে।

৭। মজুরের আগমন পাস প্ৰত্যুত্তি লইয়া আগমন পেয়াজাদের ও সরবারদের সঙ্গে সলেন দীঢ়াইবেন। পৰে একে২ অনের মাথা ভাঙা গেলে মিষ্টিপত্ৰের সঙ্গে মিলাইয়া তাহাকে মিৰ্জ কৰ্যা বাইবে।

৮। কোন মজুর পীড়া-অবৃক্ত বাইতে সা পারিলে তাহাকে বাধিৰা আড়তাৰ ধান্দাতালে পাঠাইতে হইবে। (১ পরিচ্ছেদে ৬ ধাৰা দেখো)

৯। সকলেই আহাতে উঠিলে তাহারা বে তক্তা দিয়া উঠিলে তাহা সৱাইয়া বাধা বাইবে। পৰে পে-

peons, sirdars, and topases should be mustered in order to see that they are present according to scale No. 18. Then all lists, certificates, &c., should be carefully corrected, signed, and delivered; after which the vessels should leave as speedily as possible, the superintendent or his assistant remaining at the ghât till they start.

10. As soon as possible after the vessels leave, the superintendent shall forward to the superintendent at Calcutta correct copies of embarkation, provision, and establishment lists, and shall return (corrected up to date of embarkation) the certificates of health of the laborers despatched.

THE PASSAGE.

CHAPTER XV.

General rules for the guidance of Commanders of steamers, or Manjees in charge of boats, and Doctors or others in charge of laborers.

1. Commanders or manjees, and doctors or sirdars, are conjointly responsible for the care and good treatment of the laborers during the passage.

As soon after the embarkation as possible, the laborers should be comfortably berthed, and their bundles again searched for any indigestible food, grain, or old rags they may have contrived to get; all of which should be thrown overboard. This is a point that requires repeated attention.

2. Peons and sirdars shall obey the instructions of the commander and doctor, and must immediately report any defects, pilfering of stores, neglect of duty, cases of sickness, and disagreements affecting the laborers, to the doctor or commander, who must attend to the case as soon as possible.

3. Peons and sirdars must have their day and night duties fairly divided and clearly defined. When there are sick in hospital, peons, sirdars, and topases should be deputed to hospital duty, so that the sick may be constantly cared for, and the attendants regularly relieved by others in rotation. Careful night-nursing of the sick must be attended to.

4. The laborers' deck space must not be encroached upon in any way; and neither crew nor passengers should be permitted to interfere with the laborers.

5. The laborers should rise early, and after dusting their blankets should fold and sling them up out of the way.

১০। সেকান্দি, সির্দার, বেহতের প্রতি সকল বর্ষকারক ১৮ মৎ টেবিল থেকে উপস্থিত আছে কি না ইচ্ছা আনিবার মিহিত তাহাতুনিগকে একত্র করা যাইবে। পরে সকল মিহিতপত্র ও সর্টিফিকট প্রতি সমোধোগে সংশোধন করিব। তাহাতে আঙ্গুল করিয়া দেওয়া হাইবে। তাহার পর আশেক সাধ্যবদ্ধে অবার খুলিয়া যাইবে। বতকণ খুলিয়া না বার উত্তৰণ সুপরিষ্ঠেণ্টে সাহেব কিম্বা তাহাতে আনিষ্টাট থাটে পাঠাইয়া আকিবেন।

১০। সৌকান্দি খুলিয়া গেলে শর্ত তাহাতে কত অব গিরাতে ও তাহাতের আহারাদিত কত জ্যো মে-গুরা গিরাহে ও চাকর প্রতি কত অব গেল কুপরি-টেণ্টে সাহেব সাধ্যবদ্ধে স্কুয়ার কলিকাতার কুপরি-টেণ্টে সাংছেবেত বিকট ইহার ব্যৰ্থ মিহিতপত্র পাঠাইবেন। ও বে মজুরেরা বার তাহারদের আহাতে উঠিবার মিহিতপত্র তাহারদের আহাতে সর্টিফিকট সংশোধন করিয়া পাঠাইবেন।

পথসংক্রান্ত বিধি।

পঞ্চানন পরিষেবা।

জীবনের কাণ্ডাম সাহেবদের ও সৌকান্দি সাহেবদের
ও মজুরেরা যে ডাক্তারদের বা অব্য ব্যক্তিদের
জিম্মায় বার তাহারদের কার্যের সাধা-
রণ বিধি।

১। পথে মজুরদের ভক্তুবধান করা যাব ন তাহার-
দের প্রতি সদাচারণ হব এই বিষয়ের কাণ্ডাম সাহেবদের
বা বাবারা ও ডাক্তারেরা ও সরবরাহেরা সাঝী আকিবেন।

মজুরেরা সৌকান্দিতে উঠিলে সাধ্যবদ্ধে স্কুয়ার তাহা-
রিগে আপমূখ্য স্থান মিলগণ করিয়া নিতে হইবে। এবং
তাহাত। পাহে আপনারদের গাঁটতির মধ্যে কৃকপাক
কোম আহারীর জ্যো কি শস্য কি হেঁড়া কাপক দীর্ঘিয়া
ময় এই মিহিতে ঐ সকল গাঁটতি খুলিয়া তাঙ্গণ কোম
জ্যো পাওয়া গেলে তাহা অলে কেনিয়া নিতে হইবে।
এই বিষয়ে পুঁৰঃ২ মনোধোগ করা আবোধন।

২। পেরামারা ও সরবারারা কাণ্ডাম সাধেবের ও
ডাক্তারের কথা বাবু কবিবে। কোম বিষয়ের সৌব
জইলে কিম্বা আহারীর জ্যোয়ের পাতৌচুরী হইলে কিম্বা
কর্তৃব্য কর্মসূর কুটি হইলে কিম্বা কোম বিষয়ের পাতৌ কি
তাহারদের মধ্যে বিবাদ হইলে তাহারা ডাক্তারের বা
কাণ্ডাম সাহেবকে সেই কথা আবাইবেন। ও তাহারা
সাধ্যবদ্ধে স্কুয়ার সেই বিষয়ে মনোধোগ করিবেন।

৩। পেরামার ও সরবারাদের মধ্যে মিলবাসে ও
রাত্রিতে কে কি কর্ম করিবে ইহা উচিতবদ্ধে তাগ করি-
য়া মিলগণ করিতে হইবে। হংস্পাতালে লোক পৌত্রিত
আকিলে তাহারদের সর্বসাই শুশ্রাব হয় এই মিহিতে
হাস্পাতালে পেরামারদের ও সরবারাদের ও খেকরদের
কর্ম মিলগণ করিয়া নিতে হইবে ও তাহারা পাল-
করিয়া সেই কর্ম করিবে ও মিলগণ সরবারাদের অব-
কাশ পাইবে। রাত্রিতে পাত্রিত লোকদের শুশ্রাব
বিষয়ে মনোধোগ আকিবে।

৪। তৃতকে মজুরদের যে স্থান মিলগণ আছে সেই
স্থান অব্য ব্যানিতে বোঢ়া করিতে হইবে। যদরা
বা চক্রবারারে মজুরদের কোম বিষয়ে হস্তক্ষেপ করি-
বে না।

৫। মজুরেরা তোরে উঠিয়া আপনারদের কুল
বাঁচিয়া তো করিয়া একদিগে পাঠাইয়া আবিবে।

6. Weather permitting, the side curtains (or *jhamps* on board boats) should be raised, and free ventilation ensured in every way.

7. The laborers should be mustered every morning and examined by the medical officer. Those who are well should bathe daily, and wash their clothes at least twice a week.

8. Laborers who are, as a rule, utterly unable to manage a bucket in any running stream, should not be allowed to draw water for themselves; otherwise accidents are sure to follow.

9. The decks should be dry holly-stoned by the laborers daily, but washed only when weather, time, and other circumstances permitting, the laborers may be landed, or accommodated on another deck, till their deck is thoroughly dry.

10. Laborers' clothes, mate, and blankets should be aired and put in the sun as often as possible, especially after damp weather.

11. They may be permitted, with the consent of the medical officer in charge, to assist in coaling, or other labor unattended by any risk and short of fatigue. They should always be encouraged to occupy and amuse themselves.

12. Laborers shall not be allowed finally to leave any steamer or boat at any place excepting that named in their *passes*, or under circumstances of necessity provided for in sections XLVII. and LV. of the Act; but, when time and weather permit, they may be landed for a few hours with the consent of the medical officer; though it will always be necessary to prevent them from visiting bazars and villages on the way, or landing at places infected with cholera, small-pox, &c.

13. They must be properly arranged at night and prevented from crowding together; and lanterns shall burn all night in the dispensary, and near privies and gangways.

14. The cooks, assisted by peons and sirdars, shall prepare the food punctually, and when ready it shall be examined, before it is served out, by the doctor or assistant in charge, who will see that all is well cooked, and distributed fully and fairly according to scale. Boiling rice in bad or brackish water must not be permitted, and, neither cooks nor laborers shall retain stale food, but must clean out all utensils and shew them to the doctor or agent after each meal. Motherless infants and invalids must have suitable and freshly prepared food (milk, soup, sago, &c.) ordered for every three or four hours. Food for the healthy must be issued sufficiently early to admit of its being ready at 9 A.M. and 4 P.M. every day; and all issues of rations must be entered and certified to daily (in

১। কালের সুবোগ হইলে পার্শ্বের পর্দা (ও সৌ-কাল মাপ) তুলিয়া দিতে হইবে ও বায়ু ভালমতে থেলে ইহার সচপার করিতে হইবে।

২। ডাক্তার প্রতিদিন প্রাতঃকালে মন্ত্রদিগনকে গমিয়া দেখিয়া লইবেন। পীড়িত মা হইলে মন্ত্রয়ের প্রতিদিন মাম করিবে ও স্থাহে ছুইবার কাপড় কাচিবে।

৩। মন্ত্রয়েতে বালতী কেশিয়া মন্ত্রদের অস্তোল স্ট্যান্ড মা থাকিলে তাহা করিতে পারে না। করিতে গোলে পাহে বিপদ হয় এই নিরিষ্টে তাহারা যেমন অল তুলিতে না পার।

৪। মন্ত্রয়ের প্রতিদিন শুক পাতর দিয়া তুতকের মেজা যবিবে। কাল ও সমর ও অব্যাহার অবস্থা বিবেচনার তাহারা যদি ডাঙার বা অন্য তুতকে গিরা থাকিতে পারে তবে সেই তুতক খুইয়া ব্যত কাল শুক না হয় তত কাল ডাঙার বা অন্য তুতকে থাকিবে।

৫। ব্যতবার হইতে পারে কতব্যের বিশেষতঃ হাঁটির পরে মন্ত্রদের কাপড় ও মাছুর ও কম্বল বাতাসে ও গৌজে টাঙাইয়া রাখিতে হইবে।

৬। ডাক্তারের অস্থুর্মতি হইলে তাহারা করলা তুলিতে কিছু ঝাস্ত মা হইয়া মিরাগমে অন্যথে কর্মে হাত দিতে পারিবে তাহা করিতে পাইবে। তাহারা বেশ সর্বদাই কোল কর্ম করে কি আবোদ করে এবত উৎসাহ দেওয়া উচিত।

৭। মন্ত্রদের পাসে যে কালের আব মেধা থাকে তাহারা সেই ছামতির অন্য ঘাসে তীমের কি সৌকা হাঁড়িয়া থাইতে পারিবে না। অত্যাবশ্যক কোল ২ দলেও ছামতির থাইতে পারিবে কিন্তু আইমের ৪৭ ও ৫৫ থারায় তাহার বিধান হইতাছে। অবকাশ থাকিলে ও কালের সুবোগ হইলে তাহারা ডাক্তারের অস্থুর্মতি লইয়া কএক ঘণ্টা ডাঙার থাকিতে পারিবে। কিন্তু পথের মধ্যে কোল বাঁজারে কি আবে থাইতে না পার ও কোল ঘাসে গুলাতোঁ বসন্ত প্রতীক রোগের আচর্তাৰ হইলে তাহারা সেই ছামে মাসিতে না পার।

৮। রাত্রিতে তাহারা স্থারামতে শরম করে ও দেশা দেশি মা হয় এই বিষয় দেখিতে হইবে। উথ-ধের ঘরে ও পাইথালার ও বোট হইতে আবিয়া থাইবার কালের মিকট সমস্ত রাত্রি লাটেম জ্বালিবে।

৯। পাচকেরা পেরামাদের ও সরদারদের সাহায্য লইয়া বথা সময়ে আহারীয় জ্বব্য প্রস্তুত করিবে। প্রস্তুত হইলে বাটিরা দেওয়া থাইবার পূর্বে তাহা ভালমতে পাক হইয়াছে কি না ও মিহিষ্ট হাঁড়া-মুসাঁরে সকলকে উপযুক্তমতে বাটিরা দেওয়া থার ডাক্তার কিছু তাহার সহকারি ইহা দেখিবেন। মন্ত্র কি মোণি জলে অন্ধ পাক করিতে দিবে না। পাচকেরা কি মন্ত্রেরা বাস্তী জ্বব্য রাখিবে না। এক২ সঙ্গ্যার পর সকল পাত্র ধুইয়া ডাক্তারকে কিছু এজেন্ট-কে দেখাইবেন। শিশুদের মা মা থাকিলে ও গোণি ব্যক্তিরা উপশম হইয়া দুর্বল থাকিলে তাহারদের নি-মিত দুধ, ঝোল, সাও প্রতীক উপযুক্ত টাটকা আহারীয়জ্বব্য তিম বা চারি ঘণ্টা অন্তর প্রস্তুত করিতে হইবে। সুস্থ ব্যক্তিদের আহারীয় জ্বব্য প্রতি দিন এমন সময়ে দেওয়া থাইবে যেমন পুরুষক ৯ ঘণ্টা ও অপরাহ্ন ৪ ঘণ্টার সময়ে তাহা

'form No. 15) by the commander, or person deputed by him, and the doctor or agent in charge.

15. All extra allowances of fish, meat, vegetables, &c., and any change in diet, shall be regulated by the doctor only, who will give his reasons in the column for remarks in form No. 15.

16. A constant supply of good drinking water must be kept up in the tanks, which should be used alternately, allowing the water to settle after the addition of alum in the proportion of *six grains to the gallon*. The health of the laborers depends in very great measure on the water they drink, and every effort should be made to prevent them from drinking the river water fresh drawn from the side of the vessel. There should be no difficulty in carrying out this rule on board steamers and flats.

17. The surplus of laborers' stores shall not be sold till the end of the passage, or till the laborers for whom they were supplied have been landed; and the certificates to this effect (list No. 15) shall be signed by the commander and doctor or other officer in charge and the debarkation officer.

18. In the event of any deficiency or pilfering of stores being detected, immediate inquiry should be made, and the offender prosecuted under section LXI. of Act II. of 1870.

19. The topases shall sweep the decks morning and evening, and after every meal; and must keep them always clean and dry. They shall also keep the privies and bed-pans constantly clean and sprinkled with disinfecting powder or carbolic acid; and must fill the tubs near the privies regularly with water.

20. Laborers suffering from slight illness may be attended in their berths, but all serious cases must be treated in hospital; and persons attacked by cholera or small-pox or other communicable disease, with all that belongs to them, must be instantly and thoroughly isolated from the healthy. Even the family or batch in which the case occurred should be kept on another deck, or as far apart as possible from the rest of the laborers, without exciting alarm.

21. The place or boat on which the disease first breaks out should be instantly cleared, the deck and wood-work should be thoroughly cleaned, scraped, and scrubbed with hot sand and disin-

পাক হইয়া প্রস্তুত থাকে। অতিদিন যত জ্বর দেওয়া থার কান্দাল সাহেব কিম্বা তাহার নিযুক্ত কোম সোক ও ডাক্তার কিম্বা মজুরেরা যে এজেন্টের জিম্মায় থার তিনি ১৫ মৎ পাঠে তাহা লিখিয়া তাহার স্টিকিংটে স্বাক্ষর করেন।

১৫। অতিদিন থাহ কি মাস কি শাক তরকারী অস্তিত্ব দেওয়া ও আহারীর জ্বর পরিষ্কার করা কেবল ডাক্তারের আজ্ঞাবলতে হইতে পারিবে। তিনি অস্তিত্ব দিলে ১৫ মৎ পাঠের মন্তব্য কথার ঘরে হেতু জামাই-বেম।

১৬। অলাধাৰে সর্বদাই উচ্চম ধাইবার অল রাখিতে হইবে। এক সময়ে ছাই পাঠের অল ব্যবহার করিতে হইবে না। ব্যবহার করিবার পূর্বে এক২ গ্যালন অলে ছয় প্রেশের হিসাবে কটকিত দিয়া তাহা বিস্তৃত দিবে। মজুরেরা যদ্যপি অল থার তন্মুসারে তাহার-মের আছা রক্ত বা পাতা হইতে পাবে। অতএব মদীর অল তুলিয়া না থার ইহা সর্বজ্ঞ বিবারণের চেষ্টা করিতে হইবে। কৌমুরে ও অন্ত বোটে এই বিধিসত্ত্বে কার্য্য করা কঠ হইবে না।

১৭। যাত্রার শেষ হইলে কিম্বা যে মজুরদের মিহিতে আহারীর জ্বর যোগান থার তাহারা সকলেই মানিয়া গেলে পর ক্ষ আহারীর জ্বরের অবশিষ্ট থাহা থাকে বিক্রয় হইতে পারিবে। কান্দাল সাহেব ও ডাক্তার কিম্বা মজুরেরা অম্য যে কার্য্যকারকের জিম্মায় থাকে তিনি ও যে কার্য্যকারক তাহার মিহিতে জামাইয়া দেন তিনি ১৫ মদুরের মিহিতে উচ্চ মর্মের স্টিকিংটে স্বাক্ষর করিবেন।

১৮। আহারীর জ্বর কর মেধা গেলে কিম্বা ছুঁটী হইয়া থাকা গেলে ছুঁটার তথিয়ের অনুমত্বালন করিতে হইবে ও ১৮৭০ সালের ২ আইনের ৬১ থারাবলতে অগ্-রাধিত বাসে মালিশ করিতে হইবে।

১৯। মেতারেরা সকালে ও সন্ধ্যার এবং এক২ সন্ধ্যা আহার হইলে পর তুতকে ঝাট দিবে ও তাহা সর্বদা পরিষ্কার ও শুক রাখিবে। আরো পাইখামা ও শব্দার কাছে বে শতা থাকে তাহা সর্বদা পরিষ্কার রাখিবে ও তাহাতে চূর্ণক মিহারক পুঁড় কি কারবলিক আসিভ ছাইয়া দিবে। ও পাইখামার কাছে যে টুব থাকে তাহা মিহারিত সময়ে অলে পুঁগ করিয়া রাখিবে।

২০। কোম মজুরের অল পাতা হইলে বিহারীয়া থাকিয়া ঔষধাদি পাইতে পারিবে। তারি পীড়া হইলে তাহাকে হাস্পাতালে গিয়া থাকিতে হইবে। কোম সোকের ওলাউটা কি বস্তু প্রস্তুত সঞ্চারক যোগ হইলে মুক্তশীর অম্য সকল সোকহইতে তাহাকে ও তাহার মন্তব্য বিষয়াদি অভ্যন্তর করিয়া রাখিতে হইবে কিম্বা কাহারও জ্বাল না জামাইয়া অম্য সকল অন্তরহইতে সাধ্যমতে অন্তরে রাখিতে হইবে।

২১। ঐ রোগ প্রথম যে থামে কিম্বা যে লৌকার অকাশ হইল তথাহইতে অবিলম্বে সকল জ্বর অতজ করিয়া তুতক ও কাঠার সকল জ্বর পরিষ্কার করিয়া চাঁচিয়া তৎ বালি ও চূর্ণক মিহারক পুঁড় দিয়া মিহিতে

fecting powder (or washed down with a hot solution of caustic lime, if procurable), and the entire space should be fumigated with burning sulphur, by letting down screens (or *jhamps* on board boats) and confining the sulphurous fumes for a time; after which free ventilation should be promoted, and the place left unoccupied, if possible, for a week or longer.

All the latrines should be lime-washed, disinfected, and fumigated in like manner.

22. On steamers or boats the above rule should be carried out on the occurrence of the *first case*. The object is to prevent, and not to wait for an epidemic, which can be checked only by promptly and simultaneously attending to premonitory symptoms, isolation of the sick, general and personal cleanliness, careful disposal of excreta, disinfection and destruction of infected articles, free ventilation, and care of the healthy.

On boats it may not always be possible to follow the above instructions very closely, but they should be acted upon as far as possible; and under any circumstances, after the patient has been removed to the hospital boat, the healthy should be landed and made to bathe and wash their clothes, while the boat is being thoroughly cleaned and disinfected in the manner explained.

The laborers should not be allowed to re-enter their boat till everything is clean and dry about them, and the bilge of the boat has been freely sprinkled with disinfecting powder or carbolic acid.

23. All clothes, blankets, mats, &c., that have been in any way in contact with those suffering from communicable disease, or have been soiled or suspected of infection or impurity, should be thrown overboard, or, what is better, burnt on shore if possible, in the presence of the medical officer.

24. If there is a doctor in charge, a medical diary in form No. 19 must be carefully kept. Every death shall be reported immediately to the commander of the steamer, who, or the doctor, should take charge of any property (money, &c.) left by the deceased, and, if there be no relatives on board, he should deliver it to the magistrate at the place of disembarkation.

25. On arrival at the first civil station, any unusual sickness should be reported at once, and if three cases of cholera have occurred within a week, such additional measures should be adopted in

হইবে। কঢ়িক চুল পাইতে পারিলে তাহা অলে সিক করিয়া সেই গরম জল দিয়া এই ছাম ধূইতে হইবে। পরে পর্দা সামাইয়া কিম্বা মৌকার বাপ বক করিয়া তাহার ভিতর গুরু পোড়াইয়া কিঞ্চিতকাল ধূম বক রাখিতে হইবে। তাহার পর উত্তমরূপে বাতাস খেলিতে দিয়া সাধ্যতে এক সঙ্গাহণ্যস্থ কি অধিককাল ছাম থালি রাখিতে হইবে।

সকল পাইথারা চুণের অলে ধূইয়া ও তর্ক মিহারক গুঁড় দিয়া সেই অকারে ধূম দিতে হইবে।

২২। ফীমুরে কি মৌকার প্রথমবারেই কোম বাক্তির উত্তৰ রোগ হইলে সেই বিধিতে কর্তৃ করিতে হইবে। রোগ সংকার হইবার অলেজা সা করিয়া রোগ সংকার মিহারণ করাই উচ্ছেশ্য। রোগের প্রথম সংক্ষণ দেখিলেই স্বার্থ তাহার সুচিকিৎসা করিলে ও তৎকালেই পীড়িত ব্যক্তিকে অত্যন্ত রাখিলে, ও সকল বিষয় ও অত্যোক অবকাশে পরিষ্কার রাখিলে, ও অবসামপূর্বক বিষাণি ফেলিয়া দিলে ও রোগ মিহারণ উপায় করিলে ও যে ক্ষয়ে রোগ সংকার হইতে পারে তাহা স্ফুর করিলে ও বায়ু উত্তমরূপে খেলিতে দিলে ও সুর ব্যক্তিদিগকে সতর্কভাবে রাখিলে রোগ সংকার মিহারণ হইতে পারিবে সত্ত্বা সর।

মৌকার কখনো সেই বিধি সূচকরূপে মালা অসাধ্য বিশ্ব বত স্বত মালা ধাইতে পারে যামিতে হইবে। যে গতিকেই হউক, পীড়িত ব্যক্তিকে হাল্কাতাল মৌকার রাখিয়া সুস্থ সকল ব্যক্তিকে ডাঙ্গার সামাইয়া তাহার মিহারণকে স্বাম করিয়া কাপড় কাচিতে আসা হইবে। ইতিবধে পূর্বোক অকারে মৌকা পরিষ্কার করিয়া রোগ সংকার মিহারণ করিতে হইবে।

মছুরদের বাতাসি পরিষ্কার ও শুক সা হইলে এবং তর্ক মিহারক গুঁড় কিম্বা কারবলিক আসিদ মৌকার খোলে ছফাইয়া সা দিলে তাহারদিগকে মৌকার উচ্চিতে দিবে সা।

২৩। যে ব্যক্তিদের সংকারক রোগ হয় তাহারা যে সকল বত কি কস্তুর কি মাস্তুরাদি শৰ্প করিয়াছে কিম্বা যাচাতে বিষাণির সাগ থাকে কিম্বা যাচাতে রোগ সংকার হইতে পারে কিম্বা যাহা অপরিষ্কার বোগ হয় তাহা অলে ফেলিয়া দিতে হইবে। কিম্বা ডাঙ্গার আমিয়া তাঙ্করের সাক্ষাতে পোড়াইয়া ফেলিতে পারিলে আরো তাল হয়।

২৪। মছুরদের তত্ত্বাবধান করিবার অন্যে ডাঙ্কর প্রাক্তিকে তিনি ১৯ মস্তুর পাঠে মনোযোগ পূর্বক রোগার্থামা মিহিয়া রাখিবেন। কোম মছুর ঘটিলে কাণ্ডাল সাহেবকে তৎক্ষণাত্মে সেই কথা আসাইতে হইবে। এ মৃত ব্যক্তি টোকা প্রস্তুতি কোম অব্য রাখিয়া গেলে কাণ্ডাল সাহেব কিম্বা ডাঙ্গর তাহা মিহিয়ে রাখিবেন ও মৌকা দিতে তাহার কোম জাতি কি কুটুম্ব সা থাকিলে মছুরেরা যে হামে মৌকাদিহইতে সামিয়া থার সেই হামের সামিট্রেট সাহেবকে এ জ্বর দিবেন।

২৫। যদি সাধারণাতীত পোড়া হইয়া থাকে তবে মেওয়ানী যে প্রথম মৌকাদে মৌকাদি পৰ্যবেক্ষণ সেই মৌকাদে তাহিয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে। যদি সংগ্রহের মধ্যে তিনি অলের উলাউঠা হইয়া থাকে, তবে

communication with the civil authorities at the station as may appear most advisable.

26. On arrival at the civil station where the laborers are to be disembarked, or where (see section LIII.) they must be inspected previous to debarkation at some place intermediate between such civil station and the next one, the commander or manjee shall, before landing any laborers, give notice of their arrival to the magistrate or other officer appointed to inspect the laborers and superintend their disembarkation.

27. The commander or manjee, and the doctor or other person in charge, shall muster the laborers on deck, and shall shew the embarkation, provision, and issue lists, furnishing all necessary information that may be required of them, after which the disembarkation officer will attach his remarks and signature to forms Nos. 15 and 20, when they have been duly filled up and signed by the commander and doctor, or other person in charge.

28. If the mortality on board exceed three per cent. of the total number of souls embarked, the disembarkation officer will make special inquiry into its causes, and, if there be a doctor on board, will call for his medical diary and any other information on the subject, all of which must be promptly and fully furnished.

29. If, on arriving at the place of disembarkation other than a civil station, the commander, doctor, or other person in charge should find that any of the laborers are not in a fit state of health to land and journey to their final destination, or that their employer or his agent is not present to receive them, or that reasonable provision has not been made for their support and lodging from the time of their landing to that of their arrival at their final destination, they may be conveyed to, and landed at, the next civil station (see section LV.).

30. When returning from the said districts, commanders are cautioned against receiving, as passengers, laborers who hold no certificates of release under section XCIII., or who cannot give any account of themselves.

সেই মোকাবের মেওয়ানী কার্য্যকারকদের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া অধিক যে উপার করা কর্তব্য বোধ হয় তাহা করিতে হইবে।

২৬। মছুরের বে মেওয়ানী মোকাবে মাদ্রিয়া বাণিজ্যে সেই মোকাবে পূর্ণহিলে, কিন্তু সেই মেওয়ানী মোকাবমহিতে গিরা অস্য মেওয়ানী মোকাবে পূর্ণহিলে পূর্বে কোন ছালে তাহারদের মাদ্রিয়া যাইতে ইওয়া অনুকূল তাহারদের পর্যোক করিয়া মেখা আবশ্যক হইলে (৫৩ বারা দেখ) কাণ্ডাম সাহেব কিন্তু মাদ্রিয়া কোন মছুরকে মাদ্রিয়া যাইতে দিবার পূর্বে মালিঙ্গেট সাহেবকে কিন্তু যে কার্য্যকারক মছুরদিগকে মেধিয়া লইতে ও মৌকাদিতে তাহারদের মাদ্রাম কার্য্যের তত্ত্বাবধারণ করিতে পিযুক্ত হল তাহাকে সম্মান দিবেন।

২৭। কাণ্ডাম সাহেব কিন্তু মাদ্রিয়া ডাকুর, কিন্তু মছুরের অস্য যে ব্যক্তির জিম্মার থাকে তিনি, তুতকে সকল মছুরদিগকে একত্রে দাঁড় করাইয়া বল অস্য মৌকাদিতে উচিত তাহারদের মাদ্রাম নির্বাচিত ও বিনৰ তাহারদের আহারীর বল জ্বল মেওয়া গেল তাহার নির্বাচিত পত্র তাহাকে দেখাইবেন ও তিনি যে সকল কথা জিজাগা করেন তাহার সকাম আনাইবেন। পরে কাণ্ডাম সাহেব কি মাদ্রিয়া ও ডাকুর, কিন্তু মছুরের অস্য যে ব্যক্তির জিম্মার থাকে তিনি, ১৫ ও ২০ মছুরের পাঠে উপনৃত কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিলে যে কার্য্যকারক মছুরদের মাদ্রাম কার্য্যের তত্ত্বাবধারণ করিতে আইলেন তিনি এ ছাই পাঠে মন্তব্য কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন।

২৮। মৌকাদিতে যত অস্য উচিত্যাহিল যদি তাহারদের মধ্যে শতাংশি তিম অস্মের অধিকের মৃত্যু হইয়া থাকে তবে উভ কার্য্যকারক তাহার কারণের বিশেষ সক্ষাম লইবেন। ও মৌকাদিতে ডাকুর থাকিলে তাহার চিকিৎসাসংক্রান্ত কার্য্যের গোজমামা দেখাইতে বলিবেন ও অস্য যে সক্ষাম আনিতে চাহেন লইবেন। সেই সকল সক্ষাম তাহারদের কুরার সম্পূর্ণরূপে আনাইতে ইইবে।

২৯। মেওয়ানী মোকাব তিনি মছুরদের মাদ্রিয়া যাইবার অস্য ছালে পূর্ণহিলে, তাহারদের মধ্যে কোমু মোক অস্মান্তাপ্যুক্ত মাদ্রিয়া লক্ষিত ছালে ইটিগু যাইতে অস্ময়, কিন্তু তাহারদের মুলিয় কি তাহার এক কর্মকারক তাহারদিগকে লইয়া যাইবার অন্য উপযুক্ত মাঝি, কিন্তু মাদ্রিয়া যাইবার সময়াবধি লক্ষিত ছালে মা পূর্ণহিলপর্যান্ত তাহারদের আহারাদিয় ও থাকিয়ার ছালের সুবিধান করা বার মাঝি কাণ্ডাম সাহেব কিন্তু ডাকুর কিন্তু মছুরের অস্য যে ব্যক্তির জিম্মার থাকে তিনি এস্ত বেঁধ করিলে, সেই মছুরদিগকে সঙ্গে লইয়া তৎপরতার মেওয়ানী যে মোকাবৈ পূর্ণহে তথার তাহারদিগকে মাদ্রিয়া দিবেন। (৫৫ বারা দেখ।)

৩০। কাণ্ডাম সাহেবকে ও মাদ্রিয়াকে সতর্ক করিবার পিষিত এই আদেশ হইল। সেই২ প্রদেশ-হইতে ফিরিয়া আলিয়ার সময়ে কোম মছুরের নিকট ৯৩ বারামতে মুক্ত হইবার সচিকিষ্ট মা থাকিলে কিন্তু সে আগমার মুক্তিসংক্রান্ত কোম সক্ষাম আনাইতে মা পারিলে তাহার আগমারদের স্তোষের কি মৌকার এস্ত ব্যক্তিকে চড়মদারস্থান মানস।

81. On his return to Calcutta, the commander (or doctor) shall forward forms Nos. 15 and 20 correctly filled up and signed, together with any report or remarks he may desire to make to the superintendent of labor transport at Calcutta.

82. Any neglect of these rules will subject the commander or doctor to refusal of another license, and his attention is directed to section LX. of the Act.

CHAPTER XVI.

Additional rules for the guidance of Doctors in charge of laborers proceeding to the said districts in boats.

1. The doctor must be guided by the rules in chapter XV.

2. He must endeavour to keep the boats forming the flotilla together, and should keep the hospital boat following the fleet.

3. He must take care that the boats are not changed, and that the hospital boat is used only for the purpose intended.

4. In the event of any of the boats being disabled by accident, he shall report this or any other defects to the magistrate at the nearest civil station, so that measures may be adopted to remedy them.

5. When cholera is prevalent, he shall, in order to restrain premonitory diarrhoea till the case can be attended to by the doctor, distribute to intelligent sirdars or peons in each boat some simple pills or mixtures, of which opium should form a very small proportion, with clear instructions how to use them.

6. Besides constant attention to the sick, the doctor should see that the boats and their bilges are kept clean, that the laborers are generally clean and well cared for, that foul or infected villages or places are avoided, and that at night the boats are not fastened to any defiled or unwholesome bank.

১। কলিকাতার লিঙ্গা আইলে কাণ্ডাল সাহেব (কিংস ডাক্টর) শুক্রপুঁজি লিখিত ও দাক্তরিত ১৫ ও ২০ সপ্তাহের পাঠ কলিকাতার মজুরদের প্রেরণ কার্যের সুপরিচ্ছেন্ত সাহেবের মিকট পাঠাইবেন ও আপনি যে বিপোক করিতে ও যে মন্তব্য কথা আমাইতে চাহেন তাহাও আমাইবেন।

২। কাণ্ডাল সাহেব কি থাকি কি ডাক্তর উক্ত সকল বিষ কোম একারে অসাধারণ করিলে তাহার পুনরায় অভ্যন্তিপূর্ত পাইবার বাধা হইতে পারিবে। তাহার অতি আইলের ৬০ মাঝার ময়োড়োগ করিবার আদেশ হইল।

৩। বোড়শ পরিচ্ছেদ।

মজুরদের শৌকার উক্ত প্রদেশে গেলে যে ডাক্তরের বিচ্ছিন্ন যার তাহাত কার্যের অধিক বিষ।

১। ডাক্তর ১৫ পরিচ্ছেদের বিধিমতে কার্য করিবেন।

২। যত মৌকালইয়া বক্তৃ হয় সেই সকল মৌকা যেন একত্র থাকে এই বিষয়ে তাহার চেষ্টা থাকিবে ও বহুরে পশ্চাস্তাগে হাস্পাতালগুলি মৌকা রাখিবেন।

৩। কোম মৌকার পরিবর্তন না হয় এবং হাস্পাতাল অঙ্গুলি মৌকা বে কার্যে লিপ্ত হইল তাহা সহিয়া ডাক্তর কোম কার্য না হয় এই বিষয় সাবধান থাকিবেন।

৪। ছুরোগে কোম মৌকার লালি হইলে যে দেওয়ানী বোকাদে প্রথমে পঁজহে সেই বোকাদের সাজিছেন্ট সাহেবের মিকট সেই কথা ও অস্য কোম মৌকা থাকিলে তাহাও আমাইবেন তাহার উপযুক্ত অতিকার করা যাইবে।

৫। ওসাউচার পাহুর্জাব হইলে তিনি প্রত্যেক মৌকার বুক্সাম সরসাবলিগকে কি পেরামারিগকে সামাজ্য বড় কি মিকসচুর দিয়া প্রথমেই কোম ব্যক্তির অভিসার হইলে ও ডাক্তরের উপর্যুক্ত না হইতে পাৰাপৰ্য্যন্ত এই উব্দেহের কিন্তু ব্যবহার করিতে হইবে ইহার উপদেশ দিবেন। সেই বড়িপ্রত্যক্ষতে অভ্যন্তর আধিব দিতে হইবে।

৬। পৌড়িত ব্যক্তিদের তন্ত্রাবধান করা ডাক্তরের মিত্য কর্ম। ডাক্তির মৌকা ও মৌকার খোল পরিকার রাখা যাব, ও মজুরদের সাধারণে পরিকার থাকে ও তাহারদের তন্ত্রাবধান করা যাব, ও যে আম কি স্থান তুর্ণস্থয় পদার্থ পরিপূর্ণ কিংবা বাহাতে সঞ্চারক রোগ প্রবল আছে তাহাতা সেই স্থানে না যাব, ও রাত্রিতে তুর্ণস্থয় পদার্থে পরিপূর্ণ কি অস্বাস্থ্যজনক স্থানে মৌকা না সাগাব এই২ বিষয়ে তাহার মেধিতে হইবে।

OF DISEMBARKATION.

CHAPTER XVII.

Rules for the guidance of Medical Officers and others in charge of disembarkation depôts in the said districts.

1. At every place where laborers are disembarked, sufficient and good accommodation, food, water, medicines, medical comforts, and doolies for the conveyance of the sick must be provided.

2. Any private person or company may establish disembarkation depôts, but they will be subject to the inspection and approval of the magistrates and civil medical officers of the districts in which they are situated, and under

whose general control all disembarkation depôts, besides those marginally noted, must be managed.

3. At every landing place where the number landed is sufficiently large to render it necessary, a native doctor shall be ap-

pointed to have charge of it. Besides sleeping and cooking sheds, there should be separate hospitals for ordinary and contagious cases, and separate wards and latrines for males and females.

4. The doctors in charge of the larger depôts, and the employer's agents or doctors in charge of private depôts where small batches are only occasionally landed, are responsible for the sanitary state of the depôts, and the good treatment of the laborers in them. A sufficient number of attendants and sweepers should also be provided; and, as far as they are applicable, the rules in chapter II. for guidance in establishing depôts, and rules in chapter VII. for the guidance of doctors in charge of depôts, should be followed.

5. The doctor or agent in charge of the depôt should represent to the proper authorities any defects or deficiencies, in order that they may be remedied at once.

Assam.

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. Gopalparah | Civil station. |
| 2. Gowhatti | |
| 3. Tezpur | |
4. Debroghur
5. Dikoo Mook.
6. Kookela Mook.
7. Dhunseri Mook.
8. Mohona Mook.
9. Bishnauth.
- Cachar.
1. Silchar.
2. Cetaga.
3. Iberkaikhali.

মৌকাদিহইতে সামিয়া বাইরের বিধি।

সপ্তদশ পরিচ্ছেদ।

মজুরের মৌকাদিহইতে সামিয়া উক্ত অবস্থার যে আড়তার থাকিবে সেই আড়তার চিকিৎসক সাহেবদের ও তাদের অন্য বে ব্যক্তিদের জিম্মার থাকে তাহাদের কার্যের বিধি।

১। মজুরের মৌকাদিহইতে যে স্থানে সামিয়া বাইরে সেই স্থানে তাহাদের থাকিবার অন্তর ও উক্ত স্থানের ও অবস্থার ও অলের ও উব্দেহের ও পার্ডিত ব্যক্তিদের পদ্ধতিব্যের ও ভূলির বিধান করিতে হইবে।

২। মজুরের মৌকাদিহইতে সামিয়া বে আড়তার গিরা থাকিবে কোম সাধারণ ব্যক্তি কিম্বা কোম্পানি এস্ত আড়তা স্থাপন করিতে পারিবেন। কিন্তু আড়তা বে জিলার থাকে সেই ২ জিলার সামিন্টেট সাহেবদের ও মেওরানী চিকিৎসক সাহেবদের দ্বারা তাহার পরিপর্শ ও অবস্থান হইবে। ও পার্শ লিখিত স্থানের আড়তার মজুরের মৌকাদিহইতে সামিয়া বে তত আড়তার থাকে তাহার সমস্ত কর্ম সাধারণতে তাহাদের তত্ত্বাবধারে থাকিবে।

৩। কোম স্থানে অলেক মোক সামিয়া যাওয়াতে যদি এইসৌর ডাক্তারকে মিস্ত্র করা আবশ্যিক হয়, তবে এই আড়তার তত্ত্বাবধারে এক অন ডাক্তার মিস্ত্র হইবে। শৈবার ও ড্রাইভার ব্যতিক্রম সামাজিক রোগের ও সামাজিক রোগের প্রতি হাস্পাতাল করা উচিত ও পৃথক ও জীৱ থাকিবার অত্যন্ত ঘর ও অত্যন্ত পাইথার থাকা উচিত।

৪। বড় ২ আড়তার ডাক্তারের এবং সাধারণ মোকেরদের যে আড়তার এক২বাৰ মজুরদের কুত্রু মল সামিয়া বাইর সেই আড়তার মুলিবদের ওজেন্ট কি ডাক্তার এই আড়তার সাম্যাবস্থার ও মজুরদের প্রতি সমাচারণ হইবার দায়ী আছেন। আরো বৃত্ত অম চাকরের ও মেডেরের প্রয়োজন হৰ তত কৰকে সেই ২ আড়তার মিস্ত্র করিতে হইবে। এবং ২ পরিচ্ছেদে আড়তা স্থাপন করিবার বে বিধি আচে ও ৭ পরিচ্ছেদে আড়তার ডাক্তারদের কার্যের যে বিধি আছে সেই ২ বিধি বৃত্ত থাকে তত মূল সেই বিধিতে কার্য করিতে হইবে।

৫। কোম মোক কি জাটি থাকিলে ত্বরান্ত তাহার প্রতিকার হইবার মিমিত আড়তার ডাক্তার কিম্বা ওজেন্ট উপস্থুত বর্তুপক্ষদিগকে সেই জাটি কি মোক আমাইবে।

6. On arrival of laborers, he will inquire into their condition, the treatment they have received during the passage, the state of their clothing, and the quantity and quality of surplus stores. If mortality on board exceeds three per cent., he will make special inquiry into its causes and report on it.

After he is satisfied, he will enter his remarks in forms Nos. 15 and 20, and attach his signature to them.

7. He will have *doolies* in readiness for the sick, who should be landed without suffering or delay, and conveyed to hospital.

8. He will see that only those who are fit to travel to their final destination are permitted to leave the dépôt, and that members of a family are not separated except with their mutual consent.

9. When it is impossible to cook food for laborers on the march, they should be supplied with a sufficient quantity of biscuits and sugar; and if milk be not procurable, preserved milk should, if possible, be provided for young children, nursing mothers, and convalescents. The addition of half a gallon of water to a tin of Anglo-Swiss preserved milk is all that is necessary.

10. The medical officer in charge of the dépôt must keep a general register in form No. 23, and a medical register in form No. 24.

11. On the recovery of laborers detained on account of sickness, they should be forwarded without delay to their final destination. In the event of any laborer being considered unfit for labor, it will be necessary for the disembarkation officer to consult with the magistrate of the district and the employer concerned, in order that it may be decided whether such laborer shall be accepted by the employer as a *non-effective*, or whether the laborer shall be released from his contract under section XC.

12. Doctors or agents in charge of disembarkation dépôts shall furnish such reports or returns as may from time to time be required of them for the information of Government.

১। সকলেরা পঁজিলে তিনি তাহারদের অবস্থার কথা ও পথে তাহারদের প্রতি কৌতুক আচরণ করাতে ও তাহারদের বজায়িত কি অবস্থা ও আহারাদিগুলি কত এবং বাচিবাতে ও তাহার কি গুণ তিনি এই সকল বিষয়ের সম্মত লাইবেন। লোকাদিগুলি যত জন মনুষ থাকে তাহারদের মধ্যে যদি শত প্রতি তিনি জনের অধিকের মৃত্যু হইয়া থাকে তবে তিনি তাহার কারণের বিশেষ অনুমত্তাম লাইয়া রিপোর্ট করিবেন।

উক্ত সকল কথা কর্তৃত অবগত হইলে, তাহার বাহা মন্তব্য থাকে ১৫ ও ২০ মৎ পাঠে তাহা লিখিয়া তাহাতে আকর করিবেন।

২। তিনি ডুরী স্টৈয়ার রাখিবেন। বিস্ত না করিয়া ও পৌড়িত লোকদিগুকে স্থান না দিয়া তাহারদিগুকে হাস্তানে লাইয়া থাইতে হইবে।

৩। বাহার সক্ষিত ছালে থাইবার উপযুক্ত কেবল তাহারাই আডভাইটিতে থাইতে পারে ও এক পরিবারের লোককে তাহারদের মিল সম্ভাবিতির পৃথক করা না যায় এইই বিষয় তাহার মেধিতে হইবে।

৪। পথে থাইবার সময়ে বজুদের মিমিত আহা-রীর জ্বা পাক করিয়া দেওয়া থাইতে পারে না মেধিলে প্রচুর পরিমাণে তাহারদিগুকে বিস্কুট ও চিমি দিতে হইবে। যদি কুখ না পাওয়া যায় তবে শিশুদের ও কুকুরার্য মাতাদের ও চুরুল ব্যক্তিদের মিমিত সাধ্যস্থতে কুকুরের গুঁড় দিতে হইবে। আলগো রুইন ছুকের গুঁড় এক টীকে এক গ্যালন জল মিলে তাহাতে প্রচুর হইবে।

৫। আডভা বে ডাক্তারের জিম্মা থাকে তিনি ২৩ মৎ পাঠে সাধারণ রেজিস্টার ও ২৪ মৎ পাঠে চিকিৎসাসংক্রান্ত রেজিস্টার রাখিবেন।

৬। পীড়াপ্রযুক্ত বে মজরদিগুকে আডভার রাখা যাব তাহারা থাইলে তাহারদিগুকে অবিসয়ে সক্ষিত ছালে পাঠাইতে হইবে। কোম মনুষ খাটিবার অন্যগুলি বেথ হইলে মুদিব তাহাকে পরিঅস করিবার অযোগ্য লোকসকল প্রায় ককম বা ১০ থারার বিধামস্থতে তাহাকে চুক্তি হইতে মুক্ত করে ইত্থের মধ্যে বাহা করিবেন ইহা মিমিত থাইবার মিমিত বে কার্যকারিক সতরদের মাবাম কার্যকুরুণ করেন তিনি জিম্মা রাখিবেন সাহেবের ও এ বজ্রৈর মুদিবের সঙ্গে প্রার্থ করিবেন।

৭। গবর্নমেন্টের আমিবার মিমিত ডাক্তারদিগুকে কিঞ্চিৎ মজরেব। লোকাদিগুলি থাইতে নামিয়া বে আডভার থাকে সেই আডভার অধিকারী কর্ম্ম মিমিত এজেন্ট-কে সময়ের ধৈ রিপোর্ট বা রিটার্ন দিবার আজ্ঞা থাকে তাহারা তাহা দিবেন।

APPENDIX.

No. 1.
Certificate required under Section XIII. of Act II. (B.C.) of 1870.

Name of Garden Sirdar.	Father's name.	Caste.	Age.	HEIGHT.		Name of place, and descrip- tion of lands on which la- bor is to be performed.	District where laborers are to be recruited and engaged.	Number of la- borers the bearer is authorized to engage.	*Name of de- pot (if any) to which la- borers should be conveyed.	REMARKS.
				Ft.	In.					

* N.B.—If the number of laborers engaged exceed twenty souls, they will have to go through a depôt.

Countersigned (under section XIII. of Act II. (B.C.) of 1870) on the
of 18 ; six months from which date this certificate ceases to
be available.

Carried that the above form has been correctly filled, and that I have
deputed the bearer
, garden sirdar, to engage
laborers for
charge.

Magistrate of

Countersigned (under section XVI. of the Act) on the of 18 .

Magistrate of

Employer or Manager in charge.

Dated the of 18 .

(92)

REGISTERED AS NO. OR 18

RECRUITER'S LICENSE.

(See Schedule B. referred to in section VIII.)

Office of Superintendent of Labor Transport.

at

is hereby licensed to act on behalf of
as a recruiter for engaging or inducing persons to proceed to the districts of Assam, Cachar,
and Sylhet, for the purpose of laboring for hire, under Act II. of 1870 of the Council of the
Lieutenant-Governor of Bengal for making laws and regulations.

This license will be in force for one year only from this date.

Superintendent of Labor Transport.

Dated the day of 18

Translation of above in Bengali.

Translation of above in Urdu.

No. 8.

* Descriptive Statement required under Rule 4 of Chapter VI.

(* *N.B.*.—This statement should be printed on the back of the recruiter's license.)

Countersigned after examination by

Certified that the above form has been correctly filled up, and that I have depulated the bearer , if licensed, to engage laborers under Act II. (B.C.) of 1870, for conveyance to my depôt only.

Dated the 18th of June 1900.
Licenced Contractor.

Superintendent of Labor Transport.

Magistrate's report on laborers landed or arrived at

No. 3.

on the 18 , for , in charge of , Garden Sirdar.

(As required under section XXI. of Act II. (B.C.) of 1870.)

Men.	Women.	CHILDREN.		INFANTS.		Where and when regis- tered.	Number of days on the journey, and how accom- plished.	State or arrival of health and clothing.	REMARKS.
		Boys.	Girls.	M.	F.				
Originally recruited _____									
Born on the journey at _____									
Left at _____									
Absconded at _____									
Died (and from what cause) _____									
Arrived at _____									

Memorandum.

At and under two years are infants.

Above two years and under ten, children.

At ten years and upwards, statute adults or men and women.

Forwarded for information to the superintendent at Calcutta.

Magistrate, Civil Surgeon, or Debarcation Officer.

No. 4.

Certificate of health required under sections XXII. and XXXIII. of Act II. (B.C.) of 1870, concerning
laborers recruited by
licensed contractor, and examined at

for

Number.	Signature or initials of employer or his agent opposite the names of laborers selected by him.	Name of laborer.	Father's name.	Sex.	Age.	Passed as fit under regulations or Non-effective, and may ac- company la- borer.	Rejected. Re-selected, but detained for care or treat- ment in hos- pital.	REMARKS.	
								May proceed.	Rejected. Re-selected, and may be sent back at once.
SIGNATURE OR INITIALS OF EXAMINER TO BE ENTERED IN APPROPRIATE COLUMN AGAINST EACH NAME.									

Certified that I have examined each one of the above described laborers, opposite to whose names my initials are entered.

Date of first medical examination, the of 18 ,
at

Date of second or subsequent examination, the of 18 ,
at

Medical Examiner or Inspector under Act II. (B.C.) of 1870.

Medical Inspector, at place of embarkation, under the Act.

(98)

No. 5.

Depôt license required under Rule 2 of Chapter III.

Licensed contractor under Act II. (B.C.) of 1870 is hereby permitted to accommodate in his depôt at not more than statute adults, according to the subjoined statement.

Number of sleep-ing shed.	Length of shed.	Breadth of shed.	Total superficial area.	Number of statute adults.
Total	...			

N.B.—In the event of the accommodation being increased, after approval of it by medical inspector and superintendent, a fresh license will be granted.

Dated at on the of 18 . Superintendent.

No. 6.

List of non-effective laborers who have been entered on contract only under section LXIII. of Act II. (B.C.) of 1870, and not as working laborers.

Number.	Names.	Ages.	Sex.	Remarks.

DEPOT,
Calcutta, the of 18 . Superintendent of Labor Transport.

(७१)

No. 7.

Required under Rule 9 of Chapter IV.

Certified that I was present at the examination of laborers engaged under Act II. (B.C.) of 1870 by the medical inspector on the _____ of _____, and have no objection to make regarding any of them.

I have moreover examined their clothing, blankets, utensils, &c., and the medical stores provided, all of which are of good quality and according to scale.

CALCUTTA,

Medical Officer.

Dated the ____ of 18 .

No. 8.

*License for Medical Officers going in charge of laborers in boats or steamers to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet.**(Required under Rule 9 of Chapter IV., and Rule 2 of Chapter XIII.)*

To

Dated the ____ of 18 .

You are hereby licensed to proceed in medical charge of _____ laborers, to be despatched to _____ on or about the ____ of _____ in _____ via _____

This license shall be in force for this trip only; it may be cancelled for misconduct, and must be returned when a fresh license is desired. A copy of form No. 20 must be correctly filled up, signed by you, and forwarded with your medical diary and any report or remarks you have to make to me on your return to Calcutta.

Medical Inspector.

No. 9.

Report of laborers arrived in _____ depot at _____ on the ____ of 18 .
(Required under section XXXIII. of Act II. (B.C.) of 1870.)

Names.	Ages.	Sex.	When, where, and by whom recruited.	By whom accompanied to dépôt.	Number of days on journey.	By whom received into dépôt.	State of health, &c., on arrival.	Have they been medically examined?	Remarks.

Abstract showing the number

	Men.	Women.	Boys.	Girls.	INFANTS.	
					M.	F.
Originally recruited		
Left behind		
Absconded or refused		
Died on the journey		
Arrived in dépôt		

Dated at Calcutta, the ____ of _____, and forwarded for the information of the superintendent of labor transport.

Contractor.

*Monthly return of laborers passed through
depot during the month of
and Rate of Chapter IV.)*

No. 10.

18. (Under Section VII. of Act II. (B.C.) of 1870,

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Remaining from last month.																				
Admitted during present month																				
Total																				
Number despatched																				
Rejected																				
Abandoned																				
Died																				
Returned to their homes																				
Transferred to colonial depots																				
Remaining in depot up to date																				
Total																				

Percentage of women to men despatched
Percentage of mortality during the month for the total number in depot

MEMORANDUM.

Non-effective.

1. Infants at and under two years old.
2. Children under or even years.
3. Aged and infirm relatives of any age.

Effective.

1. Working children from seven to twelve years.
2. Working adults from twelve years and upwards.

Statute adults.

1. At and above ten years: or two children—not infants—below ten and above two years.
- N.B.—In calculating percentage of women to men, females below twelve years of age must not be counted. (See Government order of 28th July 1868.)

Certified that the above return is correct.

Licensed Contractor under Act II. (B.C.) of 1870.

No. 11.

*List of laborers originally recruited for the districts of Assam, Cachar, and Sylhet, but who have volunteered to emigrate to
Rule 9 of Chapter VI.*

under conditions of

Certified that the above-named laborers have been examined by me, and that they have acknowledged in my presence their willingness to emigrate to the colony of

Certified that I have examined the laborers above-named, and have re-registered those who have been accepted by the colonial agent under Act XIII. of 1864.

Dated the 18 .
of CALCUTTA,
Sup't. of Labor Transport, Calcutta.
Dated the 18 .
of Protector of Emigrants,
Calcutta.

No. 12.

Scale of clothing, &c., for laborers on board steamers and boats proceeding to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet.
(Under section LIX., Act II. (B.C.) of 1870.)

For each man or boy.	For each woman or girl.
Dhotees of prescribed size*	2
Jacket	1
Banian of flannel or serge	1
Cap	1
<i>For each man, woman, boy, and girl.</i>	
From 1st October to end of February	2 Blankets.
From 1st March to end of September	{ 1 Blanket. 1 Sutrinjee.
According to prescribed size, &c.	
	For women only (in lieu of rags), some cheap white cotton cloth ... 1 yard.
For each infant.	
Dhotee or saree	1
Banian flannel	1
Cap	1

Scale of extra clothing, &c., for sick, and in lieu of articles destroyed on account of infection, &c., on board steamers and boats.

To every 100 statute adults.

Of spare cloth (uncut) for dhotees or sarees	... ...	24 yards.
Blankets or sutrinjees (according to season)	... ...
Jackets or koortas (according to relative proportion of sexes)	... ...
Banians	... ...
Flannel abdominal bandages	... ...
Plates	... ...
Mugs, without handles	... ...
		Six of each, and of full size.

Utensils, &c., for each man, woman, boy, and girl.

Tin mug (without handle)	... ...	1
Tin plate	... ...	1
One ball of Dacca soap to each statute adult.	... ...	1

* Memorandum of size, weight, &c., of clothing, blankets, &c.

Articles.	For whom.	Size.	REMARKS.
Blankets (Manchester or Patna)	{ For adults	Feet $5\frac{1}{2} \times 4$...	
Sutrinjees	" children	" $4\frac{1}{2} \times 3$...	
Sarees	" women	Yards 6	
Dhotees	" men	" 4 } Wide enough to extend from hip	
Sarees or dhotees	{ boys or girls	" 3 }	
	" infants	" 2 } to ankle.	
Tin mugs	{ adults	Quart.	
	" children	Pint.	

No. 18.

(UNDER RULE 16, CHAPTER VI.)

Scale of clothing for use in depôts.

Each coolie on arrival in depôt shall be provided with—

- 1 Dhotee or saree, according to sex and age.
 - 1 Blanket or sutrinjee, according to season.
 - 1 Tin mug
 - 1 Tin plate
 - 1 Ball of Dacca soap
- N. B.—For size and weight of articles, see memorandum at foot of scale No. 12.

Extra clothing for depôt hospital.

For each patient.

- 1 Blanket or sutrinjee, according to season.
- 1 Dhotee or saree, according to sex and age.
- 1 Pillow.

No. 14.

*Scale of provisions for laborers on board of steamers and boats proceeding to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet.**

(UNDER SECTIONS LIX. AND LXII., ACT II. (B.C.) OF 1870.

Daily allowance to each statute adult.

Articles.	QUANTITIES.			How to be packed or stored.	REMARKS.
	S.	C.	G.		
Rice (ballam) ...	... 12	... 2	... 2	In bags	When meat or fish is issued, the dali may be reduced to a half (i.e., one chittack) on that day if desired.
Dali ...	... 2	... 2	... 2	In tins	
Mustard oil ...	... 2	... 2	... 2		
Vegetables { Half in potatoes and } half in pumpkins. } ...	... 3	... 3	... 3	In baskets, to be hung up as soon as possible under shelter, but not out of sight.	The pumpkins must always be komras (i.e., the red variety, and not kuddoos.)
Onions ...	... 1	... 1	... 1		
Garlic ...	... 1	... 1	... 1		
Tamarind ...	... 1	... 1	... 1		
Turmeric ...	... 1	... 1	... 1		
Coriander seed ...	... 1	... 1	... 1		
Salt ...	... 1	... 1	... 1		
Chillies ...	... 1	... 1	... 1		
Tobacco { Smoking } Leaf ...	... 1	... 1	... 1		
Firewood, or its equivalent coal ...	1	8	...		Coal may be substituted for firewood on board steamers in the proportion of one to two and a half of wood.
Water, one gallon ...	...	...	...	In clean iron tanks	Two 400-gallon tanks should be provided on board steamers. In Calcutta, water from the municipal hydrants must be supplied.
	Twice a week to each statute adult.				
Flour or atta, in lieu of rice, for up-country men only. ...	... 8	... 8	... 8	In bags or casks	For making chappattas.
Fish or meat (mutton), in addition to usual allowance for Dhungurs only. ...	... 2	... 2	... 2	A sheep pen should be provided on board steamers.	If sheep are supplied, they must weigh thirty seers each. A sheep or goat weighing thirty seers will yield about 12½ seers of available flesh; therefore one sheep or goat of that weight is equal to one day's supply for 100 statute adults.

RULES.

1. The above scale should not be deviated from except by the doctor, who will give his reasons in the column of remarks in form No. 15.
2. Two copies of this scale, in English and Bengalee, must be posted up in two prominent places on board steamers and flats; but a couple of copies should be given to the laborers or their sirdars on board boats, and its object explained to them. They should be made to understand clearly, that in cases of sickness, or in order to check disease, the doctor in charge has authority to alter the scale according to his judgment.

Memorandum of average length of passages from Goalundo to Assam, Cachar, &c., on steamers and boats.

Assam.	(a)—In steamers.			(b)—In boats.		
	November to May.	June to October.	Cachar.	All seasons.	November to May.	June to October.
To Gauhaty ...	Days. 9	Days. 19	To Sylhet ...	Days. 9	Days. 20	Days. 18
" Tezpur and Kohabar ...	12	16				
" Bishnupur ...	13	16				
" Dunsari Mook ...	14	18				
" Koklesia ...	15	19	" Cachar	10	30	20
" Dikloo "	16	20				
" Dibroughur ...	18	23				

RULE.

* N.B.—In provisioning vessels, extra stores for about one-fourth of the average length of voyage should be provided.

Scale and list of medicines, &c., for laborers on steamers and boats proceeding to the said districts.

(UNDER SECTION LIX. OF ACT II. (B.C.) 1870).

Medicines, &c.	Scale for 100 statute adults.	Quantity provided for adults.	Medicines, &c.	Scale for 100 statute adults.	Quantity provided for adults.
Adhesive plaster	Chlorodyne (Collie Brown's large sized bottle) ...	...	1 bottle.
Acetic sugar of lead	Mustard ...	...	1 lb.
Calomel	Laudanum ...	...	3 oz.
Castor-oil	Quinino ...	...	1 oz.
Chiretta	Sweet spirits of nitre ...	...	2 oz.
Cholera pills*	Sulphuric ether ...	...	4 oz.
Chalk, prepared	Simple ointment ...	...	1 lb.
Compound jalap powder	Sulphur ointment ...	...	1 lb.
Chalk and opium	Sulphate of copper ...	...	1 oz.
Carbonate of ammonia	Sulphate of zinc ...	...	1 oz.
Dysentery pillet	200	Tincture of kino ...	...	2 oz.
Ipecacuanha powder	Tincture of steel ...	...	1 oz.
Gregory's powder	Turpentine ...	...	4 oz.
Dover's powder	Tincture of camphor compd.	...	1 oz.
Linseed meal	Disinfecting powder, either Calvert's or McDougal's ...	...	10 lbs.
Bazaar sulphur (for fumigating)	2 lbs.			

For 150 statute adults, $\frac{1}{2}$ rd more; 200 adults, $\frac{1}{3}$ more; 250 to 300, double; and 350 to 400, treble the quantity.

* CHOLESA PILLS.

Plumb. acid, gr. ii.
Camphoræ.
Assafœtida, aa gr. 3
Pulv. opii., gr. 1.
Conf. rosæ Q. s.

M.—A pill to be given every half hour, or hour.

+ DYSENTERY PILLS.

Pulv. ipecac, gr. iii.
Pulv. opii., gr. $\frac{1}{4}$.

M.—The pill to be given every four hours.

For each vessel or batch.

List of Instruments.

1	Ounce measure.	2	G. E. catheters, Nos. 3 and 7.
1	Minim ,	1	Bleeding lancet.
1	Box scales and weights.	1	Scalpel.
1	Set of splints.	1	Forceps.
4	Ounce pewter enema syringe.	1	Pair scissors.
1	Pewter urethra syringe.	1	Sharp pointed probe.
		1	Corkscrew.

Bed-pans for any number under
and up to one hundred statute
adults 2

Six yards bandages for every hundred statute adults and under... 2

Bed-pans and bandages for 300 statute adults, 3 ; for 400 or more, 4 or 5.

Certified that we have supplied medicines, &c., according to the above scale for adults for statute

C A L C U T T A

Druogista.

Examined and approved of the above-named medicines, &c., on board the
on the of 18 .

Medical Officer going in charge.

Medical Inspector at

Dated the *of* *18* ,
at

Place of embarkation.

No. 17.

Scales and lists of medical comforts and cooking utensils, &c., provided for laborers on steamers and boats proceeding to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet.

(UNDER SECTIONS LIX. AND LXII. OF ACT II. (B.C.) OF 1870.)

(A.)—*Of medical comforts to be issued at discretion of medical officer in charge.*

Articles.	Scale for each 100 statute adults.	How packed.	Quantity shipped for statute adults.	Remarks.	Memoranda.
Arrow-root	5 lbs.				
Sago	5 lbs.				
Soojee	5 lbs.				
Sugar	40 lbs.				
Preserved milk	12 bottles or tins	In ten-oz. bottles or 1 lb. tins. ^a			
Bél-fruit	25 fruits				
Brandy or rum	6 pints				
Port wine	6 pints	In a one-dozen case. ^b			

Memo.—A couple of ship biscuits with an ounce of sugar to each statute adult is a fair allowance when, in consequence of some accident or under urgent circumstances, it is found impossible to cook the usual meal, or have it ready at the usual time; but biscuits and sugar can in no instance be permitted to take the place of the ordinary cooked meal, nor of those required under rule 3, chapter IX., and rule 6, chapter X.

(B.)—*Of cooking utensils, &c., to be under care of cooks, peons, &c.*

Articles.	Scale for one hundred statute adults.	Quality, &c.	Quantities shipped for statute adults.	Remarks.	Memoranda.
Soap, in balls	100	Dasca	....	....	Should be distributed to the laborers.
Boilers with covers or	4				Boilers for steamers.
Rice-pans	25	Iron of best quality	....	....	Rice-pans for boats when laborers cook for themselves.
Iron { Ladies	4				For rice, &c.
Spoons ...	4				
Sieves	4	Country	....	....
Buckets and ropes	4	Stropped with good rope.	....	....
Curry stones with mullers	2				
Chappatee plates	2	Iron	....	....	The chappatee plates are of sheet iron, and adapted to size of caboose for baking chappatees on.
Kitchen knife	1				
Brooms	19	Country.	....	....
Scales and weights	1 set.				Hospital sauce-pan for cooking sago, &c.
Sauce-pans	One.	For hospital	....	....
Hukkahs	25				
Chillums	50				
For each sheep	{ Gram, per day, 1 seer ... } Total quantity shipped { Gram				
	{ Hay 2 seers ... } for sheep { Hay				
Lanterns	{ Steamers.—Good Europe, never less than 2 lanterns; and 1 extra for every additional 100 statute adults ... }				
Burning oil	{ Boats.—Good country, one in each For each lantern 2 chittacks, for each night of passage.				

Certified that the medical comforts and utensils, &c., above noted are all ready for survey, and shipped according to scale on board for statute adults.

Examined on board
of 18 , and found correct.

Commander.

Superintendent at place
of embarkation.

Medical Officer.

Dated at
the of 18 .

Contractor.

(80)

No. 18.

Scale of attendants to each 100 statute adults, and number shipped on board
on the of 18

(See section LXII. of the Act, and Rule 1, Chapter IX., and Rule 9, Chapter XIV.)

For 100 statute adults.	Number shipped.	Remarks.
Sirdars	4	
Peons	2	
Cooks	2	
Topases	2	

Dated at
the of

18

Superintendent of Labor Transport.

Commander, Medical Officer, or Agent in charge
of laborers.

No. 19.

Medical Diary of sick laborers under care of

*Medical Officer proceeding in charge of laborers from Calcutta via
(See Rule 5, Chapter VIII, and Rule 24, Chapter XV.)*

Number in Embar- kation list.	Medicinal diary.	Date of admission.	Name.	Age.	Sex.	Caste.	Disease.	Treatment.	Result.			Remarks. To whose batch be- longing, and name of contrac- tor.
									Detained or landed at on the date.	Recovered and dis- charged date.	Died on the date.	
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Total number treated for—	No.
Cholera	•••
Dysentery	•••
Fever	•••
Other diseases	•••
Total	•••

Number of souls originally despatched and date of receiving
charge at Calcutta
Date of embarkation
Dates of landings, and names of places where laborers
were finally disembarked

Medical officer in charge of laborers.

(86)

(48)

No. 21.

Certificate required under Rule (b) 3 of Chapter XI.

Certified that, to the best of my judgment, the steamer *has sufficient power to tow the flats and to within the usual time occupied by vessels during this season;** and that I see no reason whatever for apprehending extraordinary risk or delay in undertaking to tow both flats.

Dated at on the of 18 . Commander of with flats and steamer

(* N.B.—See average length of voyages in memorandum to scale No. 14.)

No. 22.

Statement of the number of crew and native deck passengers proceeding to on the steamer (See Rule 5 of Chapter XIII.).

Native crew and deck passengers.	Their number.		
	Men,	women,	children.
Crew, including serang, &c. 			
Deck passengers			

Dated at on the of 18 . Commander.

MEMORANDUM.

The commander's attention is drawn to sections XLV. and XLVIII. of Act II. (B. C.) 1870

Dated at on the of 18 . Superintendent of Labor Transport.

No. 23.

*General Register of laborers landed at
garden in . Date of arrival the of 18 , after a passage of days (see Rule 10, Chapter of
d'embarkation deposit, from , in charge of estate or
days (see Rule 10, Chapter XVII.)*

Dated the 18th of

Medical Officer or Agent in charge of Debarkation
Draft at

Percentage of mortality during the month of

- 1.—For total number landed
2.—" " " of admissions

Dated at
on the of

A. EDEN,
Secty. to the Govt. of Bengal.

Medical Officer in charge of the Debarcation Depot at

କବିତା ଲେଖକ ।

— ४८ —

ପାଦରେ ମାତ୍ରରେ କାହିଁ ନାହିଁ ।

प्राचीन भारतीय विज्ञान एवं तकनीक

અધ્યાત્મ લિખાત બાબિટ

କୋଟି ଲାଖର ମଧ୍ୟ ପାଇଁ ଯାତ୍ରାର ଅନ୍ତରେ ଭାରିଦିନ କୋଟି ଲାଖର ମଧ୍ୟ

ଅନୁଷ ଚିତ୍ରାବୁ ଯୋଗିରୁ ।

二〇

। श्रीमद्भगवत् ।

(۱۲)

(৫২)

ইংরেজীভাষার লিপিখিত কথা।

অমুক সামের অমুক সময় দিয়া রেজিস্টারী করা মন্ত্রসংস্থাগকের অনুমতিপত্র।

৮ ধারার উল্লিখিত B তফসীল মেধ।

মন্ত্রসংস্থাগকে প্রেরণকার্যের সুপরিকল্পনার আফিস।

আইম ও ব্যবস্থা কর্তৃপক্ষ বঙ্গদেশের জীবুৎ লেপ্টোপেট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রসভার ১৮৭০ সামের ২
আইমসতে শ্রীঅমুক সাহেবের পক্ষে শ্রীঅমুক আসাম ও কাছাকাছি ও হিমাট প্রদেশে গিয়া মন্ত্রী লইয়া ধাটিবার
মৌকদিগের মধ্যে কর্তৃর বিষয়ে তাঁরাগদিগকে প্রতিক্রিয়া দিতে এতেক্ষণে অনুমতিপত্র পাইয়াছেন।

এই অনুমতিপত্র অস্যকার তারিখ অবধি এক বৎসর প্রস্তুত থাকিবে।

মন্ত্রসংস্থাগকে প্রেরণ কার্যের সুপরিকল্পনাট।

সাম ৩১২

উর্মুত্তাবাস উক্ত কথার অনুবাদ।

四

বিবির উপরিক্ষেপ ও ধীরামত যে বল্বোলু • দিছে ইতো তাহার লিখিতে পাঠ।

ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟ	ଅତି	ବସନ୍ତ	ଦୂର	ବିଳା	ପରିମା	ଲାଗୁ	ନାଥରମ୍ବାତେ ସେଇନ ଦେଖାଇ ଓ ଡାକ୍ତାରେ ଚିଦିବାର ଚିକାଗି
ନାଥରମ୍ବାର ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟ	ଶାକ	ଶାକ	ଶାକ	ଶାକ	ଶାକ	ଶାକ	ଶାକ

卷之三

।
ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକାଳୀନ ହୃଦୟରେ ଉପରିମାତ୍ର କଥାରେ କହିଲା

ବେଳିକାଳ କାହିଁ କାହିଁ ଜାତିରେ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

卷之三

卷之三

مکتبہ سیف زادہ

ଯେ ରହନ୍ତି ଛାଇବାର ଦୁଇ ଦିନରେ ଯୋଗକାରୀଙ୍କ ପିଲା ବଳା ଥାଏ
ମୁଁ ରହନ୍ତିର କାହିଁକି ଅଟେଣ ରହନ୍ତିରେ ଯୋଗକାରୀଙ୍କ ଦାଳକର୍ତ୍ତାଲିଙ୍କ ଦାଳା ଥାଏ
ଫଳ ସଂରକ୍ଷଣ କରୁଥିଲେ କିମ୍ବା ପ୍ରକାର ଯୋଗକାରୀଙ୍କ ଦାଳା ଥାଏ ।

कर्मानुषय वह कर्मानुषय है जो एक सम्प्रदाय के अधिकारी द्वारा अपने अधिकारी के लिये बनाया गया है।

ପାଇଁ ଏହିଟି ଦିଲା ତିବିଏମକ କିମ୍ବା ସୁରତେ ଯାଇବାର କାର୍ଯ୍ୟ

ଭର୍ତ୍ତାବନ୍ଧନ କରିଯାଇବାର କହୁଥିଲା ।

ପରୀକ୍ଷା ଅନୁକୂଳ ସାଧନ ଅନୁକୂଳ ସାଧନ ଭାବିତେ ହୁଏ ।

ମୋହାର ଡୁକ୍ଟିବାର ଥାଏ କାହିଁରେ ନିରିଷଣ ଦେଖିବିଲା ।

বিহির ৩ পরিকল্পনের ২ ধারায়তে আড়তার খে অমুশতিশ বিটে রাইবে তাছার পাঠ এই।
১৮৭০ সালের বছীর ২ আইময়ত অমুশতিশাণ কষ্টকাটের এককেয়ে আপদার অমুক ক্ষাত্রের আড়তার বিস্মিলিত
বণ্ঘনায়তে ব্যবস্থাপত বহুযোগী এত জয়ের অধিক দ্বৰা রাখিতে অমুশতি পাইরাহেম।

क्षेत्रीय राज्य सरकार	क्षेत्रीय वर्तमान भवित्व	इति चौपाल	स्पोषे भारतीय आरक्षण	व्यवस्थापन वर्गीकरण अथवा विवर
स्पोषे :				

ମହାବ୍ୟ ! ଖାକିବାର କାହାଦୁଇ କରା ଗୋଲେ ପରିଦର୍ଶାର୍ଥ ଚିକିତ୍ସକ ଓ ମୁଗ୍ଧରିଟେଟେଟ୍ ନାହିଁ ଭାବା ଅନୁଦୋଦନ କରିଲେ
ଯୁକ୍ତିଭାବରେ ଜାରି କରିଲେ ।

କୃପାକ୍ଷିତେଷ୍ଟ ।

अनुवाद द्वारा

४१

১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ৫৩ ধারায়তে কর্তৃর অব্যোগ বে পক্ষের দায় কেবল মুক্তিপত্রে দেখা গিয়াছে
কিন্তু এটির পক্ষের বলিয়া বর কাহারদের বিবৃষ্টিপত্র।

नम्बर	वार्ष	वर्ग	पूँजी विहारी	संख्या।

ଜୀବିତ ।
ବିଦ୍ୟାଭୀରାମ ଶାସ ଡାଃ

ମୁହଁମିଶକେ ପେରନ କାର୍ଯ୍ୟର ଜୁଗାରିଟେଣ୍ଡେ ।

(৫৭)

৭ অং।

বিধির ৪ পরিষেবার ৯ থার্মতে বে স্টিকট দিতে হইবে
তালার পাঠ এই।

১৮৭০ সালের বজীর ২ আইমতে বে স্বত্ত্বারে সদে করা হব অনুক সালের অনুক মাসের অনুক
তারিখে পরিসর্মার্থ চিকিৎসক সাহেবের বারা তালার পরীক্ষা হওয়া সহরে আবি উপস্থিত হিলাব। তালা-
মের বিহুরে আবার আপত্তি মাই। ইহার স্টিকট লিখিয়া দিলাম।

তালার মের বন্ধু ও কর্ম ও পাতাদি দেখিয়াছি শ চিকিৎসা সংক্রান্ত যে ঔষধারি মেওয়া গিয়াছে
তালার পরীক্ষা করিয়া সৈলই উত্তু এবং মিরপিত হারামুদারি দেখিলাম।

কলিকাতা।

সাল তাঁ।

চিকিৎসক।

৮ অং।

(বিধির ৪ পরিষেবার ৯ থারা ও ১০ পরিষেবার ২ থার্মতে)

স্বত্ত্বারে সদে বে তালার কি উহুরে আসাব ও কাছাক ও হিমট প্রদেশে বার
তালার অভ্যন্তি পৰ্ব লিখিবার পাঠ এই।

শ্রী অনুক সর্বীপেন্দ্ৰ

অনুক সালের অনুক মাসের অনুক তারিখে বে স্বত্ত্বার মৌকা (বা উহুর) যোগে অনুক পরিসর্মার্থ অনুক
ছামে বাইবে, এতেকথে তোমাকে তালার মের ডাক্তার অনুমতিপত্র মেওয়া গেল।

এই অনুমতিপত্র কেবল এই যাজা প্রবল থাকিবে। তোমার অবি তালার হইলে তালা রহিত করা
মাইতে পরিবে। সুতৰ অনুমতিপত্র চাহিলে তোমার এই অনুমতিপত্র কিরিয়া দিতে হইবে। ২০ অং পাঠের
পতের কথা শুন্দরপে দেখাইয়া তালাতে কান্দার করিয়া কলিকাতার কিরিয়া আইলে সেই পৰ্ব ও চিকিৎসা
সম্বন্ধীয় তোমার রোজগার ও তুবি অন্ব যে রিপোর্ট কি বন্দৰ কথা লিখিতে চাহ তালার সদে আবার
মিরট এই পৰ্ব পাঠাইব।

পরিসর্মার্থ চিকিৎসক।

৯ অং।

(১৮৭০ সালের বজীর ২ আইমের ৩০ থার্মতে ।)

১৮ সালের অনুক মাসের অনুক তারিখে অনুক স্বত্ত্বার বে স্বত্ত্বারে পর্বতে তালার রিপোর্টের এই পাঠ।

বার	বর্ণনা	পুরুষ বা জী	বে স্বত্ত্বার ৩ বে স্বত্ত্বার ৩ বে স্বত্ত্বার ৩ বে স্বত্ত্বার ৩	আড়তার ডা- লার মের সদে কে গেল	গত্তে কত মিয় হিল	আড়তার কে তালার নিগতে বাহ্য করিল	পৰ্বতে ডা- লার মের সদে কে কি অব- বাহ হিল	চিকিৎসকের ডা- লার তালার মের পরীক্ষা হইয়া- হে কি বা	বন্দৰ

নথ্য। একান্ত করণ্যার্থ নার কথা।

নথ্য	পুরুষ	জী	বালক	বালিকা	শিশু
পথে সংপ্রাপ্ত কর্তৃ বার। চাঢ়িয়া আসা গেল। পলাহয় করিল কি অপোহ্য হইল। পথে দরিল। আড়তার পৰ্বতে।					পুরুষ জী

কলিকাতার অনুক সালের অনুক মাসের
অনুক তারিখে এই রিপোর্টের তারিখে লি-
খিয়া বন্দৰে প্রেল কার্যের তৃপ্তিরিতেও তে
সাহেবের আবার্থে পাঠাব গেল।

বন্দৰটাক্টের।

१०८ वार्षिक विवरण

त्रिविक्रील त्रिविक्रील त्रिविक्रील त्रिविक्रील त्रिविक्रील

卷之三

卷之三

卷之三

四

ବନିବାତାର ତିଥିଦେଖାଯି ବସିଇବାର ପ୍ରକାର ।

১২ মু।

যে পূর্বের ইথরে কি দোকার আস্থা ও কাহার ও হিট অনেকে যার ভাসারা হে শারে বস্তাদি পাইবে
তাহার কথা।

(১৮৭০ শালের বঙ্গীর ২ আইনের ১৯ ধারামতে)

এক২ জয় পূর্বের ও বালকের বিষিত।

বিজ্ঞানিত পরিষাপের ধূতী *	...	...	২
আশা	...	...	১
কেলাদেল কি পশমের বাস্থায়	...	...	১
চোপী	...	...	১
এক২ জয় পূর্বের ও জীৱ ও বালক ও বালিকার বিষিত।			
১ অক্ষোব্রজবণি কেন্দ্ৰজানির শেষপৰ্যন্ত	২ কহল।		
১ ঘাচ্ছবণি সেপ্টেম্বের শেষপৰ্যন্ত	১ কহল।		
১ শতরুজি	১ শতরুজি		
শিশুতির বাস্থ বৎসরের দ্যুম বয়সের অভ্যেক পূর্বের ও জীৱ কথল	...	...	১
বিজ্ঞানিত পরিষাপমতে			

এক২ জয় জীৱ ও বালিকার বিষিত।

বিজ্ঞানিত পরিষাপের শাঢ়ী *	...	...	২
কৃষ্ণ	...	...	১
কেলাদেল কি পশমী বাস্থায়	...	...	১
কেল ত্রীদের বিষিত কেঁতার পরিবর্তে অপ- ম্লেকের শাস্তা স্তোর কাণ্ড	...	...	১ গজ।
এক২ শিশুর বিষিত।			
ধূতী কি শাঢ়ী	...	...	১
কেলাদেল বাস্থায়	...	...	১
চোপী	...	...	১
			০

উদ্বেগে ও দোকার পৌত্রিত লোকদের বিষিত ও সকারকপ্রতিশুভ্র যে জয় এই করা যাই ভাসার পরিবর্তে
অভিন্নত কাণ্ডপ্রতি।

ব্যবস্থামত বয়ঃপ্রাপ্ত এবং জয়ের পতি।

ধূতির কি শাঢ়ীর বিষিত পুরা কাণ্ড ২৪ গজ।

কহল কি শতরুজি। (বৎসরের কালামুশারে)

আশা বা কৃতী (পূর্বের নথ্যোক্তদে বড় জীৱ যার সংখ্যা

বুবিয়া

বাস্থায়

পেটে ধীধিবার কেলাদেল

বাস্থ

দ্য হাতুল বিদা

এক২ জয় পূর্বের ও জীৱ ও বালক ও বালিকার

বিষিত পাইবি।

ঠিকের দ্য হাতুল বিদা ১

ঠিকের বাস্থ ১

ব্যবস্থামত বয়ঃপ্রাপ্ত অভ্যেক অন্দের বিষিত এক জাল
স্বাস্থ।

চুরণ্যা পুরা পরিষাপের।

* জয় ও কহলপ্রতিশুভ্র পরিষাপ ও ওজনবিদ্যুতক স্মারক লিপি।

জয়	কাহার কথ্যে	পরিষাপ	মন্তব্য।
কহল (ধোকেটী বা পাট- শাঈ)	{ বয়ঃপ্রাপ্ত ব্যক্তির বালক বালিকার	{ ৬ হুট দীৰ্ঘ ৪ হুট অছ ৪ হুট দীৰ্ঘ ৩ হুট অছ	{ পূর্বের বা জীৱ কহলের ওজন ৩ গোত্র
১ শতরুজি	...	৬ গজ	বালকবালিকার ১৫ গোত্র
শাঢ়ী	জীৱ	৮ গজ	
ধূতী	পূর্বের	৩ গজ	কঠিনেশহীতে
শাঢ়ী কি ধূতী	{ বালক বালিকার শিশুদের	{ ২ গজ	ওজনপৰ্যন্ত পত্তে
ঠিকের দ্য	{ বয়ঃপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের বালকবালিকার	{ কাট পাইন্ট	এব্য ওজন হইবে

১৩ মু।

বিষিত ৬ পরিচেছদের ১৬ ধারামতে।

আতঙ্কার বে বস্তাদির ব্যবহার হইবে ভাসার পতি।

আতঙ্কার পীড়িহিলে অভ্যেক কর মনুষকে এই২ জয় দেওয়া যাইবে।

বালামুশারে ৩ পুরুষ কি জীৱ হইলে ১ ধূতি কিবা। ১ শতরুজি।

১ ঠিকের দ্য

১ ঠিকের বাস্থ } ইহার পরিষাপ ও ওজন ১২ মু ১৪ মাত্রে স্মারকপত্রে লেখা গিয়াছে।
চাকুর ১ তাল স্বাস্থ }

আতঙ্কার হাল্পাতালের বিষিত বাস্থে কাণ্ড,

এক২ জয় পৌত্রিত ব্যক্তির কথ্যে।

কালামুশারে ১ কহল বা শতরুজি

বালামুশারে ৩ পুরুষ কি জীৱ হইলে ১ ধূতী বা ১ শাঢ়ী।

১ বালিশ।

১৪ মাই

ଦୟାରେ ତୀରର ବି ମୋକାର ଆଶାନ ଓ କାହାଙ୍କ ଓ ହିଲ୍‌ଟ ଅଦେଖ ଗେମେ ଆଶାରୀର ଜୟ ହେ ଯାଏ ନେଇତେ
ହେବେ ଡାର୍ଶାର ପାଠ । *

(१८९० मीटिंग वन्नीर २ आईयेन्ड १९ ए ६२ धोड़ावडे)

ବ୍ୟାବସ୍ଥାମତ ବର୍ଣ୍ଣନାଶ ପ୍ରତୋକ କର ଅଭିନିଷ୍ଠ ବଜ ପାଇବେ ।

জব্বা	যত করিয়া	বক্তাদি বে আধাৰে সহিত হইবে	মতব্য ।
	লেৱ		
চাউল (বালাৰ)	...	৫	বাঁশ কি বাঁচ বে চিমে কেওয়া ধান মেই চিমে যন্ত্ৰেৱা চাউল ১ কাচা জেল মেওয়া বাইতে পারিবে ।
লাইল	...	৭	
সৰ্প বৈল	...	১০	
শাকশবৰী } অৰ্জেক আলু অৰ্জেক পেৱাৰী } কুষকা	আলুক কুষকা	৮	বলিতে করিয়া আচচা- দিত কাবে সটকাই- তে হৌবে কিছু লেই খলি বেশ সকলে মে- থিতে গাঁৰ
পেৱাৰী	...	১০	
কুছু	...	১৫	
কেড়ুল	...	১২।।	এই জব্বা ও আচুমতে সহিত হইবে ।
হলদ	...	১৫	
খৰুৰী	...	১৫	
লবণ	...	১৫	
লকা পৰিচ	...	১৫।।	
তাঁৰাক } খাইবাৰ লোভা	লোভা	১৫।।	পৰি হৃপাত্তি } রূপকিটেণ্ডেন্ট সাতেবেৰ হে- চু বিয়া পাণ্য কৰা উচিত ।
জ্বালাদী কাঁচ কিবা তৎপৰিবৰ্তে কৱলা		১৫।।	
জল এক গ্ৰাম	৩	...	
ব্যবস্থাপন বৰঃ আশু প্ৰত্যোক বাক্তি সন্তোষ মূহৰার এই বিষয় পাইবে ।	পৰিকার সৌম্যেৰ আধাৰে	...	জীবনে জীৱালয়ী কাঠেৰ পৰিবৰ্তে কল- লা দেওয়া বাইতে পারিবে অৰ্থাৎ বে কাবে আড়াই অংশ কাঁচ মেই কাবে একাংশ কৱলা । যাহাতে ১০০ গ্ৰামৰ কৱিয়া ধৰে জীবনে এক মূহৰ আধাৰ দিতে হইবে । কলি- কাতা বাগৰে কলেৱে জল ভৱিয়া দিবে হইবে ।
উত্তৰ পশ্চিম দেশেৰ লোক হইলে চাড়ি লেৱ পৰিবৰ্তে আটা ধৰ্মৰ হইলে অম্য জব্বা তিম বাঁচ কি থেবেৰ বা ছাগলেৰ ঘাঁস	১	বক্তাৰ কি শিখাতে	চাপাতী কৱিয়াৰ কথে । বে দেওয়া গোলে অভ্যৱেৰ বিশ সেৱ ও কৰণ হইবে ।
	১০	ঢৌগৰে বেবেৰ খোৱাক কৰা উচিত	বিশ সেৱ ও কৰণেৰ বেবেৰ কি ছাগলেৰ ঘাঁস লেৱ দাঁস হইবে । সেই ও কৰণ এক বেবেৰ কি ছাগলেৰ ঘাঁস এক চিম ব্যবস্থাপন বৰঃ আশু ১০০ বজ্জিৰ বিবিত কুলাবৰ

३५

୧। ଉଚ୍ଚ ହାରେ ଆଶାରୀର କ୍ରମ ସରଦା ଦିତେ ହେବେ । କେବଳ ଡାକ୍‌ତାରେ ଆଜୀବନେ ଅଧିକ ହେବେ ପାଇଁ ତିବି ମେଇ ଆଜୀବନିଲିଖିଲେ ୧୫ ସଂ ପାଠେର ସମ୍ବନ୍ଧ କଥାର ହରେ ଡାକ୍‌ତାର କାରଣ ଲିଖିବେ ।

২। প্রিমের ৩ অঙ্ক বোটের অতি শক্তি দৃষ্টি সাথে ইংরেজী ও বাঙালি ভাষার এই আশুরীর জব্বোর দ্বারের মুক্ত গত লটকায় ধাক্কিবে। প্রেক্ষাং যজ্ঞরন্ধিগতে কিছি ভাবারদের জরদারন্ধিগতে দৃষ্টি কেড়া দেওয়া যাইবে ও তারপর নিগতে ভাষার শর্ম বুবাইয়া দেওয়া যাইবে। কোথ বক্তির নীড়া হলে কিছি রোগ বিহারণ করিবার মিহিতে ভালুক হচ্ছে। করিলে আশুরীর বিবেচমানতে সেই বাস্তুসূত্রে যা দিয়া অশ্য পরিবান্ধতে পিতৃ পারিবেষ এই কথা যজ্ঞরন্ধিগতে স্পষ্ট বুবাইয়া দিতে হইবে।

গোরালসহ ইতে আসাৰ, কাছাকাছি প্ৰাণৰে শীৰেৰ বাইতে এবং মৌকাৰ বাইতে অমৃত থক দিব দাগিবে
ডাকাৰ চারুৰণ্ত ।

ଆଳାଦା	(ବ) ଇମରେ			(ସ) ପୋକାର		
	ଅବସର ଯୀମା- ବଧି ରେ ଯାତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ	ଜୁମ ଯୀମାବଧି ଅଟୋବର ଯୀମା- ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ	କାହାକ	ଲକ୍ଷ୍ମିକାଳେ	ଅବସର ଯୀମା- ବଧି ରେ ଯାତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ	ଜୁମ ଯୀମାବଧି ଅଟୋବର ଯୀମା- ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ
ଗୋଟାଟି		ଦିନ	ଦିନ	ଦିନ	ଦିନ	ଦିନ
ଡେକ୍ଟପ୍‌ର ଓ କଲ୍ୟାବାର	...	୧	୧୧	ହିଲ୍‌ଟ	୬	୨୦
ବିଶ୍ୱମାତ୍ର	...	୧୨	୧୫			
ଥମ୍‌ସେରି ମୁଖ	...	୧୩	୧୬	କାହାକ	୧୦	୬୦
କୁଟିଲା	...	୧୪	୧୮			
ମିକ୍	...	୧୫	୧୯			
ମେବରାମାତ୍ର	...	୧୬	୨୦			
	...	୧୮	୨୨			

ବିଭି

* शैक्षिक ग्रंथ वाइब्रेटर अमृतारुद्र दिमेयर आशारुद्र लाला यार उद्धिक आर चतुर्धाम नहिं हैं।

ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପରିଚ୍ୟାନିର ଦିର୍ଘଟପତ୍ର । ଅର୍ଥାତ୍ ଅମୁକ ଖାଲେ ଗହନୋଦାତ ଯୁବଧୀନ ବରଃପ୍ରାଣ ଏତ ଜୟ ଦୟାର ଓ ଏତ ଅଥ ନନ୍ଦାର ଓ ଏତ ଅଥ ପେରାଣା ଓ ଏତ ଅଥ ପାତ୍ରକ ଓ ଏତ ଅଥ ଯେତର ନରଶୂଳ ଯୁବଧୀନ ବରଃପ୍ରାଣ ଏତ ଅମେର ଆହ୍ୟରେ ବିଦିତ ଶକ୍ତ ଜୟ ବେଳାଦିତେ ମଞ୍ଚା ସାର ଓ ଇତ୍ତା ଧରଚ ହେଲ । ଏତ ଦିନ ସାଙ୍ଗ କରିବା ପରୁରେ ଅମୁକ କାମେର ଅମୁକ ତାହିରେ ଲେଇ ଥାଏ ପାଇଛି । (ବିଶିର ୧୫ ପରିଚ୍ୟାନର ୧୫:ଅଧିର ୧୮ ପର୍ଯ୍ୟାନ ଧାରା ଓ ଆଇରେ ୧୧ ଅବଦିଷ୍ଟେ ୧୮ ପର୍ଯ୍ୟାନ ଧାରା ।)

क अक्षरेर पार्श्वे यत्र प्रवा लेखा आहे तोहा वाचक्षाहत वसळापाणे लो
कदेव शीर्षावृत्तावे। एवं अमुक ईवर अकृतिते परिमर्दन इवार अद्ये विह-
यितकृपणे नाजुक गिर्वाहे इवार गांधीकृष्ट लिखिवा दिसाव ।

४८

କାନ୍ତିକଟେର ।

४८

४८

৪৮

- 66 -

୪୮

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ।

ମେଲିଶା ।

四

४०८

প্রারক কথা।
পেছাদা পাত্র মেজুর প্রচলি আঁশীয় জ্যো কর বহিবার গুলা পাইবে ব। মূলদের খ্যাল তাঁরদের আঁশীয় জ্যো দেওয়া যাইবে।

১৫ মই।

বে শুভরে প্রিয় ও দ্বীপাখণি উক্ত অন্দেশে হার তালিকাদের উপরের চারপত্র ও মিষ্টি পত্র।
(১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ১৯ ধারায়তে)

উপধানি	ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রা- প্ত ১০০ জন্মের য়ঃপ্রাপ্তদের মিষ্টি মে চাপের লাই- টে ইইবে	ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রা- প্ত ১০০ জন্মের য়ঃপ্রাপ্তদের মে চাপের লাইটে ওরা গেল	উপধানি	ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রা- প্ত ১০০ জন্মের য়ঃপ্রাপ্তদের মে চাপের লাইটে ওরা গেল
শুকা মল কাপড় ... আমেটিক সিলের শরকা ... পাত্রদ ... ডেরেগো টেল ... চিরতা ... ওলাউচার বড়ি *লোহিত বড়ি ... কল্পেশ জালাপ তাঁক ... খড়ি ও আকিম ... কারবেষেটক আমোমিয়া ... আমালের বড়ি † ... ইপিকারুচিয়া তাঁক ... গেগরি পেঁড়ির ... ডোবর পেঁড়ির ... তিবির তাঁক ... বালক গুক ধূম দিবার জন্মে ...	১ গজ আধ টাঙ্গ ৪ টাঙ্গ ২ কার্ট ৩. পোত ১০০ ১ টাঙ্গ ১ টাঙ্গ আধ টাঙ্গ আমালের বড়ি ১০০ ১ টাঙ্গ ১ টাঙ্গ আধ টাঙ্গ ২ পোত ২ পোত ২ পোত		ক্লারেভাইম (কলিসব্রো)- লেব বড় বোতল ... শার্প ... সাঁড়বন্ধ ... কিনীর ... শোরার মিষ্টি চুরা ... গুরুত্বপূর্ণ ইপের ... মাছিয়া মল ... গুকী মল ... কুতিহা ... পেট কুতিহা ... কাইপের অরিট ... জিলের কে ... তাপিম ... কপুরেব কল্পেশ ও অরিট ... কাল্পেটের কিমা মানকু- গানকু- দুটিবারু মিবারক তাঁক ...	১ বোতল আধ পোত ৩ টাঙ্গ আধ পোত ২ টাঙ্গ ৪ টাঙ্গ ১ পোত আধ টাঙ্গ জালাল ... ২ টাঙ্গ ১ টাঙ্গ ৪ টাঙ্গ ১ টাঙ্গ ১০ পোত

ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত ১৫০ জন্ম থাকিলে ইচার ইইবে আর ডিম অংশের এক অংশ, ১০০ জন্ম ইইবে আর আর্কে, ১৫০ অবধি
৩০০ পর্যন্ত জন্ম থাকিলে ইচার হিণগ ও ৩৫০ অবধি ৪০০ পর্যন্ত গেলে ইচার ডিম তৃণ।—

* ওলাউচার বড়ি

শিশার আসিন্ত ২ গেল
বপুর
হিজ ৩ কার্ট র পেল
আকীমের তাঁক ১ কার্ট র পেল
গোলাচের খণ : বড় প্রয়োজন
মিষ্টি করিতে ইইবে : আধ বড়া কিমা এক বন্টা
অন্তর একই বড়ি থাইতে ইইবে।

† আমালের বড়ি

ইপিকারুচিয়ার শুক্ৰ ৩ গেল
আকীমের তাঁক
কুমিলের শার ...
মিষ্টি করিতে ইইবে : চারি বন্টা অন্তর এক বড়ি
পাওয়াইতে ইইবে।

প্রত্যোক দ্বীপাখির কি শুভরমলের মিষ্টি।

বাস্তুর মিষ্টি।

- ১ টাঙ্গ পরিমাণের পাতি।
- ১ মিষ্টি কে কে
- ১ বাজ পিকি।
- ১ সেট বাড়।
- বশিতে প্রবেশবীর ৪ টাঙ্গ রপদতার পিচকারি
মুক্তবলৌতে প্রবেশবীর ১ রপদতার কে

- ২ শলাকা ৩ শুক্ৰ
- ১ কুকুরুক্ষু বেলকার
- ১ কুকনী
- ১ সাঁড়াশী
- ১ তোড়া কীটী
নূচ্ছ অবজাগ শুক্ৰ ১ শলাকা।
- ১ কাশকু

ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত ১০০ জন্ম পর্যন্ত থাকিলে শয়াগত
বাকির মলমুত্ত পাহনের আধার

ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত ১০০ জন্ম পর্যন্ত থাকিলে

২ ৬ গজ পরিমাণের পাতি

২

ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত ৩০০ জন্ম থাকিলে উক্ত প্রকার ৩ আধার ও পাতি ও ৪০০ জন্ম কিমা অধিক থাকিলে উক্ত প্রকারোৎ
৪ কি ৫ আধার বা পাতি।

ব্যবস্থাপত্র বয়ঃপ্রাপ্ত এক জন্মের মিষ্টিতে আধাৰ উক্ত হারামুগারে উপধানি দিয়াছি ইচার স্টিফিকট মিবিহা মিলাব।

কলিকাতা
গাল তারিখ।

উপধ বিকেতা।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক দ্বীপাখিতে উপরোক্ত সকল উপধানি পরীক্ষা কৰিবা নেধিয়া আধা

পোক কৰিলাম ইচার স্টিফিকট মিবিহা মিলাব।

শুভরদের দ্বীপাখিতে উটিবাৰ

অমুক বাদে পরিদপ্তবাৰ চিকিৎসক।

মন্তব্যালয় তাঙ্গু

আৰ গাল তারিখ।

১৭ মু।

বৈষ্ণব ও শ্রীকান্তের আশাদ ও কাহাক ও হিলটে গবেষণাত দ্যুরদের বিষিত পৌত্রাকানীর পথ্য এবং পাতাদিস
বিষ্টপত্র।

(১৮৭০ সালের বঙ্গীর ২ আইনের ১৯ ও ৬২ বাইরে)

(ক) পৌত্রাকান্তের পথ্য বে জয় কান্তের বিবেচনাতে ব্যবহার কৈবল্য তাত্ত্ব।

জয়	ব্যবহারত বয়ঃ- প্রাপ্ত ১০০ অ- মের বিষিত বে হারে	বিচারণ বয় হয়	ব্যবহারত বয়ঃপ্রাপ্ত বাকিদের বিষিত বয় জয় বে কা- ন্তে সেওয়া থার	পথ্য	আরুক বধা।
আরারট	...	৫ পোত			• পিষওরেটের সপ্ত টুকু বো- তন ও আজলা হুইল ১ লোড টুকু সামাদ। কাহা- তে আধ গ্যালন ডন্ট জল বি- সে অতি উভয় সূক্ষ্ম হয়।
গুগ	...	৫ পোত			
কুকী	...	৫ পোত			
চিবি	...	৪০ পোত			
মুকুর ত'ক	...	১২ বোতল বা টিক	১০ টুকু বোতলে বি ১ পোত টি- কে		
বেলকল	...	২৫ টা			† পথে কেজবেজক আবা জন্মের প্রয়োক্ত হইলে তাকে আ- বার কারণ লিখিব। আবাই- বার প্রার্থনা করিলে, কানুন নীতের তাত্ত্ব বিবেদ। আবার বৃল্য কষ্টাব্দের স্থানে সাওয়া বাইবে।
ক্রান্তি বি রথ পুরাব গোট ওয়াইল	...	৬ পাইক্ট			
	...	৬ পাইক্ট	এক জন্ম বাস্তু		

শারকলিপি।—কোথ মুক্তিবা হেতুক অধ্যয় আভ্যাসিক হলে আবারীর জয় পাক হইতে বা পারিলে কিবা বিষ-
িত মহের তাত্ত্ব বে হারে, ব্যবহারত বয়ঃপ্রাপ্ত এবং অবকে আবারের মুইখাদ বিস্তুই ও এক টুকু চিবি দিলে
চলিতে পারে। কিন্তু বিষবেতে পাক করা আবারীর জয় কিবা বিবির ৩ গ্রামের ৩ থারা ও ১০ গ্রামের ৫
ব্যবহারত আবারীর জয় আবার করিব। হ্যুমানিস্টের বিস্কুট ও চিবি দিবার অসুবিধি থাই।

(ক) পাক করিবার পাতাদিস বিষ্টপত্র। সেই পাক পাচক পেরোদা প্রক্রিয়া কিমার বাকিবে।

জয়	ব্যবহারত বয়ঃ- প্রাপ্ত এক শত জন্মের বিষিত বে হারে সইবে	গোলি	ব্যবহারতে বয়ঃপ্রাপ্ত বাকিদের বিষিতে বে কান্তে কু লওয়া গেল	পথ্য	আরুক বধা।
আবার ভাল করিব... চাকুরি সূক্ষ্ম তেক ... কিমা তাত রাকিয়াবুহাতি সোহার { শতা চোহার } চোহাস	১০০ ৮ ২৫ ৮ ৮ ৮ ৮ ৮ ৮	চাকাই অস্ত্যবৎ সোহের			হ্যুমানিস্টকে সেওয়া উচিত।
কান্তি পাক করিব কান্তি ও পাকি লিল ও মোকা ভাওয়া	১ ১ ১ ১	মেলীর উত্তম দড়িতে শীথি			জীবনে কভাই। স্কুলেরা মৌকাব দিলে পাক পাক করিলে হাতি। চাউলের বিষিত।
রক্ষণাত্মক হুরি কাটা ডরাই ও পিতি সামগ্ৰ হকা কলিকা	১ ১ ১ ১ ১ ৫০	মেলীর ঢি			চাপাইর ভাওয়া সোহের পাতে বিষিত হয় ও সু- লার পরিষ্কারতে বেট কি হক হয়।
এক মেবের বিষিত দারা ১ সের { এক মেবের বিষিতে } দারা দিসপ্রতি { শক ভাল ২ সের } সর্বশুল লওয়া গেল } দারা	...	...			বাস সাবধানে এবল কাবে কাবিতে হইবে মেব আতন বা সাঠা।
লাট্টি ... { কিমা উত্তম ইউরোপীয় ২ লাট্টিদের কু কু ব্যব কাকিবে বো ও ব্যবহারত বয়ঃপ্রাপ্ত এক শত স্কুলের বিষিতে আবু ১টা। এই মেলীর উত্তম এক লাট্টি এক মোকাব	...	...			পেটেক লাট্টিদে হত পানিতা পানোজব তাতা লাট্টিদের সঙ্গে দিতে হইবে।
কৈম ... এক লাট্টিদে জুলাইবার প্রতি রাতি ২ ছাঁটাক	...				

পৌত্রাকান্তের পথ্য উক জয় ও পাতাদি সৃষ্টি করিবার
জন্মে অসুব আছে। ব্যবহারত বয়ঃপ্রাপ্ত এক অবের বিষিতে
তাত্ত্ব অসুব বে কান্তে সেওয়া গেল ইহার সাটাইবট লি-
বিহু মিলাব।

সাম
সাম ভারিখ।

অসুব সালের অসুব সালের অসুব ভারিখে অসুব পৌত্র
বিষে সিরা উক সকল বিষু চিক দেবিলাব।

কান্তাদ।

পৌত্রাকান্তে ব্যবহারের উত্তিবার
জন্মের স্থানিকেতোট।

কান্তব

(৬৫)

১৮ মৎ।

ব্যবস্থাপত্র বরঃপোক্ত ১০০ অব প্লাটের গন্ধে কত অব চাকর দাইবে ভার্তাৰ দাঁৱ ও অচুক সামৈৰ অচুক সামৈৰ অচুক
ভারিখে অচুক বৌকাদিতে কত অব গেল।

(ভাইদেৱ ৬২ ধাৰামতে এবং বিশ্বি ৯ পরিচ্ছেদেৱ ১ ধাৰা ও ১৪ পরিচ্ছেদেৱ ১ ধাৰামতে)

ব্যবস্থাপত্র বরঃপোক্ত ১০০ অব প্লাটের বিবিতে	কত অব আহাজে উচিত	মতব্য।
সুমার	... ৪	
পেরামা	... ২	
পাঠক	... ২	
বেড়া	... ২	

ব্যবস্থা
সামৈৰ ভাই

ব্যবস্থা প্ৰেণ কাৰ্যেৰ ক্ষণগ্ৰিষ্ঠেষ্ট।
কাণ্ডাৰ বিবা ভাতৰ কিবা প্ৰয়োগিকে জিপোৱ
ভাইৰা সহস্ৰীল ঘৰেট।

()

وَالْمُؤْمِنُونَ إِذَا قُرِئُوا إِذَا قُرِئُوا قَالُوا هُنَّا مُؤْمِنُونَ
أَنَّا نَعْلَمُ مَا فِي أَجْنَابِنَا وَمَا لَنَا مِنْ حَمِيمٍ

مکانیزم ملحدہ اور یونیورسٹیز کے نامہ

B.—এই মৌর্যক বিপ্লবীদের সমস্ত কর্তা ভারত
বিদ্যা এবং নির্ধারণ

وَمُؤْمِنٍ بِرَبِّهِ وَلَا يَكُونُ مُنْكِرًا لِيَوْمِ حِسْبَانٍ

କରିବାକାହୀରେଟ ଅମ୍ବଳ ନୋଟରଙ୍କ ଅଧିକ ଶାଖାର
ଅଧିକ ଉପରେ ଚାଲାଯାଇଛି

ଅନୁକ ଲୋଟିଲର ଅନୁକ ବାଂଦେଶ ଅନୁକ ଭାବିତ୍ରେ
ଅନୁକ ସ୍ଥାପନ କୌଣସିତେ ଉଠେ

ब्रह्म लोकेन अप्युक्त वर्णनं अनुवादाद्वये अनुवाद लोकेन वर्णनं ददित्याद् यत् ।

ବାନ୍ଧ କରିଲାମି ଉଚ୍ଚ ଓ ପିରଥାଦୁଷ୍ଟରି ଜାତ

卷之三

आप बातिकृष्ट या लिखित चिह्न-
गान भी नह, या चारिस। घरेवार
आप बच्चारह

बालों द्वारा बनाए गए किसी विषय पर

四
七

୪୮

(৬৮)

২১ মঃ।

বিহির ১১ পরিচ্ছন্নদের ও খাতার (খ) প্রক্রিয়তে বে স্টিলিকট দেওয়া থাইকে জাহাজ পাঠ এই।

এই কালে সামাজিক আংশ যত মিমে অমুক হাতে গিয়া থাকে* কত দিমের দখে অমুক ও অমুক অস্ত বোট টানিয়া গেছে কালে পৰ্যাপ্ত অমুক কৌমুদের প্রচুর শক্তি আছে এবং তুই আল বোট টানিয়া দাঁড়িলে যে কোম বিশেষ আপুর কি বিস্ময় সন্তানের আবার এমত বোধ হয় যা কামার বুকিসাধামতে ইহাত স্টিলিকট লিখিয়া নিলাম।

অমুক অস্তবোটের সচিত
কৌমুদের কণাম।

কাল সাল তাঁৰ

* মন্তব্য।—থাইকে গতে কত মিম লাগে তাহা ১৪ মৎ পাঠের স্থারকপত্রে মেধা আছে।

২২ মঃ।

অমুক দিয়ে অমুক হে কালে যন্ত্রার ও এদেশীয় বে যান্ত্রিক তেক পানেজুর বলিয়া বাস ভাণ্ডারদের সংখ্যার বৰ্ণনাপত্র।
(বিহির ১৩ পরিচ্ছন্নদের ৫ খাতা।)

এদেশীয় যন্ত্রাও তেকপানেজুর।	কত অং।
সভাজ প্রতি সবেত যন্ত্রা	... ...
তেক পানেজুর	... ... পুরুষ মুখী বালকবালিকা।

কাল সাল তাঁৰ কাণ্ডাম।

স্থারকপত্র।

কাণ্ডাম সাহেবের পতি ১৮৭০ সালের বজীর ২ আইচের ৪৫ ও ৪৮ খাতায় দৰ্শনোৱাগ করিবার আদেশ হইল।

কাল সাল তাঁৰ স্থারকপত্র কার্যের স্থগিতেও নেট।

一
四九

لے کر اپنے بیوی کا سارے امور میں مدد کر رہا تھا۔ اس کی وجہ سے اپنے بیوی کا سارے امور میں مدد کر رہا تھا۔ اس کی وجہ سے اپنے بیوی کا سارے امور میں مدد کر رہا تھا۔

ଅନୁକ ପାଇଁ ଲୋକମିଶ୍ରତ ଯାହିଁ ଦୀର୍ଘର
ଆଚାର୍ଯ୍ୟକ ଜୀବନ ହିଁ ଆମ୍ବଳୀ ।

四百九

—
—
—

(दिनिर ११ अग्निकल्पना ५० शोरा)

बाजार गेटकोटीप्रेटे यस्तातहरूमध्ये युवती एडजेहिम बढिग्न लग्नेस नाहेव कर्तृक दूर्जित उ अकाशित दहेल।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 11, 1871.

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১১ জুন।

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following report of the select committee, with the amended Bill, is, by order of the Lieutenant-Governor, published for general information :—

We, the select committee appointed to consider the Bill "to provide for local rating for the construction and maintenance of roads and other means of communication," have the honor to make the following report :

From officiating Under-Secretary to Government of Bengal, No. 2031, dated 6th June 1871, and enclosures.

From Honorary Secretary, British Indian Association, dated 8th June 1871.

clude land of which the rent or revenue is paid direct to the Collector, or his authorized agent, and land acquired under any rules for the sale, grant, or clearance of waste lands.

We have given the Collector the option to value, without issue of notice, estates or tenures paying less than one hundred rupees' revenue or rent respectively, with power to the holders of

[Government Gazette, 11th July 1871.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মসূচিগত।

সংশোধিত পাত্রলিপি সহেত শব্দোচ্চিত করিতে নিম্নলিখিত রিপোর্ট অনুসৃত লেক্ষ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাকুমৰে সাধারণে আনন্দে প্রকাশ করা গেল।

পথ ও গবন্নাগঞ্জমের অন্যান্য উপার প্রস্তুত ও রক্ত করণাতিশায়ক করের বিধান ব্যবস্থা আইনের পাত্রলিপি বিবেচনা করণার্থে আমরা শব্দোচ্চিত করিয়ে দ্বন্দ্ব নিযুক্ত হইয়া নিম্নলিখিত রিপোর্ট অপৰ্য করিলাম।

পার্শ্বলিখিত পত্র প্রাপ্ত হইয়া ডাহা বিবেচনা করিয়াছি।

আমরা মহাল শব্দের অর্থ হান্তি করিয়া, যে ভূমির ধা-
কানা কি রাজস্ব একেবারে কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা ডাহার অসভাপ্রাণ কর্ম-
কারককে দেওয়া যায়, এবং

পতিত ভূমি বিকর কি সাম কিম্বা পরিষ্কার করিয়ার
বিষয়তে যে ভূমি প্রাপ্ত হওয়া যায় মহাল শব্দের মধ্যে
সেই ভূমির পরিলাপ।

যে মহালের কি ভূমির এক শত টাকার মূল রাজস্ব
কি ধাকানা হয়, কালেক্টর সাহেবের অতি সোচিম-
ভিত্তি সেই মহালের কি ভূমির মূল ধরিবার অনুমতি
দিলাম, এবং মহালের কি ভূমির অধিকারিয়া কালেক্ট-

such estates or tenures to give in a return of valuation, if dissatisfied with the collector's proceedings.

We have provided for the valuation of lands used for the cultivation of tea, coffee, or cinchona, at a fixed rate per acre of cultivated land.

We have altered the method proposed in the original Bill for the recovery of fines, expenses of valuation, and cesses, so that they shall be recoverable not as arrears of revenue, but (1) by attachment and sale of moveable property, (2) by prohibiting the payment of rents until further order, and empowering the Collector to recover the rents until satisfaction of the amount due.

We have provided for the transfer to the District Road Fund of all sums collected by Government otherwise than under this Act on account of road cess.

We have made provision for the extension of the powers of branch committees.

We have altered the period for the currency of valuations under Part III. to one year, with a power of extension to five years, on the concurrence of the parties concerned therein.

We have made other alterations of less importance, to which we need not refer in this report.

We recommend that the Bill as now submitted be passed.

V. H. SCHALCH.

S. C. BAYLEY.

C. BERNARD.

ABDOOL LUTEEF.

The 28th June 1871.

T. H. WORDIE.

With several reservations.

DIGUMBER MITTER.

With certain reservations.

AMENDED BILL.

A Bill to provide for local rating for the construction and maintenance of roads and other means of communication.

WHEREAS it is expedient to make provision for the construction and maintenance of roads and other means

of communication within the territories of the Lieutenant-Governor of Bengal, and for that purpose to authorize the levy of a District Road Cess on immoveable property situated therein, and also to constitute Local Committees for the assess-

টুর সাহেবের কার্যে সন্তুষ্ট না হইলে মূল্য নিরপেক্ষক রিটার্ন দিতে পারিবেন এই নিয়মও করিলাম।

বে চুমিতে তা, কাকী বা সিমকমার চাষ হয়, সেই চুমির কর্তৃত অত্তেক একবৰে এত হারে এই চুমির মূল্য নিরপেক্ষ করিবার বিধান করিয়াছি।

পূর্ব পাতুলিপিতে অর্থসংগত মূল্য নিরপেক্ষের খরচ ও পথকর আদার করিবার যে নিয়মের অসভ হয় তাহা পরিবর্তন করিলাম। তাহা বাকী রাজবৰের ম্যান আদার হইবে না, কিন্তু (১) অস্থাবর ঝণ্ড কোক ও বিক্রির করিবার ও (২) আজ্ঞা না প্রাপ্তপূর্বে গোলানা দিবার নিয়ে করিয়া উ পাওলা টাকা শোধ না হওয়ার্থে কালেক্টর সাহেবের সেই খাজানা আদায় করিবার নিরম করিলাম।

গবর্নমেন্ট এই আইনভিত্তি অন্য একারে বে পথকর আদার করেন তাহা প্রদেশীয় পথের ভহবৌদে অর্থ করিবার বিধান করিলাম।

শাখা কমিটির ক্ষমতা হৃচি হইবার বিধান করা গেল।

তৃতীয় অধ্যায়মতে যে মূল্য নিরপেক্ষ করা যায় তাহা এক বৎসর প্রদল ধাকিবার বিধান করিলাম কিন্তু তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের সম্মতি হইলে তাহা পাঁচ বৎসর প্রদল ধাকিতে পারে।

অন্য ক্ষেত্র বিষয়ের পরিবর্তন করিয়াছি এই রিপোর্টে তাহা লিখিবার প্রয়োজন নাই।

এই পাতুলিপি বেদন অর্পণ করিলাম তেমনি বিধিবন্ধ হয় আমারদের এই অস্তাব।

বি এচ শক।

এস সি বেলি।

সি বৰ্ণাচ।

আবহুল সতীক।

১৮৭১ মাল ২৮ জুন।

টি এচ ওডি। ইনি

অনেক কথার আপত্তি করেন।

বিগম্বুর মিত। ইনি

অনেক কথার আপত্তি করেন।

সংশোধিত পাতুলিপি।

বে ও গমনাগমনের অন্য উপায় অন্তত এককা করিবার অন্য স্থানের করের বিধান করণার্থে আইনের পাতুলিপি।

বঙ্গদেশের জিয়ত মেটেমেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসিত মেশেত বৰ্ষে পথ ও

গমনাগমনের অন্য উপায়

অন্তত এককা করিবার কোল বিধান করা বিহুত ও তদৰ্শে জিলার অন্তর্গত ছাবৰ সম্পত্তির উপর এ জিলার গ্রোড মেস অর্থাৎ পথ কর আদায় করিবার অনুমতি দেওয়া হবে এই কর ধাৰ্যা কৰণার্থে ও কজনে আপ টাকাৰ কাৰ্যবিধান কৰণার্থে স্থানীয় কমিটি

ment of the same, and for the management of the proceeds thereof; It is hereby enacted as follows:—

PART I.—PRELIMINARY.

I. This Act may be called “The District Road Cess Act, 1871.”

Commencement of Act.

It may extend to all the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal which are not included within the limits of the town of Calcutta, or of any place or town to which the provisions of the “District Municipal Improvement Act,” or the “District Towns Act, 1868,” respectively passed by the Lieutenant-Governor of Bengal, shall have been extended.

And it shall commence and take effect in any district or districts situated in the said territories to which the said Lieutenant-Governor shall extend it by any order published in the *Calcutta Gazette*, and thereupon this Act shall commence and take effect in such district or districts on the day which shall be in such order provided for the commencement thereof.

II. The Lieutenant-Governor shall, by an order published in the *Calcutta Gazette*,

Power to fix cess year. fix the date from which all the cesses leviable under this Act in any district shall take effect therein, and the cess year in such district shall run from that date.

III. In this Act the words in this section mentioned shall have the meanings therein attributed to them respectively, except where, from the context, a contrary intention appears:

“House” includes any shop or warehouse or place of business, or factory, or other building or buildings within the same enclosure.

Land. “Land” means land which is cultivated, uncultivated, or covered with water.

“Estate” means—(1.) any land or share in land subject to the payment to Government of an annual sum in respect of which the name of a proprietor is entered on the register known as the general register of all revenue-paying estates, or in respect of which a separate account may, in pursuance of Section X or Section XI of Act XI of 1859, have been opened;

(2.) Any land or share in land entered in the register of revenue-free tenures;

[Government Gazette, 11th July 1871.]

মিয়ুক করা বিহিত এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ থার্ড। পরিভাষা।

আইন হে অবধি অচলিত অদেশীয় পথের কর বিষয়ে আছার কথা। রক ১৮৭১ সালের আইন নামে গ্রাম হইতে পারিবে।

বঙ্গদেশের শৈয়ুক্ত লেপ্টেনেন্ট গভর্নর সাহেবের শাসিত মেশের অনুর্বত যে দেশ কলিকাতা নগরের সীমার অনুর্বত নয়, ও বঙ্গদেশের শৈয়ুক্ত লেপ্টেনেন্ট গভর্নর সাহেবের ১৮৬৮ সালের অগ্রীত অদেশীয় নগর বিষয়ক আইনের বিধান যে স্থানে ব্যাপ্ত হইল তদ্বায় কোন স্থানের অনুর্বত নয়, সেই সকল দেশে এই আইন ব্যাপ্ত হইবে।

বঙ্গদেশের শৈয়ুক্ত লেপ্টেনেন্ট গভর্নর সাহেব কলিকাতা গোজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত মেশের অনুর্বত যে জিলার বা যে জিলার এই আইন অচলিত করেন ও এ অনুজ্ঞাপত্রে এই আইন অচলিত করিবার যে তারিখ নির্দেশ করেন সেই জিলার সেই তারিখের অবধি এই আইন অচলিত হইয়া থাকে হইবে ইতি।

২ থার্ড। এই আইনসতে যে কর আদায় হইতে করের বৎসর বিষয়ে পারে তাহা যে তারিখের অবধি করিবার ক্ষমতার কথা। শৈয়ুক্ত লেপ্টেনেন্ট গভর্নর সাহেব কলিকাতা গোজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া ইহা নির্ধার্য করিবেন। উক্ত জিলার সেই তারিখের অবধি এই আইন অচলিত হইয়া থাকে হইবে ইতি।

৩ থার্ড। এই থার্ড যে স্থানের যে অর্থ করা গেল পূর্বাপর কথার বাবা তা-অর্থ বরণের ধারা। বাস্তুর প্রকাশ না হইলে এই আইনে সেই কথার সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

একি ধেরা স্থানের মধ্যে যত দোকান কি উদাম কি কর্মসূচি কি কৃষি কি “কর” অন্য অটোলিকা থাকে উক্ত “কর” স্থানের মধ্যে তাহা সমুদ্ধ গণ্য।

“কৃষি” শব্দে আবাদী ও গৃহাবাসি ও অন্য মূল কৃষির দুরাইবে।

“দহান” শব্দে—১। বালওজারী বহালের সামাজিক রেকিটের নামে খ্যাত রে-
“দহান” জিষ্ঠের নামে গবণহে-
ক্ষেত্রে প্রতি বারিক টাঙ্কা মাঝী যে কুমির কি কুমির যে অংশের অধিকারিত সাম লেখা থাকে, অথবা যে কুমির উপলক্ষে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ফি ১১ থার্ড-
মুসারে প্রতি হিসাব রাখা যাব সেই কুমি।

২। মিছর কুমির রেকিটের বরীতে যে কুমি কিমু
কুমির যে অংশ দেখা থাকে সেই কুমি।

(3.) Any land the revenue or rent of which may be payable directly to the Collector or any person specially appointed by him to collect the same;

(4.) Any land acquired under any rules issued by or under authority of Government for the sale, grant, or clearance of waste lands.

"Tenure" includes every interest in land, whether rent-paying or not, save an estate as above defined, and save the interest of a cultivating ryot.

"Collector."

"Collector" includes any person vested with the powers of a Collector.

"District" means the portion of territory throughout which any person vested with the powers of a Collector is authorised to exercise such powers.

"Immoveable property" includes lands, houses, and all benefits to arise out of land and things attached to the earth or permanently fastened to anything which is attached to the earth; but does not include crops of any kind.

"Cultivating ryot" means a person cultivating land and paying rent therefor not exceeding one hundred rupees per annum.

"Annual value of land" means the total rent which is paid, or if no rent is actually paid, would be reasonably expected to be payable during the year by all the cultivating ryots thereof, or by other persons in actual use and occupation thereof.

IV. From and after the commencement of this Act in any district within the said territories subject to the Lieutenant-Governor of

All immoveable property to be liable to a road cess. Bengal, all immoveable property situated therein shall be liable to the payment of a District Road Cess, to be applied to the construction and maintenance of roads and other means of communication within the said district, and to be assessed thereto by the District Committee in manner as herein-after is provided, and such road cess shall be recoverable from the several owners and occupiers of such property in the proportions and in the manner as are hereinafter provided.

[গবর্নেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১১ জুলাই।]

৩। যে ভূমির রাজস্ব কি কর একেবারে কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা সেই কর আদার করণার্থে তাহার বিশেষভাবে নিযুক্ত কোম ব্যক্তিকে দেওয়া থার সেই ভূমি।

৪। পতিত ভূমি বিক্রয় কি সার কি পরিষ্কার করণার্থে পর্যন্তেকর্তৃক কিম্বা গবর্নেন্টের অস্থায়ি-কর্তৃত বে বিধি করা থার, সেই বিধিমত আও ভূমি গণ্য।

"ভালুকপ্রচৰ্তি শব্দে"
“ভালুকপ্রচৰ্তি !”
পূর্ব নির্দিষ্ট মহালভিত্তি এবং
কৃষিকারি রাইরকদের স্বার্থভিত্তির সকল কিম্বা লাখেরাও
ভূমিগত সকল স্বার্থ গণ্য।

“কালেক্টর !”

“কালেক্টর শব্দে” কালে-
কটরের ক্ষমতাবিশিষ্ট কোম
ব্যক্তি গণ্য।

কালেক্টরের ক্ষমতাবিশিষ্ট কোম ব্যক্তি দেশের
বে অংশ ব্যাপিরা সেই
“জিলা !”
ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে
সক্ষম হন “জিলা” শব্দে দেশের সেই অংশ বুকাইবে।

ভূমি ও সর এবং ভূমিহইতে ও ভূমিতে সংলগ্ন জ্যো-
হইতে ও যে আব্য ভূমিতে
“ছাবর সম্পত্তি !”
সংলগ্ন কোম জ্যো চিরক
থাকে সেই আব্যহইতে উৎপন্ন কোম লাভ “ছাবর সম্পত্তি”,
শব্দের মধ্যে গণ্য, কিন্তু ভয়দে কোম অকারের
কমল গণ্য নয়।

যে ব্যক্তি ভূমি চাষ করিয়া বৎসর এক শত টাকার
অনধিক খাজানা দেয় “কৃ-
ষিকারি রাইরৎ !”
কৃষিকারি রাইরৎ শব্দে তা-
থাকে বুকাইবে।

কোম ভূমির সকল কৃবাণ কিম্বা অন্য বে ব্যক্তির
মিতে ভূমি যোত ও স্থল
“ভূমির বার্ষিক মূল্য !”
করে তাহারা বৎসর যত
খাজানা দেয় কিম্বা খাজানা না দিসেও শুক্রিমতে এ
ভূমির যত খাজানা হইতে পারে “ভূমির বা মূল্য”
শব্দে সেই খাজানা সমতি বুকাইবে ইতি।

• ৪ গাঁর। এই আইন বে সময়ে বজ্জ্বলে^১ নিযুক্ত
ছাবর সকল সম্পত্তির উ-
পর পথের কর ধার্য্য হইতে
বের শাসিত উক্ত দেশের
অস্থায়িত্ব কোম জিলার পথ-
চলন করা থার সেই সময়।
বের জিলার অস্থায়িত্ব কোম ছাবর সম্পত্তির উপর অ-
দেশীর পথের কর লাগিতে পারিবে। এই কর উক্ত অঞ্চল
শের মধ্যে যাতায়াত করিবার পথপ্রচৰ্তি মিশ্রাণ
রাজ্য করণের কার্য্য অরোগ হইবে। এই সম্পত্তি
উপর অদেশীর করিতার থার নিয়মিত্বিত বিবিদ
সেই কর ধার্য্য হইবে। যেই ব্যক্তি এই সম্পত্তির আ
ও স্থিতিকার হন, এই পথের কর তাহারদের হু-
মিয়লিখিত থার ও নিয়মাম্বারে আদার করা থাই
পারিবে ইতি।